

	UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA <i>UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE - UNI EN ISO 9001:2000</i> IL RETTORE Prof. MASSIMO VEDOVELLI	Siena, 24 aprile 2013
---	--	-----------------------

RELAZIONE
SULLE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
(ANNO 2012)
AI SENSI DELL'ART. 3-QUATER, LEGGE 1/2009

Indice

1.	<i>Premessa</i>	»	2
2.	<i>Il bilancio consuntivo 2012</i>	»	2
2.1	<i>Pareggio di bilancio; avanzo di amministrazione</i>	»	2
2.2	<i>Altri elementi di positività: andamento delle immatricolazioni e delle iscrizioni</i>	»	3
2.3	<i>Tratti strutturali del bilancio: sottofinanziamento FFO</i>	»	3
2.4	<i>Capacità di attrarre risorse esterne: un dato strutturale</i>	»	4
2.5	<i>Dati analitici</i>	»	4
2.6	<i>I risultati conseguiti dalle strutture</i>	»	5
2.7	<i>Linee gestionali del bilancio</i>	»	6
2.8	<i>Scenari futuri</i>	»	6
3.	<i>La didattica</i>	»	7
4.	<i>La ricerca</i>	»	8
5.	<i>I rapporti con le Istituzioni</i>	»	8
6.	<i>Ricerca, trasferimento tecnologico, sviluppo</i>	»	9
7.	<i>La struttura organizzativa</i>	»	10
	Conclusioni	»	10
8.	<i>L'Università per Stranieri di Siena: caratteristiche generali</i>	»	12
9.	<i>Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto</i>	»	13
9.1	<i>DADR – Dipartimento di Ateneo di Didattica e Ricerca</i>	»	13
9.2	<i>SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione</i>	»	14
9.3	<i>Le strutture e le attività per la formazione linguistica: l'italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani</i>	»	15
9.4	<i>Strutture autonome di ricerca e di ricerca/servizio</i>	»	17
9.5	<i>Centri di servizi</i>	»	34
10.	<i>Relazioni dei Responsabili delle Strutture dell'Ateneo - Anno 2012</i>	»	19
10.1	<i>Relazione sull'attività della Facoltà di Lingua e Cultura Italiana - 2012</i>	»	19
10.2	<i>Dipartimento di Scienze dei Linguaggi e delle Culture</i>	»	22
10.3	<i>Dipartimento di Scienze Umane</i>	»	27
10.4	<i>Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca</i>	»	33
10.5	<i>Scuola di Dottorato di Ricerca</i>	»	40
10.6	<i>Scuola di specializzazione in Didattica dell'italiano a stranieri</i>	»	41
10.7	<i>Centro di Eccellenza della Ricerca – Osservatorio Linguistico Permanente dell'Italiano diffuso fra Stranieri e delle Lingue Immigrate in Italia</i>	»	41
10.8	<i>Centro CERSDEP - Centro Ricerca Sperimentazione di Educazione Permanente</i>	»	48

10.9	<i>Ciscie – Centro Interuniversitario Studi sulla Storia del Clero e delle Istituzioni Ecclesiastiche</i>	»	49
10.10	<i>Centro CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	»	51
10.11	<i>CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere (CLASS)</i>	»	55
10.12	<i>CLUSS - Centro Linguistico</i>	»	62
10.13	<i>Centro DITALS - Didattica dell'ITALiano come Lingua Straniera</i>	»	66
10.14	<i>Centro FAST - Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico</i>	»	76
11.	<i>Relazione del Direttore Amministrativo: 1 gennaio 2012-31 dicembre 2012</i>	»	83
11.1	<i>Introduzione</i>	»	83
11.2	<i>Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>	»	84
11.3	<i>Centro Servizi per l'Informatica</i>	»	88
11.4	<i>Biblioteca</i>	»	93
12.1	<i>Rilevazione studenti iscritti alle attività dei Centri di Ateneo</i>	»	96
12.2	<i>Andamento immatricolazioni – Confronto anni accademici 2012/2013 – 2011/2012</i>	»	99

1. Premessa

La presente relazione è redatta ai sensi dell'art. 3-quater della legge 1/2009 e accompagna il conto consuntivo relativo allo stesso anno¹. Il suo legame con tale documento è duplice: da un lato, permette di comprendere le cifre presenti nel bilancio esplicitando e sintetizzando i punti cardine dell'andamento economico dell'Ateneo; dall'altro, costituisce lo strumento principale per valutare le linee che gli Organi e le Strutture hanno programmato e attuato per ciò che concerne le azioni di ricerca, formative e di trasferimento tecnologico. La scelta di assumere nella relazione del Rettore anche l'analisi economico-finanziaria consente di delineare in modo appropriato il ruolo di tale dimensione, che nello stato attuale delle Università rappresenta la primaria condizione di possibilità per l'esistenza delle stesse, ovvero per rendere possibili la ricerca e la didattica, esclusive ragioni fondanti della *universitas*.

La presente relazione inizia, allora, con l'analisi dei principali tratti dell'andamento del conto consuntivo 2012; prosegue con la disamina delle linee generali lungo le quali si sono svolte le attività di ricerca e di formazione, nonché quelle relative agli assetti gestionali; si conclude con l'analisi di alcuni punti di criticità che si sono evidenziati nel corso dell'anno e con l'indicazione di alcune linee prospettiche di azione. Gli allegati contengono le relazioni analitiche presentate dalle diverse Strutture relativamente alle attività svolte nel corso dell'anno.

La presente relazione è l'ultima del mandato rettorale dello scrivente, e assume pertanto anche la funzione di un bilancio complessivo degli anni di rettorato (2004-2008, primo mandato; 2008-2012, secondo mandato; 2012-2013, prolungamento).

2. Il bilancio consuntivo 2012

2.1 Pareggio di bilancio; avanzo di amministrazione

Diversi elementi positivi caratterizzano il bilancio consuntivo 2012, che viene presentato sia al Consiglio Accademico, per il prescritto parere, sia al Consiglio di Amministrazione, per l'approvazione: si tratta di elementi pertinenti sia il bilancio, sia le attività didattiche e di ricerca dell'Ateneo.

Anche nel 2012 si registra un dato che conferma quello del precedente anno: il conto consuntivo approntato secondo la forma finanziaria del bilancio presenta un avanzo di amministrazione pari a più di € 500.000.

Questo risultato ha diversi elementi di valore. Innanzitutto, non si tratta di un elemento occasionale, ma della conferma di una tendenza che caratterizza ormai da diversi anni consecutivi la nostra attività: non solo l'Ateneo raggiunge il reale pareggio di bilancio, ma produce un avanzo – costantemente crescente negli anni – che appare frutto di una decisa linea di azione che ha riguardato tutte le attività e le strutture dell'Ateneo, da quelle della ricerca e della didattica, alle strutture amministrativo-gestionali. Tale risultato non solo fornisce una sicurezza sullo stato del bilancio, ma consente anche di promuovere linee di sviluppo, investimenti per migliorare la qualità dei servizi, della ricerca e della didattica.

¹ Il testo dell'art. 3-quater della legge 1/2009 recita: “Con periodicità annuale, in sede di conto consuntivo relativo all'esercizio precedente, il rettore presenta al consiglio di amministrazione e al senato accademico un'apposita relazione concernente i risultati delle attività di ricerca, di formazione e di trasferimento tecnologico nonché i finanziamenti ottenuti da soggetti pubblici e privati. La relazione è pubblicata sul sito internet dell'Ateneo e trasmessa al Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca.[...]”

Il risultato positivo conseguito a livello di bilancio si colloca in un contesto locale caratterizzato da una serie di profonde criticità che sono emerse in tutta la loro drammaticità proprio nel corso del 2012 e che molto probabilmente faranno sentire le loro conseguenze negative per diversi anni futuri: il Comune commissariato; la Provincia a serio rischio di cancellazione; la Banca e la Fondazione bancaria cittadine in crisi profonda. In questo contesto l'Università per Stranieri di Siena, con le sue scelte di ricerca, di didattica e di linee gestionali, sembra costituire la proposta di un modo alternativo di essere, di interpretare la funzione pubblica al servizio dello sviluppo sociale, culturale e linguistico del territorio locale, regionale, nazionale, e più ancora, di quel territorio globale costituito da ogni contesto dove gli stranieri si avvicinano alla lingua-cultura italiana.

Il risultato del bilancio consuntivo 2012 appare positivo al di là della sua entità quantitativa, se si considera, inoltre, che è conseguito in un momento di ancor più grave difficoltà economico-finanziaria ma più generalmente sociale e culturale vissuto dal nostro Paese e, al suo interno, dal complessivo universitario rispetto agli anni appena passati. Conseguire un risultato che produce un avanzo di amministrazione rappresenta un segno di speranza, a testimonianza del fatto che quando le strutture pubbliche si impegnano con rigore e serietà, intelligenza e creatività nel perseguimento degli obiettivi propri della loro missione, è possibile ottenere non soltanto risultati di valore culturale, ma anche di valore economico-finanziario. Secondo queste linee si è mossa la nostra Comunità universitaria.

2.2 Altri elementi di positività: andamento delle immatricolazioni e delle iscrizioni

Al dato del conto consuntivo 2012 vanno collegati altri elementi positivi. Il primo riguarda l'andamento delle immatricolazioni: l'Università per Stranieri di Siena è uno dei pochissimi Atenei italiani ad avere visto aumentare nell'a.a. 2012-13 il numero degli studenti immatricolati ai propri corsi di laurea (v. § 12.2, p. 99).

Lo stesso può dirsi per gli studenti stranieri iscritti ai corsi di lingua italiana, fra i quali primeggiano i cinesi: il nostro Ateneo è stato quello che ha visto il maggior numero di studenti cinesi iscritti ai corsi di lingua 'Marco Polo' e 'Turandot'. Si tratta di due risultati importanti, che segnalano la qualità dell'offerta formativa proposta dall'Ateneo e la sua capacità di rispondere alle effettive esigenze emergenti entro la nostra società e fra chi, nel mondo, si avvicina alla lingua-cultura italiana.

2.3 Tratti strutturali del bilancio: sottofinanziamento FFO

Nel 2012 è stato dato un notevole impulso alla realizzazione del bilancio nella sua forma economico-patrimoniale, ora imposta dalla normativa, ma da sempre auspicata dallo scrivente come il principale strumento per il controllo effettivo della gestione dell'andamento dell'Ateneo dal punto di vista delle risorse. Come anche è messo in luce dalla relazione prodotta dal Direttore, Dott. Alessandro Balducci, e che accompagna il conto consuntivo 2012, gli Uffici si sono impegnati nell'opera di trasformazione del bilancio di tipo finanziario che si è basata su una complessa regolarizzazione delle poste. Da tale trasformazione, che porterà alla produzione del primo bilancio di tipo economico-patrimoniale nel 2013, emerge un dato che può consentire di guardare al futuro non tanto con ottimismo, stanti le difficoltà finanziarie strutturali nelle quali è tenuto il sistema universitario nazionale, ma con la consapevolezza che il risultato relativo al 2012 è fondato su una gestione complessivamente rigorosa e accorta tenuta negli anni. Il sottofinanziamento strutturale nel quale è tenuto il nostro Ateneo fa sì che dal Fondo di Finanziamento Ordinario erogato dal MIUR siano escluse categorie di docenti normativamente fatte pesare sul bilancio proprio

dell'Ateneo: ciò implica che l'ammontare del FFO ministeriale sia sempre un dato da un lato inferiore all'ammontare degli impegni per le spese fisse destinate al personale (retribuzioni), e dall'altro tale da mettere in evidenza una 'virtuosità' dell'Ateneo nel rapporto fra FFO e uscite per gli stipendi del personale. Tale virtuosità è però solo apparente, dato che le procedure ministeriali di calcolo non prendono in considerazione proprio le categorie di personale in questione.

A fronte di questa situazione di sottofinanziamento strutturale, le simulazioni di conto economico-patrimoniale sembrano produrre minori preoccupazioni di quante non fossero dallo scrivente rappresentate nella relazione dello scorso anno, relativa al 2011: la gestione rigorosa e la capacità di produrre valore economico hanno fatto sì che anche la rappresentazione di tipo economico-patrimoniale dello stato del nostro Ateneo ci spinge a considerare un dato strutturale la capacità di compensare con entrate proprie il divario fra quanto erogato con il FFO ministeriale e quanto dovuto come spese fisse per le retribuzioni.

Chi scrive ha negli anni passati ripetutamente evidenziato che il sottofinanziamento strutturale ammonta a una quota pari ad almeno 1 milione di euro. Le simulazioni che si stanno realizzando entro la sperimentazione della nuova forma di bilancio di tipo economico-patrimoniale mostrano che il sottofinanziamento può oggi corrispondere ad un ammontare molto inferiore, pari a meno di un terzo del milione di euro che ha gravato sulla nostra azione in tutti questi anni. Questa entità ridotta va considerata il frutto della costante azione di rigorosa e oculata gestione, comunque tutta tesa a promuovere la creativa e intelligente ideazione e realizzazione di attività di ricerca, formazione e gestionali: tutto ciò ha permesso, cioè, di recuperare strutturalmente quanto non attribuito dal Ministero.

Finché, comunque, permarrà lo scarto reale fra quanto concesso dallo Stato centrale e quanto effettivamente necessario almeno per coprire le spese imposte per legge non si potrà pensare di svolgere le nostre attività entro un contesto economico garantito con certezza. Tale garanzia dovrà essere conquistata annualmente con uno sforzo che deve continuare a vedere unite tutte le componenti della nostra comunità innanzitutto per garantire le retribuzioni (e perciò il dettato costituzionale), la possibilità di vivere e lavorare in un ambiente decoroso, la possibilità di svolgere i compiti istituzionali che ognuno di noi deve assolvere a livello di ricerca, didattica, attività gestionale e amministrativa.

Il risultato raggiunto nel 2012 ci spinge ad affermare che gli obiettivi stabiliti a livello di ricerca, di didattica e di erogazione dei servizi sono stati raggiunti, e che l'avanzo di amministrazione consente di pensare anche alla programmazione della futura attività potendo contare su risorse effettivamente esistenti.

2.4 Capacità di attrarre risorse esterne: un dato strutturale

Un altro dato di grande rilevanza messo in evidenza dal bilancio consuntivo è costituito dall'entità delle risorse esterne acquisite dall'Ateneo, risorse diverse da quelle attribuite a vario titolo dal MIUR. La percentuale delle risorse esterne acquisite è salita nel 2012 al **76,23%**, in aumento rispetto alla pur consistente quota del 64,33% raggiunta nell'anno precedente. Si tratta di un risultato che conferma un andamento che chi scrive vuole considerare *strutturale*, nel senso che costituisce ormai una cifra specifica e caratterizzante della nostra attività. Proprio in un momento di grande crisi a livello nazionale e locale l'Ateneo si è affermato presso i pubblici potenziali della sua offerta formativa, e ha saputo rispondere in modo molto positivo ai bandi privati e pubblici di origine regionale, nazionale e europea.

2.5 Dati analitici

Il totale degli incassi verificati nel 2012 è stato pari a € 20.620.955,56; i pagamenti sono stati pari a € 20.307.160,75. Il fondo di cassa al 31.12.2011 risultava pari a € 4.630.993,08; al 31.12.2012 ammonta a € 4.944.787,89, con un significativo aumento.

Il rapporto fra residui attivi e passivi, comprensivi dei riporti e dell'avanzo presunto, produce un avanzo da distribuire pari a € 504.987.

Il Fondo di Finanziamento Ordinario attribuitoci dal MIUR è stato pari a € 7.947.570 per la sua 'quota base', in diminuzione (-2,21%) perciò rispetto all'anno precedente. Con i finanziamenti dei progetti di ricerca, del Collegio d'Oriente, delle borse di dottorato, il Fondo ministeriale nel 2012 è stato pari a € 8.127.555.

L'Ateneo ha prodotto proprie entrate per € 6.058.636,70 (pari al 76,23% del FFO), in aumento di € 830.180,51 rispetto all'anno precedente: dato anche questo di notevole valore.

Va considerato come profondamente negativo il fatto che nel 2012 l'Ateneo non abbia registrato erogazioni di contributi da parte della Fondazione Monte dei Paschi di Siena, a causa della ben nota situazione.

2.6 I risultati conseguiti dalle strutture

La maggior parte delle attività nelle quali ci siamo impegnati in termini di offerta formativa hanno registrato notevoli risultati positivi: corsi di laurea e laurea magistrale, scuola di specializzazione, corsi di lingua e cultura italiana per stranieri del CLUSS, corsi del Centro FAST, certificazioni DITALS e CILS. Come rappresentante esemplare di questa positiva situazione generale citiamo i risultati del Centro CILS, che continua ogni anno a vedere l'aumento dei propri candidati e delle conseguenti entrate: per il 2012 queste sono state pari a € 779.397,88, con un aumento di € 179.000 rispetto alle previsioni iniziali, e un aumento percentuale del 30% rispetto a quelle di due anni fa.

CILS e DITALS, in particolare, confermano, anche grazie a tali indicatori di bilancio, la loro capacità di risposta – qualitativamente elevata – a esigenze fortemente sentite a livello sociale e del sistema dell'offerta formativa dell'italiano; sulla stessa prospettiva si situano le attività del CLUSS, del FAST e della Scuola di Specializzazione. Riteniamo che sia stato possibile nel 2012 risolvere la criticità che si era manifestata in seguito all'azzeramento delle attività di aggiornamento / perfezionamento che venivano richieste dal Ministero degli Affari Esteri: il Centro FAST in modo particolare, ma anche gli altri, sono stati in grado di rimodulare la propria offerta di servizi in maniera tale da conseguire risultati ampiamente positivi.

La forte diminuzione di fonti di finanziamento ministeriali o della Fondazione MPS ha inciso soprattutto sulle borse di studio da destinare agli studenti stranieri: nel 2012 le strutture si sono impegnate nella ricerca di nuovi soggetti esterni capaci di offrire borse di studio, con esiti importanti per ciò che concerne il tipo di rapporto che con le borse tali soggetti (primariamente la Camera di Commercio, Industria, Artigianato di Siena) intendono stabilire fra l'offerta formativa dell'Ateneo, il sistema socio-produttivo del territorio, le sue prospettive di internazionalizzazione. Su tali nuovi scenari si sta ormai consolidando un paradigma di azione che collega sempre di più l'Ateneo al suo primario territorio di riferimento, attribuendo alla nostra azione il riconoscimento di una insostituibile e ineguagliabile funzione di riferimento. Sarà grazie a questo auspicato e possibile nuovo paradigma che l'Ateneo potrà sostenere la mancanza dei fondi per le borse di studio tradizionalmente attribuite della Fondazione Monte dei Paschi di Siena.

Sempre relativamente alle borse di studio abitualmente concesse da soggetti esterni, va rimarcato anche l'azzeramento di quelle concesse dal Ministero degli Affari Esteri ai giovani

provenienti dai Paesi in via di sviluppo: a detta del MAE si tratterebbe solo di una momentanea interruzione dovuta alla mancanza di risorse a causa della crisi finanziaria generale del nostro Stato. Ci permettiamo di sottolineare che ogni altra voce avrebbe potuto a ragione essere ridotta, non quella per le borse di studio destinate a chi proviene dai Paesi in via di sviluppo: parimenti, ci permettiamo di interrogarci sul senso di una politica di sostegno alla presenza della lingua-cultura italiana nel mondo che veda colpire uno dei principali strumenti che ogni qualsiasi Stato utilizza per diffondere la propria lingua, ovvero quelle borse che avvicinano le future classi dirigenti degli altri Paesi alla propria lingua, cultura, civiltà.

Le attività del CLASS, infine, sono state principalmente finalizzate all'offerta formativa dei corsi di laurea e di laurea magistrale, contribuendo al successo della nostra offerta formativa, come testimoniato sia dall'aumento generale delle immatricolazioni e delle iscrizioni, sia dai risultati dei questionari di valutazione compilati dagli studenti ed elaborati dagli Uffici.

Le attività istituzionali di ricerca promosse dai Dipartimenti sono risultate oltremodo positive: i nostri docenti hanno guidato o hanno partecipato a ricerche nazionali come unità locali o come guide nazionali.

2.7 Linee gestionali del bilancio

Per quanto riguarda le linee gestionali interne all'Ateneo, occorrerà proseguire nel controllo rigoroso delle spese: il fatto che ogni anno le voci relative a tale materia vedano una diminuzione e che i risultati generali dell'Ateneo siano positivi dimostra che è possibile una azione di sistematico risparmio, secondo criteri di oculatezza e di rigore, con l'obiettivo di mantenere elevati i livelli di efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa e dell'erogazione dei servizi.

2.8 Scenari futuri

Va anche ricordato che, a causa della legge finanziaria, il Fondo di Finanziamento Ordinario ministeriale ha visto per il 2013 una diminuzione generalizzata i cui effetti sono strutturalmente esiziali per il sistema universitario nazionale. Di fatto, si sta realmente attuando quanto più volte ribadito tutti i recenti Ministri, ovvero che l'entità del Fondo ministeriale dovrà essere considerata sempre più minoritaria rispetto alle altre fonti di finanziamento che gli Atenei dovranno sforzarsi di acquisire: progetti europei, nazionali e regionali, iniziative formative e di altro tipo.

Da questo punto di vista possiamo affermare che, per garantirsi la sopravvivenza e ancor più la qualità della ricerca e della didattica, il nostro Ateneo si è già mosso secondo questa linea, facendo di necessità virtù e forse acquisendo una capacità che ad altre realtà sembra ancora mancare.

Il nuovo meccanismo di calcolo della virtuosità degli Atenei ha avuto effetti molto costrittivi sul nostro Ateneo, dato che prende in considerazione non soltanto il mero rapporto fra le spese fisse per il personale e il Fondo di Finanziamento Ordinario, ma il rapporto fra tutte le entrate e tutte le spese, collegandolo al livello di indebitamento dell'Ateneo. Su questo pesa l'ammontare dei mutui che abbiamo acceso, soprattutto per l'acquisto della nostra nuova sede: nel nuovo meccanismo i mutui sono considerati un elemento altamente negativo, che pesa meno del pagamento degli affitti! Si tratta di un meccanismo che ha come obiettivo quello di colpire l'istituzione universitaria pubblica anche nella possibilità che essa si fondi su un proprio solido patrimonio.

Pur in presenza di un risultato positivo, non certo ugualmente condiviso da una quota molto ampia di altri Atenei italiani, anche Università come la nostra, che si sono impegnate valorizzando le dimensioni della specializzazione e della internazionalizzazione, e che perciò hanno conseguito risultati positivi, si vedono in realtà frenate nella possibilità di progettare linee di consistente sviluppo. Ciò è tanto più grave, se si pensa al ruolo che l'internazionalizzazione ha per il nostro sistema universitario e per il Paese. Far pesare su istituzioni a ordinamento speciale e specializzate proprio sull'internazionalizzazione come la nostra le conseguenze negative di misure pensate per 'punire' Università strutturalmente non virtuose è testimonianza di miopia istituzionale.

Riteniamo che anche i dati di bilancio, oltre a quelli più di natura qualitativa relativi alla didattica e alla ricerca confermino alcuni assi portanti della nostra azione rettorale: la promozione dell'autonomia delle singole strutture di ricerca e didattiche, intesa come condizione di possibilità per la liberazione delle potenzialità di coloro che vi operano; la costante risposta alle effettive esigenze di sviluppo della nostra società a livello culturale; la responsabilità di tutti i componenti la Comunità universitaria; la difesa dell'autonomia dell'Ateneo e la sua indipendenza da tutte quelle pressioni che possono mettere in discussione i livelli di qualità di cui è stato finora capace.

3. La didattica

Passando all'analisi di quanto realizzato nel 2012 e i cui risultati hanno determinato il buon risultato mostrato dal conto consuntivo, attiriamo l'attenzione su alcuni elementi: l'aumento degli studenti e in generale di coloro che si sono rivolti alle attività dell'Ateneo; i rapporti con le istituzioni; le dinamiche entro la comunità accademica.

Come è possibile verificare dalle allegare relazioni prodotte dai responsabili delle strutture dell'Ateneo, si è avuto in generale un aumento del numero degli studenti iscritti a tutti i tipi di corsi e di attività: corsi di laurea e di laurea magistrale, di specializzazione, di master, di perfezionamento, di lingua e cultura italiana per stranieri; iscritti agli esami di certificazione CILS e DITALS.

Si tratta della conferma di una tendenza che ormai dura da anni, e che cade in un momento di crisi economico-finanziaria di portata globale (che intacca le risorse disponibili per i consumi culturali) e entro un quadro nazionale che vede diminuire gli iscritti alle Università italiane.

Noi riteniamo che l'aumento degli studenti ai corsi istituzionali (lauree, lauree magistrali, specializzazione; e ugualmente, dei candidati ai corsi di dottorato di ricerca) sia il frutto delle scelte strategiche che abbiamo determinato, e soprattutto di una precisa idea di orientamento come trama di tutta la nostra attività di rapporto con i pubblici potenziali della nostra offerta formativa. La Commissione per l'orientamento, sostenuta dagli Uffici e in particolare da quello del Management didattico, ha proposto e attuato una visione dell'orientamento 'in entrata' totalmente diversa da quell'idea di 'promozione' che si concretizza nella pubblicità sulla stampa o sulla sola partecipazione alle 'fiere dello studente'. Tale idea della promozione ha avuto nel passato come risultati solo il dispendio di risorse economico-finanziarie e la non conquista di nuovi pubblici. L'orientamento così come è stato progettato e attuato dal nostro Ateneo a partire dal progetto 'Non uno di meno' si è fondato, invece, sulla ricognizione dei pubblici potenzialmente più interessati alle nostre attività e comunque allo studio in un ambiente di qualità come si può trovare a Siena, e sull'individuazione dei loro bisogni di crescita culturale. Sulla base di tale ricognizione è stata messa in atto una rete di contatti diretti, sistematici, con le istituzioni scolastiche, che

ha portato a collaborare con gli insegnanti degli istituti superiori, a tenere lezioni e presentazioni nelle scuole, a creare un rapporto stabile che vede i dirigenti scolastici e gli insegnanti considerarci referenti per il loro orientamento in uscita, per il coordinamento dei programmi scolastici all'entrata nell'Università, per l'aggiornamento dei docenti. Tale azione si è sviluppata in Toscana e in altre regioni italiane, così come nei confronti dei pubblici stranieri, e si è realizzata in maniera proattiva, impegnando l'Ateneo nella ricerca e nella conquista dei pubblici, nel contatto con il sistema della formazione scolastica superiore sia in Italia che all'estero, e qui anche nel rapporto di scambio con gli Atenei stranieri. Tutto ciò è ben lontano dalla visione statica e 'pubblicitaria' del rapporto fra l'offerta formativa universitaria e i pubblici potenziali.

La risposta positiva avuta da parte di tali pubblici è dovuta alla percezione che questi hanno avuto della qualità di ciò che facciamo: è questa la radice del nostro successo. Su questa strada va continuata la nostra attività.

4. La ricerca

La capacità di sviluppare attività di ricerca di qualità ha continuato a manifestarsi anche nel 2012; la rilevazione promossa dall'Anvur sulla Valutazione della Qualità della Ricerca, i cui risultati saranno resi noti nel 2013, costituirà il vero banco di prova di quanto l'Ateneo riesce a realizzare in questa dimensione. La specializzazione che caratterizza una parte notevole delle attività di ricerca rappresenta un elemento di forza, che permette all'Ateneo di costituire un punto di riferimento a livello nazionale e internazionale in diversi ambiti di ricerca. Il limite all'ottimale attuazione di questa potenzialità sta nel ristretto numero di docenti e ricercatori dell'Ateneo, che frena i risultati conseguibili: non si può considerare elemento risolutivo della questione l'investimento prodotto dall'Ateneo nei giovani assegnisti di ricerca; tale operazione si colloca, infatti, in un quadro nazionale generale di restrizioni alle possibilità di nuove assunzioni i cui effetti sono tanto più gravi nel nostro caso specifico se si considera la rilevanza dell'elettivo universo di pertinenza dell'Ateneo, costituito da quei processi di internazionalizzazione che tutti ritengono centrali per la soluzione delle criticità del nostro sistema universitario. Pur entro questi limiti, i docenti e ricercatori incardinati nelle strutture di ricerca (Dipartimenti, Centri di ricerca, Centri di ricerca e servizi) hanno continuato a promuovere azioni in risposta a bandi regionali e nazionali, e a condurre le ricerche già intraprese entro i progetti Prin, Firb, regionali.

La scelta di istituire una pluralità di strutture dedicate a azioni spesso 'di confine' fra ricerca pura e applicata si conferma come quella più adeguata per la nostra Istituzione in rapporto al suo universo di azione.

Le ricerche, soprattutto quando sono caratterizzate nei duplici tratti della ricerca pura e di quella applicata, producono dinamiche concorrenziali con soggetti non universitari, che spesso si arrogano posizioni e acquisiscono risorse senza che siano soggette ad alcun tipo di valutazione circa la qualità dei loro risultati. Ciò appare tanto più grave quando tali soggetti vengono guardati come referenti dalle istituzioni erogatrici di risorse più in rapporto a contiguità di tipo politico-sociale, che per la qualità effettiva della loro azione. Il nostro Ateneo rischia, allora, di vedersi escluso da certi tipi di finanziamento: i valori dell'autonomia, della specializzazione e della qualità devono continuare a essere i nostri primari punti di riferimento.

5. I rapporti con le Istituzioni

Il rapporto con le Istituzioni va visto secondo una duplice prospettiva: la relazione con le

Istituzioni locali, regionali e nazionali; la relazione con le normative o con le prospettive dettate a livello istituzionale e che coinvolgono l'azione dell'Ateneo.

Per quanto riguarda i rapporti con gli Enti locali, l'Ateneo è componente del Comitato promotore dell'iniziativa per *Siena capitale della cultura 2019*, e ha sottoscritto o ha in corso di sottoscrizione una serie di protocolli con i Comuni della Provincia di Siena su tematiche che riguardano il piano dello sviluppo del territorio, l'efficace diffusione delle informazioni fra gli studenti sulle attività promosse in città e nel territorio, sull'accoglienza e sulle tematiche dell'alloggio.

L'attivazione del tavolo sistema universitario – Regione previsto dalla legge regionale n. 9/2009 rappresenta una importantissima opportunità di confronto, dialogo, programmazione; ugualmente importante è stata l'azione mirata all'internazionalizzazione secondo una prospettiva condivisa fra tutte le Università e le Istituzioni universitarie della Regione, che si è concretizzata nel rimettere in moto l'idea del TUNE – Tuscany University Network: come TUNE e con il nostro coordinamento le Università toscane hanno attuato un'importante azione di orientamento verso il pubblico potenziale degli studenti cinesi che ha consentito di aumentare del 60% nel 2012 le loro presenze presso il nostro Ateneo per la formazione linguistica entro i progetti 'Marco Polo' e 'Turandot'. Tale azione 'a rete' si scontra, comunque, da un lato con resistenze particolaristiche presso i singoli Atenei (e ciò in netta contrapposizione con le linee dettate dai rispettivi Organi di governo) e dall'altro con un approccio ancora troppo spesso burocratico degli Uffici.

A fronte di risultati positivi conseguiti dal nostro Ateneo entro il quadro delle opportunità e delle linee promosse a livello di Governo regionale (vanno ricordati i progetti conseguiti in risposta a bandi regionali, l'azione di formazione rivolta ai giovani toscani nel mondo), va anche registrato un primo passo verso il superamento della criticità rappresentata nell'anno 2011 dall'idea del Governo regionale di mirare a sostenere solo le iniziative che vedessero lavorare congiuntamente gli Atenei toscani, con una posizione subordinata delle Istituzioni a ordinamento speciale. In tale prospettiva non viene pertinentizzato il tratto 'specializzazione': il nostro Ateneo non ha la possibilità, per la sua specializzazione, di collegarsi agli altri della Regione; semmai, potrebbe farlo con quello per Stranieri di Perugia, ma i progetti regionali non prevedono tali casi. Dopo l'insistente nostra rappresentazione del limite rappresentato da tale approccio, nel 2012 l'azione del Governo regionale è risultata più attenta alla valorizzazione delle specificità e delle specializzazioni.

Nel 2012, infine, l'Ateneo si è impegnato nell'attuazione di quanto previsto dalle norme e dal nuovo Statuto, dando inizio a quel complesso percorso di regolamentazione e di definizione dei nuovi assetti gestionali che prenderà forma compiuta con l'elezione e l'entrata in carica del nuovo Rettore.

6. Ricerca, trasferimento tecnologico, sviluppo

Le azioni di ricerca richiedono una prospettiva strategica generale per la soluzione delle criticità che possono derivare dalla tensione da un lato fra la necessaria alta qualità delle nostre azioni e perciò delle ricadute in termini di attrattività del nostro Ateneo che ne derivano, e dall'altro dal ristretto numero di personale docente e ricercatore incardinato stabilmente nei ruoli dell'Ateneo. Diverse strutture hanno ormai raggiunto livelli che le contraddistinguono in contesto nazionale e internazionale, e hanno realizzato prodotti che stanno riscuotendo interesse e successo tali da richiedere necessariamente il ricorso a personale esterno. L'impossibilità di procedere a sistematiche assunzioni di nuovo personale rischia, però, di far perdere le potenzialità derivanti dalla capacità di produzione di valore culturale delle strutture. Nel 2012 entro l'Ateneo si è sviluppata una intensa riflessione avente per

obiettivo l'individuazione di nuovi assetti capaci di promuovere l'ulteriore sviluppo delle attività e, insieme, nuove occasioni di occupazione qualificata: la fondazione dello spin-off SIENA ITAL-TECH costituisce il primo rilevante frutto di tale riflessione, e una iniziativa cui guardare come segno di speranza per i giovani.

7. La struttura organizzativa

Nel 2012 è stato dato notevole impulso a una serie di cambiamenti, anche imposti dalle normative, che promuovono l'informatizzazione dei servizi e delle procedure. Ciò richiede a volte un investimento iniziale, ma produce in breve tempo un rendimento che permette di liberare risorse da investire in ciò che gli Organi stabiliscono come priorità dell'azione.

Nel 2012 è iniziato perciò un percorso di riorganizzazione delle strutture amministrative dell'Ateneo che prende l'avvio operativo nel 2013: il suo obiettivo è di evitare il ripetersi di criticità nell'erogazione dei servizi e in generale nella gestione delle procedure e delle attività, criticità dovute a un assetto organizzativo troppo analiticamente frammentato.

Pur in presenza di un organico tecnico-amministrativo superiore quantitativamente a quello del personale docente, l'Ateneo è in sofferenza nella possibilità di rispondere in modo rapido, efficace, efficiente alle sempre nuove sollecitazioni gestionali che provengono dalla normativa nazionale e dal Governo regionale. I processi di formazione del personale, di fatto interrotti per legge, non possono essere attivati realmente per riqualificare il personale esistente; i pensionamenti non consentono di acquisire sostituzioni; le stabilizzazioni effettuate suppliscono solo in parte alle carenze.

Nel 2012 si è concretizzata la criticità che avevamo segnalato nella relazione al bilancio consuntivo 2011, che appare di notevole gravità per il nostro Ateneo. Vista l'ampiezza del settore di pertinenza (internazionalizzazione, contatto fra lingue e culture), e la ristrettezza delle risorse umane impegnabili nelle azioni che sono sollecitate da un campo tanto vasto, l'Ateneo ha istituito una pluralità di strutture (soprattutto, i Dipartimenti, i Centri di ricerca, i Centri di ricerca e servizi, i Centri di servizi) con l'intento di promuovere un'azione specializzata e perciò efficace. Entro i campi di azione delle Strutture, queste dovrebbero muoversi con la massima autonomia e dinamicità. Le recenti norme, però, per contenere i comportamenti non virtuosi messi in atto a livello gestionale da altri Atenei, ha prodotto misure che disegnano un sistema di fatto fortemente controllato da una prospettiva centralistica che mira a limitare fortemente l'autonomia anche degli Atenei virtuosi. Così, nel nostro caso, le nuove norme sul bilancio unico rischiano di limitare l'azione delle menzionate strutture, che, invece, solo entro un quadro di autonomia hanno potuto conseguire i risultati positivi evidenziati anche nel 2012.

8. Conclusioni

È entro questo contesto generale che si conclude l'analisi sullo stato dell'Ateneo condotta dallo scrivente nel suo ultimo anno di mandato rettorale. I risultati positivi conseguiti nel 2012 e in tutti gli anni precedenti si devono solo all'impegno della Comunità universitaria, quelli negativi solo alla responsabilità dello scrivente.

L'auspicio che chi scrive si permette di rappresentare è che la Comunità sia compatta nell'individuare un nuovo Rettore capace di raccogliere le sue potenzialità e di porre le condizioni affinché tali potenzialità individuali e collettive possano esprimersi al servizio dello sviluppo della nostra società e dei suoi giovani che, entrati nelle nostre aule, saranno la futura classe dirigente del nostro Paese e di tutti i Paesi che vedono nell'Italia l'interlocutore di un dialogo che coinvolge le identità culturali, i valori civili e sociali, i si-

stemi economico-produttivi. Per tale dialogo il nostro Ateneo fornisce gli strumenti primari: le lingue, i linguaggi.

Il Rettore
Prof. Massimo Vedovelli

Di seguito presentiamo le caratteristiche generali e l'articolazione dell'Università per Stranieri di Siena, nonché le relazioni realizzate dai responsabili delle varie Strutture sulle attività svolte nel 2012.

8. L'Università per Stranieri di Siena: caratteristiche generali

L'Università per Stranieri di Siena è una Università monofacoltà specializzata nella diffusione della lingua e cultura italiana fra gli stranieri, ai sensi della legge 204 del 17.02.1992 e successivamente del D.M. n. 376 del 19.07.2001.

Il nome *Università per Stranieri* richiama il ruolo di Siena come sede della prima cattedra di italiano (1588-89) mai prima istituita in una Università della Penisola, e destinata a studenti tedeschi; insieme, indica il profondo legame con l'identità italiana, capace di affascinare come poche altre gli stranieri per il legame con una tradizione storico-artistica e culturale di alta intellettualità.

L'Università per Stranieri di Siena ha oggi una identità ben diversa da quella di pochi anni fa, quando il suo pubblico era limitato agli studenti stranieri iscritti ai suoi corsi estivi di lingua e cultura italiana, o ai docenti di italiano nel mondo ai quali venivano destinate soltanto attività di perfezionamento fino a qualche anno fa principalmente finanziate dal Ministero degli Affari Esteri. La menzionata legge istitutiva n. 204 del 17.02.1992 e successivamente il D.M. n. 376 del 19.07.2001, nonché le norme che hanno rinnovato gli ordinamenti didattici universitari, hanno allargato il ventaglio dell'offerta formativa e dei pubblici dell'Università per Stranieri di Siena, consentendo il suo pieno inserimento in un sistema universitario nazionale che fa dei processi di internazionalizzazione uno dei suoi assi portanti.

La nuova offerta formativa e i pubblici definiscono il ruolo specifico dell'Università per Stranieri di Siena entro il sistema universitario nazionale: attuare la funzione primaria di osservatorio privilegiato della condizione della lingua e della cultura italiana diffusa nel mondo e delle lingue-culture presenti nel territorio nazionale; tramite l'insegnamento linguistico, essere strumento di mediazione fra la cultura-società-economia italiana e quelle del resto del mondo; promuovere lo sviluppo delle metodologie, delle pratiche e degli strumenti per l'insegnamento della lingua italiana; promuovere la formazione, la riqualificazione e l'aggiornamento delle figure professionali (a cominciare dai docenti) che operano nel settore dell'italiano per stranieri in Italia e nel mondo.

Entro tale contesto l'Ateneo anche nel 2009 ha sviluppato azioni di ricerca scientifica di eccellenza e attività di alta formazione rivolte agli italiani e agli stranieri.

Tali attività si sono sviluppate secondo le seguenti linee guida primarie:

- intenso rapporto con la società locale, risposta ai suoi bisogni di sviluppo formativo, rispetto e valorizzazione delle sue peculiarità culturali;
- ridefinizione del campo di azione 'italiano per stranieri', allargandolo a 'lingua e cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture', in una prospettiva di rispetto di tutte le lingue e le culture del mondo e di ampliamento del pubblico potenziale dell'offerta formativa;
- ricerca scientifica di eccellenza nel settore delle scienze umane, con il costante perseguimento della innovazione a livello dei modelli teorici e della strumentazione metodologica.

L'Ateneo, vista la sua missione e considerato il suo oggetto primario di azione, sviluppa un costante rapporto di cooperazione con le altre Istituzioni operanti sulla materia, in primo

luogo con il Ministero di riferimento, ovvero il MIUR, così come con il Ministero degli Affari Esteri, con la Regione Toscana, con la Provincia e il Comune di Siena, nonché con le Istituzioni europee comunitarie (tra le quali principalmente il Consiglio d'Europa e la Fondazione Europea della Scienza).

Per quanto riguarda il MIUR, sono da registrare le azioni che hanno visto l'Ateneo partecipare ai progetti di internazionalizzazione (con il Collegio d'Oriente), Marco Polo e Turandot per gli studenti cinesi.

Per quanto riguarda il Ministero degli Affari Esteri, l'Ateneo coopera sistematicamente con la Direzione per la Promozione Culturale e con le altre aventi per oggetto la lingua e cultura italiana, lavorando sia alle azioni di sistema (Settimana della lingua italiana nel mondo; formazione degli insegnanti di italiano nel mondo; certificazioni di competenza linguistica e didattica; progetto Libano; progetto Italia – Cina ecc.), sia su singole iniziative in collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo.

L'Ateneo ha collaborato con il Ministero del Lavoro per l'attuazione di misure formative e della relativa certificazione di competenza linguistica per gli immigrati stranieri in Italia.

La Regione Toscana è referente primario su materie quali il sostegno ai tirocini formativi, i processi interculturali, l'innovazione, la promozione del 'sistema-Toscana', l'integrazione linguistica e culturale dei cittadini stranieri, la valorizzazione del patrimonio artistico-culturale, la diffusione delle lingue. L'Ateneo ha dato il suo apporto anche in sede di definizione della legge regionale sull'università e la ricerca scientifica. Ha partecipato, inoltre, a vari bandi regionali su fondi comunitari, conseguendone alcuni; è stato notevole il sostegno, al proposito, fornito dall'apposita Unità di missione.

A livello provinciale e comunale, l'Ateneo coopera mettendo in atto una sistematica attenzione alle esigenze dello sviluppo culturale e comunicativo del territorio. Da qui la creazione del Collegio d'Oriente, che ha coinvolto l'Amministrazione Provinciale e il Comune di Montepulciano (su finanziamento MIUR), finalizzato all'intensificazione dei rapporti culturali e economico-produttivi con l'Oriente estremo. Da segnalare anche la cooperazione con altre realtà locali: dai Comuni (tra i quali ricordiamo Sovicille, Montepulciano, Castelnuovo Berardenga con i quali è in atto una collaborazione sistematica o su singoli progetti, quali, ad esempio, il sostegno alle scuole libanesi impegnate nell'insegnamento dell'italiano) all'associazionismo culturale e sociale soprattutto nel settore dell'immigrazione straniera e dei suoi problemi linguistici.

Appare intensa anche la collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale e con l'Ufficio Scolastico Provinciale, sempre sulle tematiche dell'aggiornamento degli insegnanti soprattutto sui temi del contatto interculturale.

Con le Istituzioni europee la collaborazione riguarda soprattutto le tematiche relative alle questioni linguistiche e culturali sollevate dai processi di mobilità europea e dai flussi migratori.

9. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto

9.1 DADR – Dipartimento di Ateneo di Didattica e Ricerca

Nel 2012 è stato istituito il DADR, ai sensi del nuovo Statuto. Il DADR gestisce le attività di ricerca e quelle di due corsi di laurea e due corrispondenti corsi di laurea magistrale.

DADR – Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	
Corsi di laurea	<p>Lingua e cultura italiana / Insegnamento dell'italiano a stranieri</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Insegnamento della lingua e cultura italiana agli stranieri</i> - <i>Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana</i> - <i>Insegnamento della Lingua dei Segni Italiana</i>
	<p>Mediazione linguistica e culturale</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Traduzione in ambito turistico imprenditoriale</i> - <i>Mediazione linguistica nel contatto interculturale</i> - <i>Mediazione linguistica e culturale tra lingue verbali e lingue dei segni</i>
Corsi di laurea magistrale	<p>Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Competenze testuali per l'editoria</i> - <i>Competenze testuali per l'insegnamento</i> - <i>Competenze testuali per la promozione turistica</i>
	<p>Scienze linguistiche e comunicazione interculturale</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Didattica della lingua italiana a stranieri</i> - <i>Lingue orientali per la comunicazione interculturale</i> - <i>Linguistica storica e comparativa</i>

9.2 SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione

SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione
--

Attività didattiche <i>post lauream</i>	Scuola di specializzazione in <i>Didattica dell'italiano a stranieri</i> (biennale)
	Master <i>Contenuti, metodi ed approcci per insegnare italiano ad adulti stranieri</i> ; <ul style="list-style-type: none"> - <i>Didattica della lingua e letteratura italiana</i> (consorzio ICON, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia); - <i>Ditals, per la formazione degli insegnanti di italiano L2.</i>
	Una Scuola di Dottorato con due indirizzi dottorali :
	1. Indirizzo in <i>Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri</i>
	2. Indirizzo in <i>Letteratura, storia della lingua e filologia italiana</i>
Corsi di aggiornamento per docenti delle scuole in Italia	
Corsi di aggiornamento per docenti delle scuole italiane all'estero	
Corsi di formazione residenziali e all'estero per docenti di italiano come lingua straniera Corsi speciali di cultura italiana per adulti stranieri	

9.3 Le strutture e le attività per la formazione linguistica: l'italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani

Un Centro linguistico	CLUSS: specificamente dedicato all'insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Ha ricevuto il Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.
Un Centro per l'insegnamento delle lingue straniere	CLASS: dedicato alle lingue straniere insegnate nei Sostegno alle attività dei corsi di laurea e di laurea magistrale della Facoltà, mediante la formazione nelle lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo, russo, giapponese, cinese.
Commissione di Ateneo per l'Orientamento, il Tutorato e il Tirocinio	Gestisce il percorso degli studenti in ingresso (in collegamento con le scuole superiori a partire dal penultimo anno), durante gli studi universitari (tirocinio con enti ed aziende), in uscita.

<i>Protocollo di accoglienza degli studenti</i>	Garantisce delle delicate fasi di primo contatto fra gli studenti italiani e stranieri con l'Università. Organizza attività culturali integrative dei corsi di studio.
<i>Carta dei servizi per gli studenti</i>	Elaborata con il concorso dei rappresentanti degli studenti negli Organi dell'Ateneo, garantisce il rapporto fra gli standard di qualità effettivi ed attesi.
<i>Foresteria "Villa al Pino"</i>	Struttura di accoglienza con una ricettività di 60 posti letto. Dal 2010 la gestione è stata esternalizzata.

9.4 Strutture autonome di ricerca e di ricerca/servizio

<i>Strutture autonome di ricerca e di ricerca/servizio</i>	
<i>Un Centro di eccellenza della ricerca</i>	L' <i>Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia</i> è stato istituito dal MIUR nel 2001. Il Centro ha l'obiettivo di monitorare lo stato della lingua italiana in Italia e all'estero nel contatto con altre lingue e culture. Opera con tecnologie di avanguardia a livello mondiale; ha creato una rete di referenti nel mondo collegati tramite apparecchiature di videoconferenza. Collabora con analoghi Centri di Ricerca in università straniere e, in particolare, con l' <i>European Science Foundation</i> . Ha ricevuto il Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.
<i>Un Centro per la Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	La CILS è una delle tre certificazioni universitarie che attestano il livello di competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. È quella con il maggior numero di sedi in Italia e nel mondo. Ha ricevuto il Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.
<i>Un Centro per la Certificazione di competenza nell'insegnamento dell'italiano</i>	La DITALS è una attestazione di qualifica professionale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera ai docenti che operano all'estero. Ha attivato specifici master. Ha ricevuto il Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.
<i>Un Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Tecnologie Avanzate</i>	Il FAST opera organizzando corsi all'estero, in proprio e per conto dei Ministeri degli Affari Esteri e dell'Istruzione, Università e Ricerca, di altri enti pubblici e privati. Il centro promuove e organizza la formazione professionale e linguistica la distanza, nonché lo studio di soluzioni tecnologiche innovative in questo ambito.

Un <i>Centro per la ricerca e l'intervento sull'educazione permanente</i>	Il CERSDEP promuove attività di ricerca, di aggiornamento dei docenti e di formazione diretta nel settore dell'educazione degli adulti.
Un <i>Centro Interateneo di Studi sulla Storia del Clero e delle Istituzioni Ecclesiastiche - CISCIE</i>	Si tratta di un importante Centro interuniversitario di studi, che nel 2010 ha iniziato la sua attività operativa.

9.5 Centri di servizi

Un <i>Centro servizi informatici</i>	Gestisce l'apparato informatico dell'Ateneo. Ha progettato l'ammodernamento delle strutture informatiche nella fase del passaggio alla nuova sede dell'Ateneo; gestisce i processi informatici a sostegno della ricerca, della didattica, dei servizi amministrativi. È impegnato nel passaggio alla fase di gestione informatica dei servizi amministrativi (adozione del sistema ESSE3).
Un <i>Centro per i Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>	Gestisce l'apparato multimediale dell'Ateneo, che si qualifica per assoluta innovazione tecnologica applicata alla didattica; sostiene le attività formative e di ricerca dell'Ateneo. Nel 2009 ha dato un contributo rilevante nel rifacimento del sito Internet dell'Ateneo; gestisce l'aggiornamento delle pagine del sito Internet in collaborazione con le strutture fonte delle informazioni.
Tre <i>Laboratori linguistici e multimediali a avanzata tecnologia; un laboratorio linguistico tradizionale; un laboratorio multimediale nella sede del Collegio d'Oriente a Montepulciano</i>	Secondo le analisi comparative de "Il Sole 24 Ore" l'Università per Stranieri di Siena è la prima in Italia per rapporto 'numero di postazioni multimediali – numero studenti'.
Una <i>Biblioteca</i>	Secondo le analisi comparative de "Il Sole 24 Ore" l'Università per Stranieri di Siena è la prima in Italia per rapporto 'numero libri – postazioni studenti'.
Una <i>Aula Magna</i> (368 posti) nella sede centrale di p.zza Rosselli, e un <i>Auditorium</i> nella sede di via dei Pispini 1 (125 posti).	Ospitano convegni, attività culturali e didattiche.

Dal 2010 l'Ateneo, dopo avere eliminato tutte le varie e disperse sue sedi, per lo più in affitto, e dopo avere trasferito la maggior parte delle sue attività nella sede di p.zza Carlo Rosselli (che ha le caratteristiche di una moderna e funzionale sede universitaria, priva di barriere architettoniche e in linea con i più avanzati standard di risparmio energetico), ha

visto ottimizzare i risultati di tali scelte anche a livello di effetti economico-finanziari. Il bilancio consuntivo, a tale proposito, mette in evidenza il risparmio che si è venuto a creare rispetto a quanto preventivato circa le spese di gestione per le utenze, la manutenzione ecc. L'Ateneo, infine, ospita i suoi corsi di alta formazione, rivolti a docenti italiani e stranieri, nella sede di Montepulciano, frutto di un accordo con il Comune.

10. Relazioni dei Responsabili delle Strutture dell'Ateneo - Anno 2012

10.1 Relazione sull'attività della Facoltà di Lingua e Cultura Italiana - 2012

Nel corso del 2012 la Facoltà di Lingua e cultura italiana ha effettuato il quinto anno di sperimentazione dei corsi di studio istituiti ai sensi del DM 270/04.

I corsi di studio, istituiti e attivati a partire dall'a. a. 2008/2009 con D.R. n. 235 del 16 luglio 2008) sono:

- **Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana/Insegnamento dell'italiano a stranieri (L10 - Lettere)**
- **Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale (L12 – Mediazione linguistica)**
- **Corso di Laurea Magistrale in Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica (LM14 – Filologia moderna)**
- **Corso di Laurea Magistrale in Scienze linguistiche e comunicazione interculturale (LM39 – Linguistica)**

In ottemperanza al DM 17/2010 si sono aboliti i curricula di tutti i corsi di laurea e laurea magistrale.

Si è registrato un netto incremento del numero delle immatricolazioni.

I dati, relativi all'a.a. 2012/2013, rilevati al 30 dicembre 2012, sono i seguenti:

Laurea in Mediazione linguistica e culturale:	304
Laurea in Lingua e Cultura Italiana/Insegnamento dell'italiano a stranieri:	47
Laurea Magistrale in Competenze:	18
Laurea Magistrale in Scienze linguistiche:	23

Le rinunce/trasferimenti relative all'a.a. 2011/2012 risultano le seguenti:

Laurea in Mediazione linguistica e culturale:	32
Laurea in Lingua e Cultura Italiana/Insegnamento:	8
Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche:	2
Laurea Magistrale in Competenze:	3

Permane un basso tasso di passaggio dalle triennali alle magistrali, su cui intervenire dopo un'attenta analisi delle esigenze formative degli studenti delle triennali che insistono sul territorio.

La Facoltà ha organizzato nel 2012 le seguenti conferenze:

- Antonio Natali: conferenza dal titolo *“La cappella di Eleonora del Bronzino dall’ encomio fiorentino alla riconciliazione con Roma”*;
- Giuliano Lancioni: conferenza dal titolo *“Rappresentazioni semantiche e traduzione: un modello di analisi e generazione di testi arabi”*;
- Gloria Fossi: conferenza dal titolo *“Comunicare l’arte”*;
- H. Craig Melchert: conferenza dal titolo *“Newest Thoughts on the Hittite hi-Conjugation”*;
- Daniele Baglioni: conferenza dal titolo *“Il Nonsense: aspetti letterari e linguistici”*;
- Associazione Polis/laboratori di Certaldo, rappresentata dai dott. Giovanni Pruneti, Ilaria Landi, Andrea Gatti e Carlo Romiti, per lo svolgimento della conferenza *“La novella di Nastagio degli Onesti di Giovanni Boccaccio”*.

Nel 2012 sono stati attivati i seguenti corsi di Cultura italiana per gli studenti dei corsi di lingua italiana organizzati dal Centro linguistico:

I Trimestre:

- Storia della musica
- Cultura e civiltà italiane

II Trimestre

- Letteratura italiana
- Teatro italiano

III Trimestre

- Storia del cinema
- Tradizioni popolari italiane

IV Trimestre

- Storia dell’arte
- Storia della lingua italiana

La Facoltà, col supporto del centro per l’Informatica, ha realizzato una serie di interventi in ottemperanza al D.L. 5/2012 “Disposizioni urgenti in materia di semplificazione e di sviluppo”:

- adeguamento delle pratiche di segreteria alle norme sulla “decertificazione nei rapporti fra la Pubblica Amministrazione e i privati”. La decertificazione, in vigore dall’1.1.2012 riguarda in particolare le pratiche di segreteria e l’attività delle commissioni pratiche studenti;
- completa digitalizzazione delle procedure di iscrizione;
- completa digitalizzazione delle procedure di verbalizzazione e registrazione degli esiti degli esami di profitto. È in via di realizzazione anche la digitalizzazione degli esami finali (laurea e postlaurea);
- le procedure di iscrizione agli esami sono realizzate esclusivamente per via telematica.

Sono state completate le procedure relative alla gestione delle informazioni necessarie per il Diploma Supplement, che è rilasciato, come prevede la delibera del C.A. del 25 luglio

2012, a tutti gli studenti laureati.

Nel corso del 2012 la Facoltà ha sottoscritto la convenzione quadro tra gli Atenei della Regione Toscana per l'attivazione delle lauree magistrali abilitanti all'insegnamento e per i TFA (Tirocini Formativi Attivi) ai sensi del DM 249/2010 e successive modifiche. In particolare il nostro Ateneo parteciperà in qualità di sede didattica all'organizzazione dei corsi di TFA in lettere e lingue straniere e come sede amministrativa all'organizzazione dei TFA sperimentali relativi all'arabo, al cinese e al giapponese. Numerosi docenti della Facoltà hanno partecipato alle Commissioni di selezione e collaborano all'erogazione della didattica relativa al TFA in altri Atenei regionali.

Nella gestione della didattica si apprezza la disponibilità di aule nuove e tecnologicamente attrezzate, conseguenza del trasferimento alla nuova sede.

La diminuzione dei docenti della Facoltà, dovuta agli effetti combinati di pensionamenti e trasferimenti, ha comportato il passaggio da un organico di 43 docenti al 1.3.2008 (11 ordinari, 9 associati, 23 ricercatori) a uno di 40 (9 ordinari, 9 associati, 22 ricercatori) al 1.10.2012. A ciò si aggiunge la diminuzione delle risorse disponibili per incarichi esterni e la necessità di retribuire gli incarichi interni per i ricercatori ai sensi della L240/2010. Al contempo, i nuovi requisiti di docenza imposti dalla normativa richiedono requisiti di copertura interna dei corsi assai più stringenti che in passato.

Con Decreto Rettorale n. 329.12 del 20 luglio 2012, è stato istituito e attivato il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca – DADR. Il Dipartimento ha ereditato le funzioni della Facoltà e dei due Dipartimenti preesistenti. Il prof. Palermo, già Preside della Facoltà, ha assunto le funzioni di Direttore reggente del Dipartimento, in attesa del completamento della transizione statutaria.

<i>10.2 Dipartimento di Scienze dei Linguaggi e delle Culture - 2012</i>	
<p>1. Organizzazione della struttura</p> <p>Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato</p> <p>Personale a contratto</p> <p>Assegnisti</p> <p>Altre figure</p>	<p>Personale Docente</p> <p>Professori Ordinari</p> <p>Prof.ssa BARNI Monica</p> <p>Prof.ssa D'AGATA D'OTTAVI Stefania</p> <p>Prof. PIZZORUSSO Claudio</p> <p>Prof.ssa STRAPPINI Maria Lucia</p> <p>Prof. VEDOVELLI Massimo</p> <p>Professori Associati</p> <p>Prof.ssa BENUCCI Antonella</p> <p>Prof.ssa DIADORI Pierangela</p> <p>Prof. TRENTI Luigi</p> <p>Prof. VILLARINI Andrea</p> <p>Prof.ssa PIERONI Silvia</p> <p>Ricercatori</p> <p>Dott.ssa GIANNOTTI Alessandra</p> <p>Dott.ssa SCAGLIOSO Carolina</p> <p>Dott.ssa SPERA LUCINTA</p> <p>Dott.ssa TRONCARELLI Donatella</p> <p>Dott. ALMARAI Akeel</p> <p>Dott.ssa GARZELLI Beatrice</p> <p>Dott.ssa BAGNA Carla</p> <p>Dott. PATAT Alejandro</p> <p>Dott.ssa RUSSI Valentina</p> <p>Dott.ssa MACHETTI Sabrina</p> <p>Incaricati confermati</p> <p>Prof. FALASSI Alessandro</p> <p>Prof. CIMINO Lea</p> <p>Prof. CANNISTRACI Pietropaolo</p> <p>Personale Amministrativo</p> <p>Segretario Amministrativo</p> <p>Monica Crespi</p> <p>Segreteria</p> <p>Angela Salvini dal 1/1/2011 al 20/07/2012 al 50% con il Dipartimento di Scienze Umane</p>
<p>2. Attività ordinarie</p>	<p>Breve descrizione delle principali attività svolte 'per missione'; dati quantitativi relativamente ai corsi di studio, studenti, certificazioni, corsi a distanza ecc.</p> <p>Il Dipartimento di Scienze dei Linguaggi e delle Culture si è de-</p>

	<p>dicato alla organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, fornendo adeguato supporto ai docenti coinvolti in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Progetti di Ricerca di Interesse Nazionale (ex 40%):</p> <p>PRIN 2009 progetto Prof. Villarini Titolo: “Lessico e didattica dell’italiano nel parlato del docente” (resp. locale Villarini; capofila Bernini univ. di Bergamo). Totale progetto unità: € 49.721,00</p> <p>Progetti Europei</p> <p>Programma Europeo Lifelong Learning (LLP) – 2007-2013 n. 1 progetti:</p> <p>REDINTER “Rede Europea de Intercompreensao” Programme transversal – KA2 Langues 2008 Prof.ssa Benucci Lotto 1 “Bonnes pratiques” (programma triennale su intercomprensione, coord. Univ. Cattolica portuguesa di Viseu Portogallo) Totale progetto complessivo: €744.668,00 Totale progetto unità: €34.675,00</p> <p>ACUME Prof. Villarini unità di ricerca capofila del progetto “Advancing cross Cultural Mediation” finanziato dal LLP-Leonardo da Vinci (partecipanti unità di ricerca con sede in Spagna e Austria) gestito dal FAST</p> <p>Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati:</p> <p>CUIA – Prof.ssa Russi - Corsi intensivi interuniversitari con l’Argentina anno 2011-2012. “150 anni di unità italiana: identità/diversità” Totale progetto: € 12.000,00 Finanziamento CUIA: € 7.000,00</p> <p>PROGRAMMA DI RICERCA CUIA 2008-09 Proff. Villarini e Patat “Gli italianismi in Argentina: raccolta e catalogazione” Totale progetto: € 48.000,00</p> <p>Progetti di ricerca finanziata d’ateneo:</p> <p><u>RESPONSABILE:</u> PROF. AKEEL ALMARAI <u>Titolo:</u> “Il commento del Marzuqi alle Mufaddaliyyat: edizione critica, analisi testuale e studio filologico del sommo commentario poetico arabo-medioevale alla più antica antologia di lirica preislamica” <u>Partecipanti:</u> Alessandra Persichetti (contr.ins.)</p>

RESPONSABILE: PROF. CARLA BAGNA

Titolo: “Analisi dei livelli iniziali di apprendimento dell’italiano L2 in soggetti con un basso livello di istruzione”

Partecipanti: Raymond Siebetchu (co.co.co.)

RESPONSABILE: PROF. MONICA BARNI

Titolo: “Mappatura delle lingue immigrate in provincia di Siena per programmare interventi sul territorio”

Partecipanti: Masillo Paola (dott)

RESPONSABILE: PROF. ANTONELLA BENUCCI

Titolo: “Analisi delle modalità di scrittura in carcere e proposta di intervento per la costituzione di un osservatorio permanente”

Partecipanti: Diego Cortez Velasquez (dott.), Giulia Grosso (dott.), Serena Carmignani (borsa att.ric), Ida Ferrari, Pierpaola Giannelli

RESPONSABILE: PROF. LEA CIMINO

Titolo: “Castellina in Chianti e Radda in Chianti: rassegna di fonti archeologiche per una guida del territorio”

RESPONSABILE: PROF. STEFANIA D’AGATA D’OTTAVI

Titolo: “La lingua della poesia nel tardo medioevo inglese”

RESPONSABILE: PROF. PIERANGELA DIADORI

Titolo: “Il monitoraggio della qualità dei corsi di lingua e cultura italiana per stranieri e dei corsi per la formazione dei docenti di italiano L2.”

Partecipanti: Stefania Semplici, Jung Imsuk, Gilles Kuitche, Elena Monami (co.co.co.), Roberto Tomassetti (co.co.co.)

RESPONSABILE: PROF. BEATRICE GARZELLI

Titolo: “La traduzione come risorsa nella didattica dello spagnolo LS: dalla letteratura al cinema.”

RESPONSABILE: PROF. ALESSANDRA GIANNOTTI

Titolo: “Il ritratto scultoreo del Cinquecento nei complessi ecclesiastici fiorentini”

Partecipanti: Pizzorusso Claudio, Campigli Marco (contr. ins.)

RESPONSABILE: PROF. SABRINA MACHETTI

Titolo: “La validità interna ed esterna dei test linguistici: il caso della CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)”

Partecipanti: Simone Casini

	<p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. ALEJANDRO PATAT <u>Titolo</u>: “Traduzioni e traducibilità della cultura italiana in America Latina”</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. SILVIA PIERONI <u>Titolo</u>: “Capitoli di sintassi” <u>Partecipanti</u>: Liana Tronci (ric.), Carla Bruno (ric.)</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. VALENTINA RUSSI <u>Titolo</u>: “L’opera di Aldo Palazzeschi”</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. LUCINDA SPERA <u>Titolo</u>: “Donne di lettere e lettere di donne: scrittrici e intellettuali nell’Italia del Seicento” <u>Partecipanti</u>: Lisa Beltramo (dott.)</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. LUCIA STRAPPINI <u>Titolo</u>: “Il fantastico nella letteratura italiana” <u>Partecipanti</u>: Francesca Romana Andreotti (co.co.co), Trenti Luigi</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. DONATELLA TRONCARELLI <u>Titolo</u>: “La comunicazione in ambito bancario.” <u>Partecipanti</u>: Sabrina Maffei, Matteo La Grassa (co.co.co.), Marco Cassandro</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. MASSIMO VEDOVELLI <u>Titolo</u>: “Italiano e altre lingue in contatto nei panorami linguistici urbani.” <u>Partecipanti</u>: Mika Maruta (ass.), Francesca Gallina (co.co.co.)</p> <p><u>RESPONSABILE</u>: PROF. ANDREA VILLARINI <u>Titolo</u>: “Strategie e-learning per lo sviluppo della competenza in italiano L2 da parte di apprendenti sordi.”</p> <p><u>Altre Pubblicazioni</u></p> <p><i>Idee di tempo. Studi tra lingua, letteratura e didattica</i> - a cura di Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli, Andrea Villarini - Guerra Edizioni</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc.</p> <p>17-18 aprile 2012 Dipartimento di Scienze dei Linguaggi e delle Culture, Dipartimento di Scienze Umane, CLASS</p>

	<p>Seminario Internazionale <i>Tradurre l'immagine, tradurre la parola.</i> <i>Prospettive sulla traduzione cinematografica tra Oriente e Occidente</i></p> <p>SERGIO PATOU-PATUCCHI - LISA LISO - PIERANGELA DIADORI - CLAUDIA BUFFAGNI - MARIA GRAZIA MARGARITO - ANTONELLA NARDI - ANGELA DAIANA LANGONE - AN- TONELLA BENUCCI - ANNA DI TORO - BEA- TRICE GARZELLI - MARCO CIPOLLONI - GIULIA MARCUCCI - CLAUDIA KOLOSZAR-KOO - ALEJANDRO PATAT - SERENELLA ZANOTTI - GIULIA POGGI SILVIA BRUTI - MARIA GIOIA VIENNA - ROSA MARIA BOLLETTIERI BOSINELLI</p>
5. Finanziamenti Dell' Ateneo Da fonti esterne	<p>Dall'ateneo: Contributi funzionamento e ricerca 2012 € 20.000</p> <p>Da fonti esterne: CUIA – Progetto CUIA € 3.500,00 MIUR – PRIN 2009 Prof. Villarini € 27.845,00</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi	

Il Direttore
Prof.ssa Lucia Strappini

<i>10.3 Dipartimento di Scienze Umane - 2012</i>	
<p>1. Organizzazione della struttura</p> <p>Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato</p> <p>Personale a contratto</p> <p>Assegnisti</p> <p>Altre figure</p>	<p>Professori Ordinari</p> <p>Prof.ssa Marina Benedetti</p> <p>Prof. Pietro Cataldi</p> <p>Prof. Mauro Moretti</p> <p>Prof. Massimo Palermo</p> <p>Professori Associati</p> <p>Prof.ssa Giovanna Frosini</p> <p>Prof. Maurizio Sangalli</p> <p>Prof.ssa Paola Dardano</p> <p>Ricercatori</p> <p>Prof. Gianluca Biasci</p> <p>Prof.ssa Carla Bruno</p> <p>Prof.ssa Claudia Buffagni</p> <p>Prof. Daniela Brogi</p> <p>Prof.ssa Tiziana de Rogatis</p> <p>Prof.ssa Cristiana Franco</p> <p>Prof. Giuseppe Marrani</p> <p>Prof.ssa Giada Mattarucco</p> <p>Prof. Federico Pelle</p> <p>Prof.ssa Laura Ricci</p> <p>Prof.ssa Rosa Ronzitti</p> <p>Prof. Luigi Spagnolo</p> <p>Prof. Massimiliano Tabusi</p> <p>Prof.ssa Liana Tronci</p> <p>Docenti Incaricati</p> <p>Prof.ssa Bente Klange Addabbo</p> <p>Personale Amministrativo</p> <p>Dott.ssa Olga Perrotta Segretario Amministrativo Categoria D</p> <p>Dott.ssa Angela Salvini Personale amministrativo: Categoria B (al 50% con il Dpt. Scienze dei Linguaggi e delle Culture).</p> <p>Personale a contratto</p> <p><u>Contratto di collaborazione coordinata e continuativa:</u></p> <p>Dott. Nakamura Takuya - su Progetto PRIN 2008 "Scenari linguistici nel Mediterraneo antico: mutamento e contatti nella storia del greco" - titolare Prof.ssa Marina Benedetti.</p>

	<p><u>Attività</u>: “Collaborazione alla preparazione e inserimento dei dati delle ricerca sul sito web del progetto” <u>Durata</u>: 10/01/2011- 31/01/2012</p> <p><u>Contratto di collaborazione coordinata e continuativa</u>: Dott. Packham Ronald Albert - su Progetto PRIN 2008 “Scenari linguistici nel Mediterraneo antico: mutamento e contatti nella storia del greco” - titolare Prof.ssa Marina Benedetti.</p> <p><u>Attività</u>: “Servizi di traduzione e revisione di pubblicazioni scientifiche di carattere linguistico in lingua inglese” <u>Durata</u>: 01/03/2011- 31/01/2012</p>
2. Attività ordinarie	<p>Breve descrizione delle principali attività svolte ‘per missione’; dati quantitativi relativamente ai corsi di studio, studenti, certificazioni, corsi a distanza ecc.</p> <p>Il Dipartimento di Scienze Umane si è dedicato alla organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, fornendo adeguato supporto ai docenti coinvolti in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto una collana di pubblicazioni dipartimentali.</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Breve descrizione dei grandi ambiti di ricerca e dei progetti Prin, Fibr, regionali, nazionali, europei, sostenuti con fondi pubblici o privati ecc. Si prega di indicare di tali progetti il titolo, il responsabile, i partecipanti, i soggetti esterni, e di fornire una sintetica descrizione dell’oggetto e dei risultati raggiunti, nonché la principale bibliografia prodotta</p> <p>Ricerca di interesse nazionale PRIN 2008-CUP: E61J100000500001 <u>RESPONSABILE LOCALE</u>: Prof.ssa Marina Benedetti <u>TITOLO</u>: “<i>Scenari linguistici nel Mediterraneo antico: mutamento e contatti nella storia del greco</i>” <u>PARTECIPANTI</u>: Proff.: Silvia Pieroni, Paola Dardano, Rosa Ronzitti, Carla Bruno, Liana Tronci, Elisabetta Magni (Università di Bologna), Giorgio Banti (L'Orientale di Napoli), Maria Napoli (Università "Marconi").</p> <p>PRIN 2008 – CUP E61J10000050001 <u>RESPONSABILE LOCALE</u>: Prof. Pietro Cataldi</p>

Titolo: “Strategie narrative del romanzo realista e modernista italiano”

PARTECIPANTI: Prof.: Daniela Brogi, Tiziana de Rogatis

Ricerca di Ateneo (ex 60%) Progetti Finanziati - Anno 2012

RESPONSABILE: PROF. Marina Benedetti

Titolo: “Manifestazioni della funzione predicativa in varietà indoeuropee”

Partecipanti: Prof. Carla Bruno, Prof. Liana Tronci, Dott.ssa Cristiana Franco

RESPONSABILE: PROF. Gianluca Biasci

Titolo: “Creazione di un metodo e sistema di analisi testuale volta alla ricerca automatizzata di toponimi”

RESPONSABILE: PROF. Carla Bruno

Titolo: “Complessi predicativi in lingue indoeuropee antiche”

Partecipanti: Prof. Marina Benedetti

RESPONSABILE: PROF. Claudia Buffagni

Titolo: “Riflessioni sulla produzione di testi accademici scritti e orali in ottica contrastiva (Germania-Italia-Polonia)”

Partecipanti: Prof. Beata Pawlikowska (Ricercatore Università di Lodz -.Polonia)

RESPONSABILE: PROF. Pietro Cataldi

Titolo: “Il commento: questioni teoriche, esercizio pratico”

Partecipanti: Prof. Tiziana de Rogatis, Prof. Claudia Buffagni, Dott.ssa Daniela Brogi, Anna Baldini (Dottore di Ricerca Università degli Studi di Siena)

RESPONSABILE: PROF. Paola Dardano

Titolo: “Aspetti e problemi della morfologia di lingue indoeuropee antiche”

RESPONSABILE: PROF. Giovanna Frosini

Titolo: “Lingua, testi e storia della trattatistica culinaria e gastronomica dei secoli XVIII-XIX, dall’ “Apicio moderno” di Francesco Leonardi alla “Scienza in cucina ” di Pellegrino”

Partecipanti: Dott.ssa Anna Colia (Dottoranda di Ri-

cerca), Dott.ssa Giulia De Dominicis (Dottoranda),
Dott. Andrea Felici (Dottorando), Dott. Eugenio Sal-
vatore (Dottorando)

RESPONSABILE: PROF. Giuseppe Marrani

Titolo: “Cino da Pistoia: edizione delle rime”

RESPONSABILE: PROF. Giada Mattarucco

Titolo: “Capitoli di storia linguistica senese”

Partecipanti: Dott. Margherita Quaglino (Dottoran-
da)

RESPONSABILE: PROF. Mauro Moretti

Titolo: “La professionalizzazione degli studi storici
fra ‘800 e ‘900”

RESPONSABILE: PROF. Massimo Palermo

Titolo: “Aspetti della lingua epistolare ottocentesca”

Partecipanti: Francesco Feola (Dottorando)

RESPONSABILE: PROF. Laura Ricci

Titolo: “La paraletteratura e la lingua di consumo”

RESPONSABILE: PROF. Rosa Ronzitti

Titolo: “Traducibilità dei testi vedici in lingue mo-
derne: aspetti storico- linguistici”

RESPONSABILE: PROF. Maurizio Sangalli

Titolo: “Istruzione ed educazione in Toscana e nello
Stato Pontificio tra settecento e ottocento”

RESPONSABILE: PROF. Luigi Spagnolo

Titolo: “L’italiano costituzionale”

RESPONSABILE: PROF. Massimiliano Tabusi

Titolo: “Geografia della società dell’informazione.
Le interconnessioni tra spazio “fisico” e cyberspa-
zio. Confini, lavoro, attivismo e partecipazione. Ca-
si di studio.”

Collana di Dipartimento

Nella collana di Dipartimento (Testi e culture in Eu-
ropa), pubblicata dall’editore Pacini di Pisa, sono
stati pubblicati nel corso del 2012 due volumi:
Mappe del tempo. Eugenio Montale e T.S. Eliot –
Tiziana de Rogatis –

*La rivista come agente letterario tra Italia e Ger-
mania (1921-1944)* – Anna Antonello

	<p style="text-align: center;"><u>Altre Pubblicazioni</u></p> <p><i>Idee di tempo. Studi tra lingua, letteratura e didattica</i> - a cura di Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli, Andrea Villarini - Guerra Edizioni</p> <p><i>Dipingere coi colori adatti. I Malavoglia e il romanzo moderno</i> – Alessio Baldini – Quodlibet Studio</p> <p><i>Le smanie per l'educazione – gli Scolopi a Venezia tra Sei e Settecento</i> – Maurizio Sangalli – Viella</p> <p><i>Linguistik und Sprachdudaktik im universitären DaF-Unterricht</i> – Andrea M. Birk, Claudia Buffagni (Hrsg.) – Waxmann</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc.</p> <p>13 gennaio 2012 - Presentazione volume <i>Il miracolo dell'analogia. Saggi su letteratura e psicoanalisi</i> EMANUELE ZINATO - PIETRO CATALDI - ALESSANDRA GINZBURG</p> <p>17 gennaio 2012 - Presentazione del volume <i>Franco Fortini, Lezioni sulla traduzione</i> MARIA VITTORIA TIRINATO – PIETRO CATALDI - TIZIANA DE ROGATIS - LUCA LENZINI</p> <p>17-18 aprile 2012 Dipartimento di Scienze dei Linguaggi e delle Culture, Dipartimento di Scienze Umane, CLASS Seminario Internazionale <i>Tradurre l'immagine, tradurre la parola.</i> <i>Prospettive sulla traduzione cinematografica tra Oriente e Occidente</i> SERGIO PATOU-PATUCCHI - LISA LISO - PIERANGELA DIADORI - CLAUDIA BUFFAGNI - MARIA GRAZIA MARGARITO - ANTONELLA NARDI - ANGELA DAIANA LANGONE - ANTONELLA BENUCCI - ANNA DI TORO - BEATRICE GARZELLI - MARCO CIPOLLONI - GIULIA MARCUCCI - CLAUDIA KOLOSZAR-KOO - ALEJANDRO PATAT - SERENELLA ZANOTTI - GIULIA POGGI SILVIA BRUTI – MARIA GIOIA VIENNA - ROSA MARIA BOLLETTIERI BOSINELLI</p> <p>08-09 maggio 2012 - Giornata di lettura <i>Le Occasioni di Montale</i></p>

	<p>LUIGI BLASUCCI - ROMANO LUPERINI - LAURA BARILE ROBERTO LEPORATTI - NICCOLÒ SCAFFAI - PIETRO CATALDI - TIZIANA DE ROGATIS</p> <p>10-11 maggio 2012 - Dipartimento di Scienze Umane e Dipartimento di Filologia e Critica della Letteratura Università degli Studi di Siena) - Convegno di chiusura PRIN2008 Prof. Cataldi <i>Realismo e Modernismo in Italia fra Ottocento e Novecento</i></p> <p>ROMANO LUPERINI - MARGHERITA GANERI - IVAN PUPO - RICCARDO CASTELLANA - RAFFAELE DONNARUMMA - DANIELA BROGI - CRISTINA SAVETTIERI - MASSIMILIANO TORTORA - GABRIELE FICHERA - ANTONELLA AMATO - DAMIANO FRASCA</p>
5. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne	<p>Dall'ateneo:</p> <p>Contributi funzionamento e ricerca 2012 € 20.000</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le due principali ragioni di criticità hanno riguardato la scarsità ormai strutturale dei finanziamenti disponibili e la complessità, spesso sproporzionata ai valori economici coinvolti, delle procedure da seguire. Rispetto alla prima criticità, si tratta di conquistarsi finanziamenti a livello regionale, nazionale e internazionale. Rispetto alla seconda, di valorizzare la capacità del personale amministrativo nella gestione delle iniziative, correttamente responsabilizzando anche i docenti via via coinvolti nelle singole iniziative.</p>
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi	<p>Appare in generale necessario sostenere dal punto di vista finanziario e organizzativo le ricerche dei docenti e dei ricercatori afferenti alla struttura, promuovere significativi convegni nazionali e internazionali che coinvolgano docenti e ricercatori interni insieme a studiosi italiani e stranieri di spicco, organizzare iniziative culturali (letture di testi, conferenze, presentazioni di libri, proiezioni di film, ecc.) che rafforzino l'offerta per i nostri studenti e promuovano l'immagine del nostro Ateneo in città e fuori, valorizzare la collana di Dipartimento attiva presso l'editore Pacini di Pisa, per la quale è prevista la pubblicazione di due volumi l'anno.</p>

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Pietro Cataldi

<i>10.4 Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca</i>	
<p>1. Organizzazione della struttura</p> <p>Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato</p> <p>Personale a contratto</p> <p>Assegnisti</p> <p>Altre figure</p>	<p>Professori Ordinari</p> <p>Prof.ssa Monica Barni</p> <p>Prof.ssa Marina Benedetti</p> <p>Prof. Pietro Cataldi</p> <p>Prof.ssa Stefania D'Agata D'Ottavi</p> <p>Prof. Mauro Moretti</p> <p>Prof. Massimo Palermo</p> <p>Prof. Claudio Pizzorusso</p> <p>Prof.ssa Maria Lucia Strappini</p> <p>Prof. Massimo Vedovelli</p> <p>Professori Associati</p> <p>Prof.ssa Antonella Benucci</p> <p>Prof.ssa Paola Dardano</p> <p>Prof.ssa Pierangela Diadori</p> <p>Prof.ssa Giovanna Frosini</p> <p>Prof.ssa Silvia Pieroni</p> <p>Prof.ssa Laura Ricci</p> <p>Prof. Maurizio Sangalli</p> <p>Prof. Luigi Trenti</p> <p>Prof. Andrea Villarini</p> <p>Ricercatori</p> <p>Prof. Akeel Almarai</p> <p>Prof.ssa Carla Bagna</p> <p>Prof. Gianluca Biasci</p> <p>Prof. Daniela Brogi</p> <p>Prof.ssa Carla Bruno</p> <p>Prof.ssa Claudia Buffagni</p> <p>Prof.ssa Tiziana de Rogatis</p> <p>Prof.ssa Cristiana Franco</p> <p>Prof.ssa Beatrice Garzelli</p> <p>Prof.ssa Alessandra Giannotti</p> <p>Prof.ssa Sabrina Machetti</p> <p>Prof. Giuseppe Marrani</p> <p>Prof.ssa Giada Mattarucco</p> <p>Prof. Alejandro Patat</p> <p>Prof. Federico Pelle</p> <p>Prof.ssa Valentina Russi</p> <p>Prof.ssa Carolina Scaglioso</p> <p>Prof. Luigi Spagnolo</p> <p>Prof.ssa Lucinda Spera</p> <p>Prof. Massimiliano Tabusi</p>

	<p>Prof.ssa Donatella Troncarelli Prof.ssa Liana Tronci</p> <p>Docenti Incaricati Prof.ssa Bente Klange Addabbo Prof. Pietropaolo Cannistraci Prof. Lea Cimino Prof. Alessandro Falassi</p> <p>Personale Amministrativo Coordinatore Amministrativo Monica Crespi Segreteria Paola Giachi, Angela Salvini</p>
2. Attività ordinarie	<p>Breve descrizione delle principali attività svolte ‘per missione’; dati quantitativi relativamente ai corsi di studio, studenti, certificazioni, corsi a distanza ecc.</p> <p>Il Dipartimento si è dedicato alla organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, fornendo adeguato supporto ai docenti coinvolti in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto una collana di pubblicazioni dipartimentali.</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Breve descrizione dei grandi ambiti di ricerca e dei progetti Prin, Fibr, regionali, nazionali, europei, sostenuti con fondi pubblici o privati ecc. Si prega di indicare di tali progetti il titolo, il responsabile, i partecipanti, i soggetti esterni, e di fornire una sintetica descrizione dell’oggetto e dei risultati raggiunti, nonché la principale bibliografia prodotta</p> <p>Ricerca di interesse nazionale</p> <p>PRIN 2008-CUP: E61J100000500001</p> <p>1) <u>RESPONSABILE LOCALE</u>: Prof.ssa Marina Benedetti</p> <p><u>TITOLO</u>: “<i>Scenari linguistici nel Mediterraneo antico: mutamento e contatti nella storia del greco</i>”</p> <p><u>PARTECIPANTI</u>: Proff.: Silvia Pieroni, Paola Dardano, Rosa Ronzitti, Carla Bruno, Liana Tronci, Elisabetta Magni (Università di Bologna), Giorgio Banti (L'Orientale di Napoli), Maria Napoli (Università "Marconi").</p>

2) RESPONSABILE LOCALE: Prof. Pietro Cataldi
Titolo: “*Strategie narrative del romanzo realista e modernista italiano*”

PARTECIPANTI: Prof.: Daniela Brogi, Tiziana de Rogatis

PRIN 2009-CUP:E61J11000320001

1) RESPONSABILE LOCALE: Prof. Andrea Villarini
Titolo: “*Lessico e didattica dell’italiano nel parlato del docente*”

PARTECIPANTI: Prof.ssa Donatella Troncarelli

PRIN 2010/2011-CUP:E61J12000230001

1) RESPONSABILE LOCALE: Prof. Marina Benedetti
Titolo: “*Dinamiche della variazione linguistica e rappresentazioni di identità/alterità nel mondo antico*”

PARTECIPANTI: Proff. Paola Dardano, Bruno carla, Tronci Liana, Ronzitti Rosa, Magni Elisabetta (Università di Bologna), Banti Giorgio (L’Orientale di Napoli), Locatelli Roberto (dott.), Ciancaglini Claudia Angela (Università La Sapienza), Pagliara Francesca (dott.), Frigione Chiara (dott.)

2) RESPONSABILE LOCALE: Prof. Cristiana Franco
Titolo: “*Antropologia del mondo animale, vegetale e minerale nei miti greci e romani*”

PARTECIPANTI: Prof. Sonia Macrì

3) RESPONSABILE LOCALE: Prof. Mauro Moretti
Titolo: “*La comunità scientifica fra insegnamento e organizzazione della ricerca*”

PARTECIPANTI: Proff. Giovanna Cigliano (università Federico II di Napoli), Marina Gazzini (Università di Parma)

FIR-CUP:E61J12000270001

1) RESPONSABILE II UNITÀ: Dott.ssa Anna Baldini
Titolo: “*Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*”

PARTECIPANTI: Proff. Pietro Cataldi, Daniela Brogi, Tiziana de Rogatis

Progetti Europei

Programma Europeo Lifelong Learning (LLP) – 2007-2013 n. 1 progetti:

REDINTER “Rede Europeia de Intercompreensao”
Programme transversal – KA2 Langues 2008
Prof.ssa Benucci Lotto 1 “Bonnes pratiques” (programma triennale su intercomprensione, coord. Univ. Catolica portuguesa di Viseu Portogallo)

ACUME Prof. Villarini unità di ricerca capofila del progetto “Advancing cross Cultural Mediation” finanziato dal LLP-Leonardo da Vinci (partecipanti unità di ricerca con sede in Spagna e Austria) gestito dal FAST

Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati:

CUIA – Prof.ssa Russi - Corsi intensivi interuniversitari con l’Argentina anno 2011-2012. “150 anni di unità italiana: identità/diversità”

PROGRAMMA DI RICERCA CUIA 2008-09

Proff. Villarini e Patat “Gli italianismi in Argentina: raccolta e catalogazione”

Ricerca di Ateneo (ex 60%) Progetti Finanziati - Anno 2012

35 progetti presentati e finanziati

Collana di Dipartimento

Nella collana di Dipartimento (Testi e culture in Europa), pubblicata dall’editore Pacini di Pisa, sono stati pubblicati nel corso del 2012 due volumi: *Mappe del tempo. Eugenio Montale e T.S. Eliot* – Tiziana de Rogatis –
La rivista come agente letterario tra Italia e Germania (1921-1944) – Anna Antonello

Altre Pubblicazioni

1)*L’Italiano Costituzionale. Dallo Statuto albertino alla Costituzione repubblicana* – Luigi Spagnolo – Loffredo editore University Press

2)*Sul Modernismo Italiano* – a cura di Romano Luparini e Massimiliano Tortora – Liguori Editore (PRIN2008)

3)*Film translation from East to West - Dubbing,*

	<p>subtitling and didactic practice - Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli - Peter Lang</p> <p>4) <i>Giovani. Vita e scrittura tra gli anni Venti e gli anni Cinquanta del Novecento</i> - Daniela Brogi - Duepunti srl</p> <p>5) <i>Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change</i> - Helot Christine, Barni Monica, Janssens Rudi, Bagna Carla - Peter Lang</p> <p>6) <i>La lingua e la cultura italiana in America Latina</i> - Alejandro Patat – Quodlibet</p> <p>7) <i>Gli italianismi in Argentina</i> - Alejandro Patat, Andrea Villarini – Quodlibet</p> <p>8) <i>Linguistica testuale dell'italiano</i>, Massimo Palermo, Il Mulino</p>
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc.</p> <p>03 dicembre 2012 - Presentazione della collana: L'Isola di Ferdinando <i>Linguistica: vulcano sommerso</i> NUNZIO LA FAUCI - HEIKE NECKER</p> <p>04-05 dicembre 2012 - Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca - Convegno Dipartimentale <i>Identità/Diversità</i> MASSIMO VEDOVELLI - VALENTINA BIANCHI - GIUSEPPE MARRANI - GIANLUCA BIASCI - STEFANIA D'AGATA D'OTTAVI - ANDREA VILLARINI - BENTE KLANGE ADDABBO - MARINA BENEDETTI - EUGENIO SALVATORE SILVIA PIERONI - PIETRO CATALDI - LIANA TRONCI - GIUSEPPE BONURA - TAKUYA NAKAMURA - MARIA BORIO - CARLA BRUNO - SILVIA SFERRUZZA - LUCIA STRAPPINI - ANDREA FELICI - LAURA RICCI - BEATRICE GARZELLI - NUNZIO LA FAUCI - CLAUDIA BUFFAGNI - FRANCESCA PAGLIARA - MASSIMILIANO TABUSI - LUIGI SPAGNOLO - GIOVANNA FROSINI - DONATELLA - PIETRANGELA DIADORI - GIULIA GROSSO - ANTONELLA BENUCCI - IGNAZIO MIRTO - MASSIMO PALERMO - PAOLO PROCACCIOLI - GIULIA DE DOMINICIS - DANIELA BROGI - LAURA VENTURINI - FRANCESCA ANDREOTTI - CRISTINA VALLI</p>

<p>5. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne</p>	<p>Dall'ateneo: Contributi funzionamento e ricerca 2012 € 20.000</p> <p>Da fonti esterne: MIUR – PRIN 2010/2011 € 177.183,00 I rata su € 197.857,00 – FIRB 2012 € 36.990,00 I rata</p>
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>A partire da luglio 2012 il DADR ha assunto in sé le funzioni della Facoltà di Lingua e cultura italiana e dei due Dipartimenti (Scienze Umane e Scienze dei linguaggi e delle culture). La direzione temporanea del Dipartimento è stata affidata al prof. massimo Palermo in qualità di Direttore reggente. In questa fase di transizione la maggior parte dell'impegno è stato profuso nella ridefinizione dei compiti e nella suddivisione delle mansioni del personale assegnato al Dipartimento, nel tentativo di superare la rigida divisione tra materie di pertinenza della didattica e della ricerca che caratterizzavano il precedente assetto normativo. Inoltre si è sperimentata l'attivazione di gruppi di lavoro (come il Presidio di Qualità) mirati al monitoraggio e alla gestione delle complesse procedure relative all'accreditamento e alla valutazione della didattica e della ricerca. Tale organismo si avvale della collaborazione di personale docente e personale tecnico-amministrativo facente capo a strutture diverse dal DADR. Per la gestione della didattica, in questa fase di transizione, in assenza delle figure di riferimento che in futuro collaboreranno col Direttore del DADR (Coordinatore per la Didattica, Coordinatore per la ricerca, Giunta, Responsabili dei corsi di studio), il Direttore reggente si è avvalso della proficua collaborazione della Giunta di Facoltà, dei Presidenti dei Corsi di studio e delle commissioni didattiche preesistenti.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Si è cercato di procedere in continuità con le linee di sviluppo avviate nei due ex Dipartimenti, portando a conclusione iniziative progettate ed elaborate al loro interno, come ad esempio il Convegno Dipartimentale "Idee di diversità" realizzato nel mese di dicembre.</p> <p>Si è inoltre cercato di potenziare la capacità di diffusione delle ricerche maturate fra i docenti afferenti al DADR con il rinnovo della convenzione relativa alla collana "Testi e culture d'Europa" e con la progettazione di due nuove collane mirate ad ospitare contributi da aree disciplinari specifiche: "Primavere letterarie", dedicata alla traduzione e divulgazione della narrativa araba e "Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture" che intende accogliere contributi che abbiano a oggetto studi su tratti distintivi delle lingue europee (inglese,</p>

	<p>francese, spagnolo e tedesco), con possibili aperture ad altre lingue, anche extraeuropee.</p> <p>Per il futuro emerge prioritariamente l'obiettivo di integrare sempre più efficacemente le linee di intervento relative alla didattica e alla ricerca e di realizzare un organigramma gestionale in grado di garantire la semplificazione, ma al contempo l'efficacia di intervento sulle questioni specifiche.</p>

10.5 Scuola di Dottorato di Ricerca - 2012

1. Organizzazione della Struttura	Consiglio direttivo della Scuola: Direttore Prof.ssa Marina Benedetti; Prof. ssa Giovanna Frosini, Coordinatore di Indirizzo di Letteratura, Storia della Lingua e Filologia italiana; Prof. ssa Silvia Pieroni, Coordinatore di Indirizzo di Linguistica e Didattica della Lingua italiana a stranieri; Membri Eletti: Prof. Luigi Trenti, Dott.ssa Laura Ricci, Dott. Giuseppe Marrani, Dott. Carla Bruno, Prof. Andrea Villarini, Dott.ssa Giada Mattarucco.
2. Attività ordinarie:	La Scuola si articola, in due indirizzi: - Indirizzo di Letteratura, Storia della Lingua e Filologia italiana SSD rappresentanti all'atto dell'istituzione: L-FIL-LET/08, L-FIL-LET/10,L-FIL-LET/11,L-FIL-LET/12,L-FIL-LET/14,SPS-02 - Indirizzo di Linguistica e Didattica della Lingua Italiana a Stranieri SSD rappresentanti all'atto dell'istituzione: L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/13, M-FIL/05, M-PED/01 Nell'a.a 2011/2012 è stato attivato il XXVII ciclo di dottorato. Borse di studio: n. 4 più altrettanti posti senza borsa. Gli iscritti complessivi nell'anno 2012 sono stati i seguenti: - n. 14 di cui n.1 straniero (di cittadinanza Bosnia-Erzegovina) all'indirizzo di Letteratura, Storia della Lingua e Filologia; - n. 16 di cui n. 4 stranieri (di cittadinanza giapponese, camerunense, colombiana e coreana) all'indirizzo di Linguistica e Didattica della Lingua Italiana a Stranieri. Si sono addottorati n. 7 studenti (di cui uno di cittadinanza polacca).

10.6 Scuola di specializzazione in Didattica dell'italiano a stranieri – Anno 2012

La Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera attiva un corso post lauream biennale istituita ai sensi dell'art. 3, § 6, D.M. 509/1999, e dell'art. 3, §1, l. c, L. 204/1992. Il titolo di specializzazione dà diritto al riconoscimento di 3 punti per le graduatorie della Scuola statale, ai sensi della Legge 143/04 richiamata nella circolare MIUR del 4.02.2005 (per le caratteristiche analitiche della Scuola ved. la Guida dello studente nel sito www.unistrasi.it).

Alla Scuola afferiscono 17 docenti (tra professori ordinari, professori associati e ricercatori).

A partire dal 2010 i corsi della Scuola sono stati organizzati in moduli aventi come obiettivo la formazione (mediante ore d'aula, tirocinio, studio individuale) delle competenze degli operatori impegnati rispettivamente nell'insegnamento dell'italiano in Italia o all'estero o nel campo della valutazione della competenza linguistico-comunicativa.

Alla Scuola si accede per concorso seguendo un Bando di ammissione emanato ogni anno. Gli studenti che abbiano superato l'esame di Stato abilitante all'insegnamento presso le Scuole Superiori per l'Insegnamento Secondario - SSIS (indirizzi Linguistico-Letterario e Lingue Straniere) sono ammessi direttamente al secondo anno, mentre coloro che sono titolari di un diploma di certificazione DITALS II livello accedono al secondo anno previa frequenza ad un modulo integrativo.

Attualmente risultano iscritti alla Scuola un totale di 44 studenti. 6 sono quelli iscritti al primo anno, 23 quelli iscritti al secondo, e 15 sono gli studenti che hanno completato i due anni e sono in attesa di discutere la tesi finale per il conseguimento del titolo.

Per il corrente anno la Scuola ha ottenuto un finanziamento pari a 1922.37 Euro.

Tra gli elementi di criticità della Scuola possiamo indicare una certa disparità tra gli iscritti al primo anno (tra i sei e i dieci in media) e quelli del secondo anno (sempre ben oltre i 20) che ha come conseguenza un andamento da "anatra zoppa". L'obiettivo per il prossimo futuro è quello di riequilibrare per il possibile il numero degli studenti iscritti a ciascun anno di corso incentivando ancora di più l'opera di pubblicizzazione presso il potenziale pubblico di nostri studenti.

10.7 Centro di Eccellenza della Ricerca – Osservatorio Linguistico Permanente dell'Italiano diffuso fra Stranieri e delle Lingue Immigrate in Italia D.M. 11 del 13.01.2000 e D.M. 21 del 31.01.2001

1. Organizzazione della struttura
Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato

Docenti afferenti

Personale Docente

Professore Ordinario Emerito

Prof. Riccardo Campa - Direttore,

Professori Ordinari (afferenti)

Prof. Massimo Vedovelli,

Prof.ssa Monica Barni,

Prof.ssa Lucia Strappini,

Prof. Massimo Palermo,

Prof.ssa Marina Benedetti

Assegnisti e contrattisti afferenti	<p>Ricercatori (afferenti) dott.ssa Carla Bagna, Sabrina Machetti</p> <p>Personale Amministrativo Segretario Amministrativo Monica Crespi</p> <p>Assegnisti e contrattisti afferenti Francesca Gallina, Mika Maruta, Simone Casini, Raymond Siebetchu</p>
2. Attività ordinarie	<p>Le attività svolte nel 2012 hanno perseguito gli obiettivi previsti dal Centro, soffermandosi in particolare su:</p> <ul style="list-style-type: none"> - avanzamento delle ricerche sulle caratteristiche strutturali dello spazio linguistico dei nostri emigrati all'estero; - avanzamento delle indagini statistiche sulle motivazioni allo studio dell'italiano da parte di stranieri all'estero; - ampliamento della base conoscitiva su quante e quali siano le lingue immigrate in Italia, per fornire anche ad enti esterni una mappatura dello spazio linguistico a livello locale, regionale, nazionale; - sviluppo di modelli teorici e metodologici, anche a livello interdisciplinare, per poter rilevare e mappare gli assetti nazionali e mondiali entro i quali si trova la lingua italiana; - sviluppo di modelli teorici e metodologici finalizzati all'analisi di ambiti specifici d'uso della lingua italiana (il settore enogastronomico); - aggiornamento della strumentazione per la rilevazione delle lingue immigrate in Italia e degli italianismi nel mondo; - elaborazione del rapporto fra il profilo linguistico italiano e la cultura europeo-occidentale.
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Progetto FIRB</p> <p>Nel 2012 sono proseguite le attività del progetto FIRB (avviato a giugno 2009), di durata triennale dal titolo <i>Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità. La lingua e la cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità nelle comunità emigrate</i> che vede coinvolte, oltre al Centro di Eccellen-</p>

za come capofila, anche le unità di ricerca dell'Università di Udine, Salerno, della Tuscia e della Calabria e la società ELEA. Il progetto, la cui conclusione era prevista per giugno 2012, ha ottenuto una proroga di 10 mesi fino al 10 aprile 2013.

Costo totale del progetto: € 386.569 – Finanziamenti pervenuti per il FIRB da parte del Miur: nel 2009 € 91.529 e nel 2011 € 90.665,00 per un ammontare pari a € 182.194 a fronte di un finanziamento totale di € 305.098,00.

Progetto Vinolingua

Nel dicembre 2012 si è concluso il progetto Leonardo dal titolo *Vinolingua – Foreign language learning for winery*, con capofila l'Università di Innsbruck, avviato nel gennaio 2010. Il progetto ha ottenuto nel dicembre 2012 una proroga fino al 31 marzo 2013, resasi necessaria per il completamento e la sistematizzazione dei prodotti fino ad oggi realizzati.

I risultati raggiunti sono stati i seguenti:

- ricognizione dei materiali didattici esistenti, accompagnata da quella delle attività di formazione in materia;
- analisi dei bisogni linguistico-comunicativi dei pubblici di potenziali apprendenti;
- analisi linguistica di testi scritti ed orali appartenenti a diversi tipi e generi testuali, tra cui l'enogramma;
- progettazione di un sillabo, sulla base delle linee guida del QCER (2001), base per la costruzione dei materiali didattici.
- realizzazione di materiali didattici in 4 lingue (francese, italiano, spagnolo, tedesco), organizzati in 3 livelli e destinati agli addetti al settore enologico;
- realizzazione di un Survival Kit, comprensivo di glossario, nelle 4 lingue del progetto + la lingua inglese;
- realizzazione di una brochure culturale nelle 4 lingue del progetto;
- realizzazione di un filmato input;
- realizzazione di un sito web (www.vinolingua.eu)

Tutti i materiali sono stati organizzati e resi consultabili all'interno di una piattaforma.

Oltre ai docenti e ai ricercatori strutturati, nel

	<p>corso del 2012 sono stati attivati n. 5 contratti di collaborazione per attività di ricerca e per attività finalizzate alla costruzione dei materiali didattici. Al progetto hanno inoltre partecipato attivamente n. 4 studenti 150 ore. Costo totale del progetto: € 57.145,00 - Finanziamento da UE fino al 2012: € 25.478,00 a fronte di un finanziamento totale possibile da parte della UE di € 39.017,00.</p> <p><i>Progetto Leonardo Tell Me A Story (TMAS)</i> Il Progetto ha avuto inizio nel novembre 2012 e le attività proseguiranno fino al dicembre 2014. L'obiettivo del Progetto (capofila CCI – Dobrich) è quello di realizzare una rete di apprendimento multilingue destinata alle guide turistiche e a quanti inseriti in un percorso di formazione entro la mediazione linguistico-culturale. Il finanziamento ricevuto ammonta ad un totale di 39.600 euro.</p> <p><i>Progetto LSECON</i> Sono in corso le attività del progetto LSECON (costo progetto 877.538, finanziamento regionale 702.030), che proseguiranno fino al 26 ottobre 2013. Le attività svolte nel 2012 hanno avuto per obiettivo la ricognizione dei bisogni linguistici delle aziende toscane in relazione alle competenze linguistiche e all'internazionalizzazione e alla realizzazione di una banca dati testuale al fine di produrre materiali didattici per l'insegnamento del giapponese, cinese, arabo ecc., italiano L2.</p> <p><i>Progetto Ragazzi in movimento: scambi tra scuole del mondo per sviluppare la coscienza del diritto all'educazione in un contesto globale</i> Soggetto attuatore: Cooperativa Sociale Tangram Partners: Università per Stranieri di Siena, Cooperativa Intercultura - Oxfam Italia, Associazione Interscambio Culturale Italia – Cina, Rete Albanesi in Toscana – RAT, Associazione Agorà (Albania), Associazione Priroda (Bosnia Erze-</p>
--	---

	<p>govina).</p> <p>Il progetto ha l'obiettivo di promuovere tra i giovani toscani e i giovani di altri paesi extracomunitari esperienze e pratiche interculturali sui temi della pace, della memoria, del dialogo tra le diverse culture. Il progetto ha una durata annuale. L'idea è di promuovere una rete fra le scuole che hanno attivato progetti di relazione con scuole e altri soggetti della società civile della Toscana e dei Paesi extracomunitari coinvolti.</p> <p>Il progetto ha ottenuto un finanziamento di 35.000 Euro (decreto della Regione Toscana n° 5946 del 3 dicembre 2012), mentre da parte del Centro di Eccellenza è previsto un finanziamento di € 3.583,28, cui si aggiunge un cofinanziamento in valorizzazione del personale interno di € 2.500.</p> <p>Linguistic Landscape</p> <p>Il Centro di Eccellenza risulta essere un referente a livello mondiale per quanto riguarda le attività di mappatura linguistica secondo l'approccio del <i>Linguistic Landscape</i> e pertanto ha partecipato alla redazione del volume: Ch. Hélot, M. Barni, R. Janssens & C. Bagna (eds), <i>Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches</i>, Frankfurt, Peter Lang, 2012.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Pubblicazione del Bollettino del Centro di Eccellenza entro la Rivista SILTA «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata».</p> <p>È in fase di ultimazione la piattaforma per la mappatura degli italianismi e delle lingue immigrate realizzata nell'ambito del Progetto FIRB.</p>
5. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne	<p>Contributo funzionamento 2012 dall'ateneo € 10.000</p> <p>Per finanziamenti su progetti vedi sopra.</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Si rilevano anche per il 2012 come elementi di forza l'attività all'interno dei progetti, nonostante le criticità determinate dai ritardi dei finanziamenti da parte ministeriale, in particolare per il contributo FIRB.</p> <p>Si rileva infine che i contratti per diversi soggetti (assegni di ricerca, esperti informatici, amministrativi, tutor ecc.) possono essere atti-</p>

	vati grazie a tali finanziamenti e per i periodi previsti dai singoli progetti.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi	Prosecuzione e potenziamento delle attività, in rete con diversi soggetti.
Elenco pubblicazioni 2012	
<p>BAGNA C., CASINI S., 2012, <i>Linguistica educativa e neoplurilinguismo nelle scuole italiane: la mappatura della diversità linguistica e la gestione delle immagini del contatto</i>. In: S. Ferreri (a cura di), <i>Linguistica Educativa</i>, Atti del XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana, <i>Linguistica educativa / Lessico e Lessicologia</i>, Viterbo, 27-29 settembre 2010, Roma, Bulzoni Bulzoni: 225-236.</p> <p>BAGNA C., MACHETTI S., 2012, <i>LL and (Italian) Brand and Menu names: a Survey around the World</i>. In: Ch. Hélot, M. Barni, R. Janssens & C. Bagna (eds), <i>Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches</i>, Frankfurt, Peter Lang: 217-230.</p> <p>BARNI M., 2012, <i>Diritti linguistici, diritti di cittadinanza: l'educazione linguistica come strumento contro le barriere linguistiche</i>. In S. Ferreri (a cura di), <i>Educazione Linguistica</i>, Atti del XLIV Congresso Internazionale di Studi della SLI, Viterbo, 27-29 settembre 2010. Roma, Bulzoni: 213-223.</p> <p>BARNI M., 2012, <i>Immaginare una scuola multilingue. L'italiano e le lingue degli altri</i>, "LEND", XLI, 5: 74-82.</p> <p>BARNI M., 2012, <i>The Language Rich Europe Project</i>, http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises/Programme_et_contributions/Education/article_barni.doc</p> <p>BARNI M., 2012, <i>Italy</i>. In G. Extra, K. Yagmur (eds.), <i>Language Rich Europe. Trends in Policies and Practices for Multilingualism in Europe</i>, Cambridge University Press: 146-153.</p> <p>BARNI M., VEDOVELLI M., 2012, <i>Linguistic Landscapes and Language Policies</i>. In C. Hélot, M. Barni, R. Janssens, C. Bagna (eds.), 2012, <i>Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change</i>, Frankfurt am Main, Peter Lang: 17-24.</p> <p>GALLINA F., 2012 <i>New minorities and their languages: their impact on the multiethnic areas of Italy</i>, in Harald Pechlaner, Tim Lee, Giulia Dal Bò (eds), <i>New Minorities and Tourism</i>, Multilingual Matters / Channel View Publications.</p> <p>GALLINA F., PORCIATTI L. (in corso di stampa), <i>Les images du « monde du vin » dans le matériel utilisé pour l'enseignement de l'italien L2</i> in L. Gautier, E. Lavric, I. Rousseau-Jacob (eds), <i>Figures et images dans le discours sur le vin en Europe</i>, Dijon, 24-25 settembre 2010, Peter Lang Publisher.</p> <p>GALLINA F. (in corso di stampa), <i>The LIPS corpus (Lexicon of Spoken Italian by Foreigners): a study on the acquisition of vocabulary by L2 Italian learners, between of lexical</i></p>	

richness and lexical fields, in LCR 2011 proceedings.

HÉLOT CH., BARNI M., JANSSENS R., BAGNA C. (eds), 2012, *Linguistic Landscapes, Multilingualism and Social Change. Diversité des approches*, Frankfurt, Peter Lang. ISBN: 9783631617168

Hélot Ch., Barni M., Janssens R., Bagna C. (EDS), 2012, INTRODUCTION. IN: CH. HÉLOT, M. BARNI, R. JANSSENS & CARLA BAGNA (EDS.), *LINGUISTIC LANDSCAPES, MULTILINGUALISM AND SOCIAL CHANGE. DIVERSITE DES APPROCHES*, FRANKFURT, PETER LANG: 17-24.

MACHETTI S., 2012, *L'étiquette décrit-elle ou crée-t-elle le goût du vin? Observations sur les synesthésies linguistiques dans un corpus d'étiquettes de vin italien*. In L. Gautier (ed.), *Le descripteurs du vin: regards contrastifs*, Frankfurt, Peter Lang.

MARUTA M., 2012, *Le vicende linguistiche dell'emigrazione italiana in Giappone*. In: AA.VV., *Asia – Italia. Scenari migratori, Unione Europea, Ministero dell'Interno*, Roma, Edizioni IDOS, ISBN: 9788864800257: pp. 65-71.

SIEBETCHEU R., 2012, *I comportamenti linguistici delle famiglie immigrate in Italia*, in L. Zanfrini (a cura di), *Famiglie che migrano, si dividono, si ritrovano, si disperdono*, in “Studi Emigrazioni”, Anno XLIX, N. 185, pp. 69-90.

SIEBETCHEU R., 2012, *Identità e ruolo del mediatore linguistico - culturale in Italia*, in F. Caserta, A. Burn (eds), “The Journal of Cultural mediation”, Roma, Aracne Editrice, n. 1: pp. 13-30.

SIEBETCHEU R., 2012, *Lingua e emigrazione italiana in Gabon*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2012*, Idos, Roma, pp. 114-123.

VEDOVELLI M., 2012, *Lo spazio linguistico globale dell'emigrazione italiana all'estero*. In: E. Bonvino, E. Luzi, A.R. Tamponi (a cura di), *(Far) apprendere, usare e certificare una lingua straniera. Studi in onore di Serena Ambroso*, Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Roma Tre, Formello (Roma), Bonacci, ISBN: 978-88-7573-437-4, pp. 215-238.

VEDOVELLI M., 2012, *Lo spazio linguistico globale dell'emigrazione italiana all'estero*. In: Piero A. Di Pretoro, Rita Unfer Lukoschik (Hg.), *Lingua e letteratura italiana 150 anni dopo l'Unità. Atti del convegno internazionale di studi presso l'Università di Zurigo. 30 marzo – 1 aprile 2011. Sprache und Literatur Italiens 150 Jahre nach der Einigung. Akten der internationalen Tagung an der Universität Zürich, 30, März – 1. April 2011*, München, Martin Meidenbauer, ISBN: 978-3-89975-286-1, pp. 129-156.

VEDOVELLI M., 2012, *L'Università per Stranieri di Siena e l'apertura a Oriente*. In: A-A.VV., *Asia – Italia. Scenari migratori*, Unione Europea, Ministero dell'Interno, Roma, Edizioni IDOS, ISBN: 9788864800257: pp. 223-228.

VEDOVELLI M., 2012, *La lingua italiana nel mondo*. In: Marcella Marcelli (a cura di), *Una grande Italia oltre l'Italia. L'emigrazione nella storia unitaria*, Roma, Forum Centro Studi PD, ISBN 978-88-9819-600-4: pp. 153-167.

Vedovelli M., 2012, *Italiano L2: condizioni per un modello di linguistica educativa*. In: Silvana Ferreri (a cura di), *Linguistica educativa. Atti del XLIV Congresso internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI), Viterbo, 27-29 settembre 2010*, Roma, Bulzoni, ISBN 978-88-7870-654-5: pp. 195-211.

VEDOVELLI M., MACHETTI S., 2012, *Per una storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo: lo spazio linguistico italiano globale*. In: S. Bancheri (ed.), *L'italiano fuori d'Italia. La situazione in Canada, USA e nel mondo anglofono*, The Franck Iacobucci Centre for Italian Canadian Studies, Toronto, ISBN 978-0-7727-8961-7: pp. 173-200 (sono di M. Vedovelli i §§ 1, 3, 4, 5).

VEDOVELLI M., 2012, *L'italiano, l'inglese e il mercato delle lingue (e delle università)*. In: N. Maraschio, D. De Martino (a cura di), *Inglese, internazionalizzazione, politica linguistica*, Accademia della Crusca, Laterza, Roma, ISBN 979-88-420-9638-2: pp. 301-309.

VEDOVELLI M., 2012, *Postfazione*. A: V. Gazerro, *Scuola, emigrazione e lingue. Politiche linguistiche per una scuola solidale e inclusiva*, Guerra, Perugia, ISBN 978-88-557-0432-8: pp. 147-149.

10.8 Centro CERSDEP - Centro Ricerca Sperimentazione di Educazione Permanente

10.8.1 Organizzazione della struttura

Il Centro Ce.r.s.d.e.p è retto dal Prof. Cosimo Scaglioso, facente funzione di Direttore, e un consiglio costituito dalla Prof.ssa Carolina Scaglioso e dal Prof. Mauro Moretti; il ruolo di segreteria amministrativa è ricoperto ad interim dalla Sig.ra Monica Donnini.

10.8.2 Progetti di ricerca e di altra natura

Il Centro si muove a sostegno di progetti propri dell'Università per Stranieri di Siena ed è impegnato in attività di ricerca in modo diretto:

- **a)** progetto Udicom, progetto europeo sostenuto dalla Regione Toscana: impegno diretto dal Prof. Scaglioso per le attività di ideazione, di formazione e di supporto scientifico-organizzativo.

E' stato pubblicato il volume *Progetto uguaglianza, Diversità, Comunità. Percorsi formativi per una scuola anti razzista e dell'inclusione*, a cura di C. Scaglioso, Tipografia senese, Siena 2012. Il Seminario organizzato dall'Università per Stranieri di Siena per la verifica del lavoro svolto ha visto la partecipazione dei soggetti (Consorzio Archè di Siena e l'Associazione l'Altra Città di Grosseto).

- **b)** Progetto di fattibilità: Obiettivo strategico di fondo per l'individuazione di una

figura professionale nell'ambito del 3° settore, in collaborazione con il Consorzio Archè di Siena, finanziato dalla Regione Toscana, anno 2011-2012.

A conclusione del Progetto la proposta circa l'individuazione di una figura professionale è stata presentata e discussa nell'ambito di un Seminario organizzato dall'Università per Stranieri di Siena, al quale hanno partecipato gli addetti del 3° settore di Siena e provincia. Il volume che dà conto della ricerca è in corso di stampa c/o l'editore Carocci di Roma.

- c) Il Centro ha ultimato la raccolta relativa a materiali di documentazione in ordine ai primi venti anni dell'Università per Stranieri di Siena (1992- e 2012), dando corso alla pubblicazione che coprirà due annate (2011 e 2012) della rivista Educazione Permanente.

10.8.3 Linee delle attività e obiettivi per il 2013

Per quanto riguarda il 2013 il Centro chiede un contributo di € 6.000,00. Restano, infatti, da saldare le annate 2011 e 2012 della Rivista Educazione Permanente attualmente in corso di stampa, tenendo conto anche dell'annata 2013.

Il Direttore del Centro Ce.r.s.d.e.p
Prof. Cosimo Scaglioso

10.9 CISCIE - Centro interuniversitario per la storia del clero e delle istituzioni ecclesiastiche - 2012

Il *Ciscie* è un centro interuniversitario tra dieci atenei afferenti, ha sede amministrativa presso l'Università per stranieri di Siena, direttore *pro tempore* il prof. Maurizio Sangalli, segretario scientifico il prof. Massimo Carlo Giannini e segretario amministrativo la dott.ssa Chiara Fusi.

Nel corso del 2012, non si sono svolti convegni o seminari, tranne quello organizzato dall'Università della Valle d'Aosta, dal titolo "Frontiere educative e religiose nell'Europa moderna. Identità, scambi, resistenze", nei giorni 29 novembre-1° dicembre, e al quale il *Ciscie* ha fornito il patrocinio.

Non si sono neppure avute riunioni del comitato direttivo e del consiglio scientifico perché, stante la riorganizzazione del sistema universitario in atto, è stato deciso di attendere che tutti gli atenei consociati avessero completato l'iter di riforma prima di riprendere le attività, con la conseguente nomina di nuovi rappresentanti all'interno degli organi del Centro interuniversitario.

Non si sono avuti finanziamenti né pubblici né privati.

Il Direttore
Prof. Maurizio Sangalli

10.10 CENTRO CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera – 2012

Intestazione	Centro Certificazione CILS
<p>1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato Personale a contratto Assegnisti Altre figure</p>	<p>- Prof.ssa Monica Barni – Direttrice - Dott.ssa Laura Sprugnoli – Responsabile Laboratorio di ricerca sul testing - Dott.ssa Anna Bandini – Responsabile Laboratorio di ricerca sulla valutazione e la validazione - Dott.ssa Silvia Lucarelli – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Anna Maria Scaglioso – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Strambi Beatrice – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Chiara Fusi – Responsabile Segreteria Amministrativa - Sig. Giacomo Cambiaggi – Segreteria Amministrativa - Dott.ssa Carla Bagna – Ricercatore aderente al Centro CILS - Dott.ssa Sabrina Machetti – Ricercatore aderente al Centro CILS - Dott.ssa Anna Maria Arruffoli – Assegnista di ricerca presso il Centro CILS - Dott.ssa Paola Masillo – Dottoranda di ricerca</p> <p>Sono stati attivati contratti per n. 2 valutatori senior e per n. 25 valutatori junior destinati alla valutazione delle sessioni estiva e autunnali del 2012.</p>
<p>2. Attività ordinarie</p>	<p>In base a quanto stabilito nell'art. 2 del Regolamento Generale del Centro CILS, la progettazione, realizzazione, somministrazione, valutazione e validazione delle prove CILS costituiscono l'attività ordinaria e principale del Centro. Per il raggiungimento di questo obiettivo, il Centro promuove attività di studio e ricerca nel campo del <i>language testing</i>. Agli esami CILS si sono iscritti 21532 candidati in 379 sedi nel mondo. Sono state inoltre attivate 61 nuove convenzioni CILS.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>È proseguita la collaborazione tra il Centro CILS e la Regione Toscana nell'ambito del progetto <i>Lingua e Cittadinanza</i> (frutto dell'accordo di programma tra Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali e Regione Toscana per lo sviluppo di interventi finalizzati alla diffusione della conoscenza della lingua italiana in favore di cittadini extracomunitari adulti regolarmente soggiornanti in Italia e in cui il Centro CILS è stato coordinatore scientifico). È proseguita l'attività di collaborazione con le Università per Stranieri di Perugia, Roma TRE e con la Società Dante Alighieri per la realizzazione dei materiali richiesti dal Ministero dell'Interno ai fini dell'attuazione del Decreto Ministeriale 4 giugno 2010, che prevede un test di lingua come requisito per la concessione del permesso di lungo soggiorno CE per cittadini extracomunitari residenti in Italia. Con gli altri enti certificatori per l'italiano è stata creata l'associazione CLIQ. L'obiettivo dell'Associazione CLIQ è la creazione di un sistema di qualità nell'ambito della certificazione delle competenze linguistiche, per garantire che gli strumenti di valutazione siano sempre più conformi ai parametri scientifici e qualitativi necessari per la promozione dell'italiano L2. In questo modo, anche attraverso il monitoraggio delle iniziative rea-</p>

lizzate in questo campo da enti pubblici e privati, nonché mediante un più stretto dialogo fra gli Enti certificatori fondatori della *CLIQ*, si potrà promuovere la cultura della valutazione certificatoria per l'italiano L2, in un momento in cui le verifiche della competenza linguistico-comunicativa assumono un'importanza e un peso sempre maggiore nel settore educativo e, più in generale, sociale.

È stata stipulata la convenzione fra l'Associazione *CILQ* e il Ministero degli Affari Esteri. Con la convenzione da poco siglata, infatti, il Ministero degli Affari Esteri ha individuato l'Associazione *CLIQ* quale Ente preposto al coordinamento delle attività di rilascio della certificazione dotata del logo *CLIQ* di qualità.

Il Centro *CILS* ha partecipato ai seguenti progetti:

- il progetto *LANGUAGE RICH EUROPE*, co-finanziato dalla Commissione Europea nell'ambito del *Lifelong Learning Programme* (Programma per l'educazione permanente), e guidato dal *British Council*, sotto la direzione scientifica del *Babylon, Centre for Studies of the Multicultural Society* – Centro per gli studi della società multiculturale- della *Tilburg University*.

- Regione Toscana, *POR FSE 2007 2013 Obiettivo 2 Asse Iv Capitale Umano*. Avviso Pubblico per il Finanziamento di Progetti di Ricerca di cui ai Decreti 5472/2008 E 521/2009. Ottenimento del finanziamento per n. 1 assegno di ricerca sul tema “*IntegraLingue. Certificare le competenze linguistiche per l'integrazione*”.

- Regione Toscana - avviso pubblico *FP7* per la concessione di contributi per la partecipazione al *Settimo Programma Quadro* di attività comunitarie di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione 2007-2013 *Framework Programme 7*. Finanziamento ottenuto (progetto *MED*) in seguito al quale è stato presentato nella call *FP7-SSH-2013-1* il progetto *MORE-EU*.

Bibliografia

1. BARNI M., 2012, *Considerazioni sulla valutazione della competenza linguistico-comunicativa in italiano L2: il DM 4 giugno 2010*. In E. Bonvino , A. Tamponi, E. Luzi (a cura di), *(Far) apprendere, usare e certificare una lingua straniera: studi in onore di Maria Serena Ambroso*, Roma, Bonacci editore: 239-249.
2. BARNI M., 2012, *Lingua e test come strumenti di potere*, “*Carta Bianca*”, 3: 20-23.
3. BARNI M., 2012, *Diritti linguistici, diritti di cittadinanza: l'educazione linguistica come strumento contro le barriere linguistiche*. In S. Ferreri (a cura di), *Educazione Linguistica*, Atti del XLIV Congresso Internazionale di Studi della SLI, Viterbo, 27-29 settembre 2010. Roma, Bulzoni: 213-223.
4. BARNI M., 2012, *The Language Rich Europe Project*, http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises

	<p>/Programme_et_contributions/Education/article_barni.doc</p> <p>5. BARNI M., 2012, <i>Italy</i>. In G. Extra, K. Yagmur (eds.), <i>Language Rich Europe. Trends in Policies and Practices for Multilingualism in Europe</i>, Cambridge University Press: 146-153.</p> <p>6. CECCUZZI L., <i>La produzione scritta nei livelli avanzati: analisi comparativa sull'impiego dei connettivi</i>, Tesi di Specializzazione in Didattica dell'italiano come L2, a.a. 2011-2012, Università per Stranieri di Siena, non pubbl.</p> <p>7. GIOVACCHINI A., <i>Progettazione, realizzazione e sperimentazione della Certificazione CILS UNO-B1 Adolescenti</i>, Tesi di Specializzazione in Didattica dell'italiano come L2, a.a. 2011-2012, Università per Stranieri di Siena, non pubbl.</p>
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Come ogni anno, il Centro ha svolto periodicamente attività di formazione presso l'Università per Stranieri e nelle sedi italiane ed estere che lo richiedono per gli insegnanti e i somministratori degli esami CILS. La formazione ha riguardato anche i laboratori e le attività di tirocinio della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera.</p> <p>Sono stati realizzati n. 4 corsi per somministratori CILS di primo e secondo livello, nella sede di Siena: iscritte n. 557 persone.</p> <p>È stato effettuato nel maggio 2012 un corso sulla valutazione a cui hanno partecipato n. 22 persone.</p> <p>Sono stati effettuati fuori sede i seguenti corsi: n. 1 corso di somministrazione a Torino, con 20 partecipanti, 2 corsi di valutazione a cui hanno partecipato 90 persone (Sidney 30 persone, Varese 60 persone) e 4 presentazioni CILS: Monaco di Baviera e Hannover-Germania, Chisinau-Moldavia, Tirana-Albania.</p>
<p>5. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne</p>	<p>Dal punto di vista economico-gestionale, si rilevano:</p> <p>le entrate derivanti dalle iscrizioni agli esami CILS : € 799.478,9, delle quali sono state incassate effettivamente alla data del 5.03.13: € 671.641,06;</p> <p>le entrate per i Progetti 2012:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Progetto LRE: € 6.796 - Progetto ATS: € 161.437,57 - Progetto MED – Regione Toscana: € 15.000 - Rete e Cittadinanza Regione Toscana. € 8.687,30; <p>le entrate per corsi per somministratori CILS di primo e secondo livello anno 2012: € 8.060,00;</p> <p>le entrate per il Corso sulla valutazione maggio 2012: € 2.100 per n. 7 borsisti e € 4.050 per il resto dei partecipanti (15).</p> <p>Per gli altri progetti si prevedono le seguenti entrate che saranno incassate</p>

	<p>nel 2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> - FEI - Rete e Cittadinanza, La Regione Toscana incontra ecc. chiuso ad agosto 2012; - FEI - Rete e Cittadinanza, Verso un Sistema integrato, approvato ad agosto 2012; - Provincia di Siena, Lingua e Cittadinanza, approvato nel 2012.
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>Per facilitare le procedure di stampa, invio e valutazione delle prove CILS, il Centro CILS ha promosso n. 2 bandi per affidamento dei servizi citati all'esterno:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Procedura in economia a cottimo fiduciario per l'affidamento del servizio di stampa, confezionamento e spedizione delle prove di esame di certificazione della lingua italiana CILS – sessione estiva 2012. Ditta aggiudicataria: Guerra Edizioni – Perugia 2) procedura in economia a cottimo fiduciario per l'affidamento del servizio di stampa, confezionamento, spedizione, valutazione, gestione documentale integrata delle prove di esame di certificazione della lingua italiana CILS e per la stampa e spedizione dei certificati CILS delle sessioni di esame CILS dal 6 dicembre 2012 all'aprile 2013. <p>Questo bando è stato aggiudicato all'ATI costituita dalle imprese R.T.I. OL3 Srl, Perugia – SIENA-ITALTECH Srl, Siena – KRENE Srl, Sassari (Ditta OL3 Perugia – capofila)</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>IL Centro CILS ha presentato i seguenti progetti, tuttora in fase di valutazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in data 7 dicembre 2012 in partenariato con IPSSCTS Pessina Como Capofila e Fondazione Mondo Digitale, ISIS Ripamonti, Como, ISIS Romagnosi Erba, ISIS Newton Varese, ISIS Ponti Gallarate è stato presentato il Progetto <i>Connessioni</i> rivolto a promuovere il ruolo naturale di mediatore sociale svolto dai giovani, attraverso iniziative di informazione, sensibilizzazione e dialogo interculturale, grazie l'utilizzo delle tecnologie digitali, trasformando la scuola da polo di riferimento culturale in emittente di informazione e cultura dell'integrazione, il finanziamento è stato richiesto sui FEI - FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI 2012 azione 6. - Per le attività di formazione, in caso di approvazione del progetto, di Tutoring ragazzi per produzione contenuti sulle varie culture (a distanza), Coordinamento e amministrazione è previsto un finanziamento a favore dell'Università per Stranieri di € 7.060,00, referente Centro CILS e Struttura di Missione; - in data 7 dicembre 2012 in partenariato con SOLETERRE - Strategie di Pace ONLUS Capofila, Patronato ACLI, Fondazione VERGA - C.O.I., Provincia di Milano è stato presentato il Progetto "LIN.FA. - Lingua Famiglia", il finanziamento è stato richiesto sui FEI - FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI 2012 azione 6. Per le attività, in caso di approvazione del progetto, di consulenza

	<p>scientifico-metodologica e amministrazione è previsto un finanziamento a favore dell'Università per Stranieri di € 22.500, referente Centro CILS e Struttura di Missione</p> <p>- in data 7 dicembre 2012 in partenariato con la Provincia di Siena, è stato presentato il Progetto "Coinvolgimento@partecipazione: processi di partecipazione per l'inclusione scolastica" FEI - FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI 2012 azione 3. L'Università per Stranieri di Siena è Capofila. Per le attività, in caso di approvazione del progetto, è previsto un finanziamento a favore dell'Università per Stranieri di € 146.620, referente Centro CILS e Struttura di Missione</p>
--	--

10.11 CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere

Schema di relazione delle strutture per l'anno 2012

Parti della relazione	Note ed esempi
	CLASS relazione2012.doc
Intestazione	Centro CLASS
1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato Personale a Contratto Assegnisti Altre figure	Organizzazione: Direttore, Consiglio Direttivo, Collegio dei Docenti Tempo indeterminato: 6 Personale a contratto: 13
2. Attività ordinarie	Corsi di laurea Triennale: Lingua e Letteratura Araba I e II; Lingua e Letteratura della Cina I, II e III; Lingua e Letteratura del Giappone I, II e III; Lingua e Traduzione Francese I, II e III; Lingua e Traduzione Inglese I, II e III; Lingua e Traduzione Russa I, II e III; Lingua e Traduzione Spagnola I, II, III; Lingua e Traduzione Tedesca I, II e III. Corsi di Laurea Magistrale: Lingua e Letteratura Araba I e II; Lingua e Letteratura della Cina I e II; Lingua e Traduzione Francese; Lingua e Traduzione Inglese; Lingua e Traduzione Spagnola; Lingua e Traduzione Tedesca. Lettorati attivati di 90 ore: Arabo (A1, A2, B1, B2/C1 per LM); Cinese (I gruppi A e B, II, III, un gruppo per LM); Giapponese (I, II, III); Francese (A, B gruppi 1,2; C); Inglese (B2 gruppi A,B,C,D,E,F,G,H,I; C1 gruppi 1,2,3,4,5; C2 gruppi 1,2); Russo (I gruppo A e B, II, III); Spagnolo (A2 gruppi I, II, III; B1 gruppi I, II; B2; C1 gruppi I e II). Certificazioni linguistiche: sede di esame riconosciuta per certificazioni TRINITY College (inglese) 251 candidati; DELE (spagnolo) 98 candidati; ÖSD (tedesco) 11 candidati sede: Greve in Chianti. Organizzazione aule e laboratori per certificazione HSK (cinese) 68 candidati. Tirocinio Formativo Attivo: attivazione TFA per classi di concorso Arabo A112, n.25 partecipanti; Cinese A111, n.25 partecipanti; Giapponese A113, n.5 partecipanti.
3. Progetti di ricerca e di altra natura	- <i>Apprendere le lingue al cinema. Tradurre culture, immagini e parole - Learning Languages on the Screen. Translating Cultures, Images and Words</i> (ottenuta validazione dell'Agenzia nazionale, per la frequenza al corso sono state assegnate borse di studio Grundtvig; il corso si è svolto a Siena, 3-7 settembre 2012). Al corso hanno partecipato come relatori le coordinatrici del progetto, Proff.sse Antonella Benucci, Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli, e docenti dell'Università per Stranieri di Siena (Proff. A.Villarini, E.Tronconi, P.Micheli), CEL di lingua straniera (Proff.

	<p>J.Merlo, N.Valenti, S.Hoesch, P.Robison, C.Noto) e docenti esterni (Proff. S.Bruti, A. Bruant).</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico-professionale per detenuti (DEPORT)</i> (Avviso pubblico regionale 2009 per il sostegno a progetti di ricerca in materia di scienze socio economiche e umane) (2012) (con la Prof.ssa A. Benucci). - <i>Edición crítica y anotada de las obras en prosa de Quevedo</i>, Progetto internazionale del <i>Ministerio de Ciencia e Innovación</i>, diretto dal Prof. A. Rey, Universidade de Santiago de Compostela (Università partner: Vigo, Pisa, Trento, Stranieri di Siena, Napoli) (FFI2012-32047) (2012-2015) a cura della Prof.ssa B.Garzelli.
4. Altri tipi di attività	<ul style="list-style-type: none"> - Seminario internazionale <i>Tradurre l'immagine, tradurre la parola. Prospettive sulla traduzione cinematografica tra Oriente e Occidente</i> (Università per Stranieri di Siena, 17 e 18 aprile 2012) (Comitato scientifico: Proff. Massimo Vedovelli, Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli). - Iniziative editoriali: Collana <i>InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture</i>, ETS, Pisa (Collana del DADR in cooperazione con il CLASS), fondatrici e co-direttrici Prof.sse C.Buffagni e B.Garzelli. - Realizzazione della Settimana di Studio sulle <i>Letterature dell'Europa Medievale</i> organizzata dal 24 al 29 settembre 2012 a Montepulciano. Comitato scientifico: Proff. Stefania D'Agata D'Ottavi, Giovanna Frosini, Giuseppe Marrani e Maurizio Sangalli. Interventi esterni: Proff. Helen Fulton, Andrea Mazzucchi, Alessandra Petrina, Giuseppe Polimeni, Donato Pirovano, Riccardo Viel. Invitati: Proff. Giuseppe Mazzotta e Massimo Palermo. Letture di testi a cura dei componenti del comitato scientifico, del Prof. Luigi Spagnolo e della Prof.ssa Costanza Geddes da Filicaia. - <i>Gli incontri del CLASS. Il cinema e la storia</i>. Proiezione di film in lingua originale. - Partecipazione al <i>Convegno di Dipartimento sull'Alterità</i>, dicembre 2012 interventi delle Proff.sse Stefania D'Agata D'Ottavi, Garzelli Beatrice, Claudia Buffagni. - Lezione introduttiva al film in lingua tedesca <i>Die Welle</i> di Dennis Gansel (Università per Stranieri di Siena, 6 marzo 2012) a cura della Prof.ssa C.Buffagni. - "All'ombra della DDR, tra conigli e censura. Una riflessione sui sottotitoli inglesi di <i>Das Kaninchen bin ich</i> di Kurt Maetzig (1965)", comunicazione al Seminario internazionale "Tradurre l'immagine. Tradurre la parola. Prospettive sulla traduzione cinematografica tra Oriente e Occidente" (Uni-

	<p>versità per Stranieri di Siena, 17-18 aprile 2012) a cura della Prof.ssa C.Buffagni.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lezioni presso la Karl-Franzens-Universität Graz nell'ambito dello scambio Erasmus mobilità docenti: 23-24 maggio 2012 "Homo Faber: dal romanzo di Max Frisch (1957) al film di Volker Schlöndorff (1991)" – (5 ore), a cura della Prof.ssa C.Buffagni - <i>Trasposizioni cinematografiche - Letter from an unknown woman</i> (Max Ophüls) e <i>Voyager</i> (Volker Schlöndorff) (Università per Stranieri di Siena, Corso Grundtvig di formazione docenti "Apprendere le lingue la cinema: tradurre immagini e parole", 5 settembre 2012) a cura della Prof.ssa C.Buffagni. - "Varietà linguistiche nel cinema tedesco: analisi di sottotitoli interlinguistici (esempi da Kurt Maetzig, Rainer W. Fassbinder e Fatih Akin)" (Università per Stranieri di Siena, Corso Grundtvig di formazione docenti "Apprendere le lingue la cinema: tradurre immagini e parole, 6 settembre 2012) a cura della Prof.ssa C.Buffagni. - "Riflessioni sull'utilizzo didattico di film plurilingui con sottotitoli inglesi: il caso di <i>Herencia</i> di Paula Hernández (2001)". (Università per Stranieri di Siena, Corso Grundtvig di formazione docenti "Apprendere le lingue la cinema: tradurre immagini e parole, 7 settembre 2012) a cura delle Proff.sse C.Buffagni e B.Garzelli. - "Progetto in tre fasi: apprendere le lingue al cinema" (XVIII seminario AICLU – "I progetti del CLA: Creatività, dinamiche, best practice / European Projects in Language Centres: Creativity, Dynamics, Best Practice" (Università della Calabria, 4-6 Ottobre 2012) a cura delle Proff.sse C.Buffagni e B.Garzelli. - "<i>Todo sobre mi madre</i> di Pedro Almodóvar". Lezione introduttiva alla proiezione del film in lingua spagnola, nell'ambito della Rassegna <i>Tutti i colori della diversità</i>, organizzata dal Centro CLASS (Università per Stranieri di Siena, 13 marzo 2012) a cura della Prof.ssa B.Garzelli. - "Letteratura, cinema e traduzione nell'aula di spagnolo L2: un'esperienza didattica", comunicazione al Seminario internazionale "Tradurre l'immagine. Tradurre la parola. Prospettive sulla traduzione cinematografica tra Oriente e Occidente" (Università per Stranieri di Siena, 17-18 aprile 2012) a cura della Prof.ssa B.Garzelli. - "Autotraduzione e poesia: <i>L'esultanza della serenità</i> di Margarita Hernando de Larramendi", comunicazione al XXVII Convegno AISPI. <i>Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico</i> (Università di Bologna, sede di Forlì, 23-26 maggio 2012) a cura della Prof.ssa B.Garzelli. - "L'insegnamento dello spagnolo attraverso il cinema: ri-
--	--

flessioni su doppiaggio e sottotitolaggio” (Università per Stranieri di Siena, Corso Grundtvig di formazione docenti “Apprendere le lingue la cinema: tradurre immagini e parole, 6 settembre 2012) a cura della Prof.ssa B.Garzelli.

- “La transposición cinematográfica de textos literarios: los casos de *Tristana* y *Como agua para chocolate*” (Università per Stranieri di Siena, Corso Grundtvig di formazione docenti “Apprendere le lingue la cinema: tradurre immagini e parole, 7 settembre 2012) a cura della Prof.ssa B.Garzelli.

- Componente effettivo Commissione di Lingua e Civiltà Spagnola (A-445; A-446) (sede Amministrativa Università di Pisa: da luglio 2012) - Prof.ssa B.Garzelli.

- Componente effettivo Commissione di Lingua e Civiltà Straniera - Lingua Tedesca (A-545; A-546) (sede Amministrativa Università di Firenze: da luglio 2012) - Prof.ssa C.Buffagni.

-Lezione introduttiva alla proiezione del film in lingua inglese *The Pianist* di Roman Polanski a cura della Prof.ssa Stefania D’Agata D’Ottavi.

Attività di lingua cinese, A.A. 2011-2012

oltre alla regolare attività didattica, le due docenti A. Di Toro e Wang Meihui si sono impegnate nell’organizzazione delle seguenti attività:

- settembre 2011: partecipazione di A. Di Toro al Convegno dell’Ass. Italiana di Studi Cinesi, con parziale rimborso delle spese da parte del Class;

- febbraio – agosto 2012: coordinamento e organizzazione delle attività relative all’accoglienza del contingente di studenti cinesi dei progetti M. Polo e Turandot; coordinamento di attività di tutorato e scambio tra studenti italiani e cinesi;

- maggio ‘12: proiezione film ‘Giallo a Milano’, con presenza del regista e dibattito (presenti studenti italiani e cinesi);

- maggio ‘12: conferenza della prof.ssa A.M. Paoluzzi su problematiche della traduzione di opere letterarie cinesi moderne;

- ottobre ‘12: seminario sulla didattica della lingua cinese a stranieri, in collaborazione con l’Ist. Confucio e Hanban (Uff. statale della R.P.C. per l’insegnamento del cinese all’estero), con esperti provenienti dalla Cina (finanziato dallo Hanban);

- dicembre 2012: inaugurazione dell’esame di certificazione di lingua cinese (HSK) presso l’Università per Stranieri di Siena;

- primavera-estate 2012: organizzazione di selezioni e corsi per il Tfa – cinese presso l’Unistrasi

- ottobre ‘12: organizzazione dell’attività di traduzione e realizzazione di sottotitoli per il documentario ‘Cine tempestose’, di S. Basso (attività legata al corso di cinese, livello ma-

	<p>gistrale).</p> <p>Lingua e Traduzione francese - Fiorella DI STEFANO</p> <p>-Partecipazione al progetto di ricerca HTLF – <i>Histoire des Traductions en langue française</i>, finanziato dall’ANR – Agence Nationale de la Recherche e coordinato da Yves Chevrel e Jean Yves Masson (Université Paris IV-Sorbonne). Vol. XVII-XVIII siècles. La pubblicazione del volume è prevista per ottobre 2013 con due contributi (in lingua francese)sulla traduzione dall’italiano al francese della prosa narrativa breve nel XVII secolo e sulla traduzione in francese dei <i>pamphlets</i> di Paolo Sarpi e Gregorio Leti. Casa editrice: édition Verdier (Paris)</p> <p>- Partecipazione al progetto <i>Molière. Tutto il teatro in lingua italiana</i>, coordinato da Francesco FIORENTINO, in collaborazione con il seminario di Filologia francese, prossimamente edito dalla Bompiani. Contributo: <i>Le Preziose ridicole</i>, introduzione e note di Fiorella Di Stefano.</p> <p>- Redazione dell’articolo “<i>Ingegno</i>”et “<i>Sprezzatura</i>”du Cortegiano dans la traduction de l’Abbé Duhamel (1690). Articolo accettato con criterio <i>double blind peer review</i>, presso Presses de la Sorbonne nouvelle (Paris) Settembre 2012. Università per Stranieri di Siena. Partecipazione al Progetto Comenius: <i>Apprendere le lingue al cinema. Tradurre immagini, parole e culture</i>. Titolo della lezione seminariale: Raccontare fiabe al cinema: <i>La Belle et la Bête</i> di Jean Cocteau.</p> <p>Dicembre 2012. Università di Cagliari. Redazione del contributo <i>Amélie Nothomb ou l’esthétique de l’écriture “dionysienne”</i> per il progetto <i>La forza del mito tra finzione e realtà/La force du mythe entre fiction et réalité</i>. Pubblicazione: /Between-Rivista <i>on line</i> di Letterature comparate, 2013)</p> <p>Attività all’interno del Class: Proiezione film in lingua francese</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	No
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	L’affollamento dei lettorati di tutte le lingue è stato uno dei fattori di criticità da evidenziare. Solo con la stipula di nuovi contratti CEL e l’integrazione di ore a contratti pre-esistenti è stato possibile sopperire alle difficoltà incontrate con l’aumento del numero degli studenti partecipanti alle lezioni dei lettorati.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni suc-	- Uno degli obiettivi da raggiungere fin dal prossimo anno accademico è il potenziamento dei lettorati e una diminuzione del numero di studenti per classe.

cessivi	- Da giugno 2013 sede di esame riconosciuta per la certificazione linguistica ESOL dell'Università di Cambridge.
---------	--

Intestazione

1. Organizzazione della struttura

Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato

Centro Linguistico Cluss

Direttore – Prof.ssa Carla Bagna

N° 3 unità personale tecnico amministrativo

Simona Serchi

Lucia Gambini Fineschi

Filippo Toti

(cat: 1 D – 2C)

N° 11 docenti di lingua, di cui 1 part-time al 50%

Biotti Franco

Cini Lucia

Maggini Massimo

Marchetti Paolo

Micheli Paola

Papi Cecilia (part time 50%)

Peruzzi Paola

Radicchi Sandra

Rossi Grisiano

Tronconi Elisabetta

Vignozzi Letizia

N° 12 Cel, di cui 2 al 50%

Barki Pazit (50%)

Bigliazzi Maria Silvia

Carapelli Sergio (50%)

Cassandro Marco

Cesarini Silvia

Colombini Mariella

Losi Simonetta

Maffei Sabrina

Quartesan Massimiliana

Santoru Pina (trasferita il 1/9/2012)

Sgaglione Andreina

Spagnesi Maurizio

Personale a contratto (formatori progetto Marco Polo Turandot)

Sono stati attivati nel 2012 N° 37 contratti, di varia entità (n. 8.522 ore totali) per le esigenze determinate dai corsi MP-TUR

Studenti part-time / formatori tutor (150 ore)

Hanno collaborato n° 15 formatori-tutor a supporto delle attività del Centro.

2. Attività ordinarie

Numero corsisti (confronto 2011-2012)

	2011	2012
Corsi ordinari	1087	1376
Corso Docenti	33	31
Corsi Marco Polo e Turandot	2748	4410
Corsi a progetto		
Erasmus (convenzione con Unisi)	268	250
Corsi Toscani nel mondo (Regione Toscana)	48	57
Corso studenti libici (3 mesi 2011, 9 mesi 2012)	30	67
Corsi speciali. Waseda – Soka – Kyoto Sangyo	Nel 2011 inseriti nei corsi ord.	29
Corso speciale adolescenti Turchi	25	22
CET	70	-
EILC	494	551
Centro Italiano (Napoli)	162	
Totale	5061	6.793

Il numero degli iscritti ai corsi di lingua è aumentato, anche grazie a convenzioni e accordi che hanno incluso gruppi di studenti entro i corsi ordinari:

Università del Massachussets, studenti Brasiliani (gruppo Colagrossi e Gemignani Ramires), Argentini (Prof.ssa Pesce), Univ. Sorbonne Nouvelle di Abu Dhabi (Emirati Arabi), scambi con Univ. di Wollongong, Catholic Fujen di Taiwan, Univ. Sichuan (Cina).

Si segnala il recupero della lieve flessione registrata nel 2011 per quanto riguarda i corsi ordinari e il superamento del dato 2010 (n. 1.243). Questo aspetto, considerando che nel 2012 non sono state offerte borse MAE e sono state esaurite le ultime borse (fondo FMPS 2010), è da valutare positivamente.

Con i fondi disponibili FMPS 2010 sono state erogate nel 2011 n. 234 borse, di cui 96 per i corsi di lingua e 36 per i corsi per docenti, assegnate trami-

te le istituzioni (IIC, Ambasciate e Consolati, Associazioni) per un importo pari a € 143.098.

Nel corso del 2012 il numero medio di studenti per classe è stato pari a 24,50 (effettive presenze).

Il dato sale a n° 25,35 studenti se si considera il n° totale degli iscritti, numero che emerge considerando la necessità di garantire continuità didattica, con un'offerta omogenea, per bilanciare periodi di maggiore affluenza e periodi di minori presenze. Sono state attivate n° 268 classi.

Partecipanti ai corsi di cultura: n° 297 (n° 181 nel 2011), organizzati in collaborazione con la Facoltà/DADR così ripartiti:

n° 110 periodo gennaio –marzo

n° 66 periodo aprile – giugno

n° 58 periodo luglio- settembre

n° 63 periodo: ottobre - dicembre

3. Progetti di ricerca e di altra natura

Il Centro non è stato nel 2012 direttamente impegnato in unità di ricerca. Si rileva però una crescente raccolta di dati a scopi di ricerca, finalizzati a report di ricerca, stesura di tesi con ricadute applicative nel centro.

4. Altri tipi di attività

- Predisposizione materiale informativo e aggiornamento sito;

- Partecipazione a convegni e corsi di aggiornamento (convegno SLI, Siena, settembre 2012, convegno ILSA, Firenze, novembre 2012, convegni e conferenze/seminari interni);

- Attività di tirocinio per docenti degli altri Centri, Facoltà e Scuola di Specializzazione;

- Organizzazione apertura corsi estivi, 16 Luglio 2012 (in collaborazione con l'Accademia Musicale Chigiana);

- Premio di poesia "Sparpagli": all'edizione 2012 hanno partecipato n° 35 studenti iscritti ai corsi ordinari di lingua e cultura italiana. I vincitori sono stati Healim Roo e Cynthia Columbus. La premiazione è avvenuta il 20 agosto 2012;

- Simulazione Alpha Test a n° 197 studenti del corso MP/TUR nel mese di luglio 2012;

- Attività istituzionale del Centro (funzionamento degli organi collegiali – 4 Consigli del Cluss e 4 Collegio Docenti)

- A maggio 2012 si è conclusa la V edizione del Master in *Contenuti, Metodi, Approcci*, con l'ultima sessione di discussione delle tesi.

**5. Finanziamenti
Dell'Ateneo**

€ 14.477,44

Da fonti esterne

€ 258.499,97 (corsi speciali Soka – Waseda – Kyoto Sangyo – Libici - Regione Toscana – Erasmus)

Introiti

Soka University	5.300,00
Regione Toscana	82.908,97
Libici	63.272,00
Waseda/Kyoto Sangyo	63.019,00
Erasmus	44.000,00

6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere

Si è reso necessario un ripensamento delle modalità di somministrazione dei test di fine mese e di fine trimestre per rendere più coerenti la durata delle prove, la loro correzione e valutazione in relazione al numero effettivo di studenti presenti in classe e al livello di appartenenza. Le procedure sono state discusse nei collegi e negli organi e sono in fase attuativa da gennaio 2013.

7. Linee delle attività e obiettivi per il 2012 ed eventualmente per gli anni successivi

Sulla base dell'andamento delle presenze 2012 è stato previsto nella programmazione 2013, approvata nel mese di dicembre 2012, l'apertura di corsi ordinari per ogni segmento (A1-C2) per tutto l'anno.

Per il 2013 il Centro intende proseguire nella promozione della propria attività al fine di renderla più flessibile e più adeguata alle esigenze di diversi pubblici: la presenza di gruppi di studenti (Belgi, Brasiliani, Statunitesi), l'aumento degli studenti cinesi, l'investimento di nuovi pubblici nella lingua italiana (nonostante la riduzione delle borse di studio per il 2013) ci permettono di auspicare un 2013 che

- confermi il miglioramento delle modalità di test in ingresso e in uscita,
- attivi forme maggiori di sinergie con Segreteria, Management, altri Centri per tutte le attività di supporto agli studenti, anche con potenziamento delle risorse on-line.

Il Direttore del Centro linguistico Cluss
f.to Prof.ssa Carla Bagna

1. Organizzazione della struttura

Direttore: Prof.ssa Pierangela Diadori

Vice Direttore: Dott.ssa Stefania Semplici

Il Centro si articola in due Sezioni di Ricerca e di Servizio:

I Sezione " *Esami DITALS*": Coordinatore, Dott.ssa Stefania Semplici, coadiuvata dalla Dott.ssa Laura Marrazzo, che collabora con il Centro grazie ad un contratto a progetto.

II Sezione " *Documentazione, tirocinio e formazione DITALS*": Coordinatore *ad interim*, Dott.ssa Stefania Semplici, coadiuvata dalla Dott.ssa Caterina Gennai e dalla Dott.ssa Elena Carrea, che collabora con il Centro grazie ad un contratto a progetto.

Segreteria Amministrativo-Contabile: Responsabile, Sig.ra Maria Pace Seri, coadiuvata dal Sig. Gianluca Nannini.

Nel 2012 hanno confermato la loro adesione al Centro DITALS:

Proff. Massimo Palermo; Andrea Villarini, Alessandro Falassi, Donatella Troncarelli,

Docenti di lingua: Dott.ssa Lucia Cini, Dott.ssa Paola Peruzzi, Dott.ssa Sandra Radicchi limitatamente al profilo apprendenti Turistico-Alberghiero, Dott.ssa Elisabetta Tronconi, Dott.ssa Letizia Vignozzi.

Collaboratori e esperti linguistici: Dott.ssa Maria Silvia Bigliuzzi, Dott. Sergio Carapelli, Dott. Marco Cassandro, Dott.ssa Sabrina Maffei, Dott.ssa Massimiliana Quartesan, Dott.ssa Maria Pina Santoru, Dott.ssa Andreina Sgaglione, Dott. Maurizio Spagnesi.

2. Attività ordinarie

Nel corso del 2012 è stato garantito il regolare svolgimento degli esami DITALS che sono stati organizzati a Siena e nelle altre sedi convenzionate (che sono attualmente 64 in Italia e 63 all'estero).

Nel 2012 è stato introdotto un nuovo profilo nella Certificazione DITALS di I livello per l'Insegnamento ad apprendenti di madrelingua giapponese.

Nella tabella seguente riepiloghiamo il numero dei candidati e delle sessioni di esame attivate nel 2012, in confronto al 2011:

Esami DITALS 2011

SESSIONE	N° ESAMI	N. SEDI
I livello 21/02/2012	519	48
II livello 18/07/2012	464	45
I livello 3/10/2012	463	44
I livello 14/10/2012	4	1
II livello 12/12/2012	419	45
TOTALE	1869	

Esami DITALS 2012

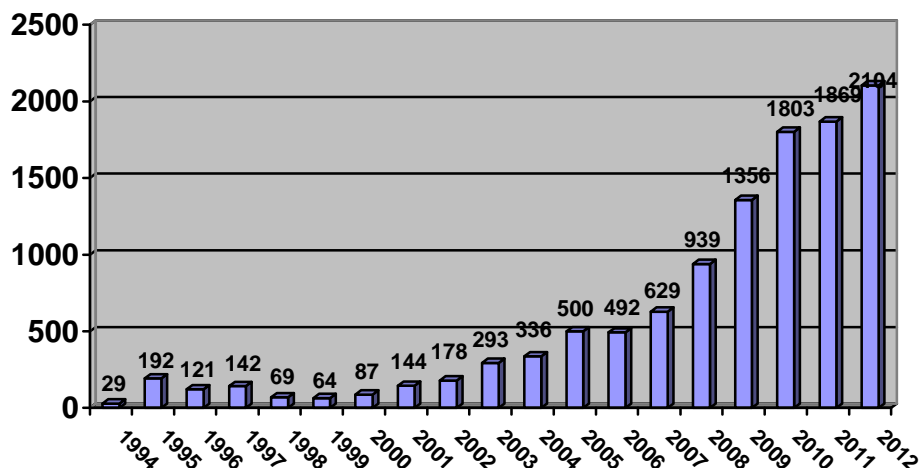
SESSIONE	N° ESAMI	N. SEDI
I livello 20/02/2012	640	50
II livello 16/07/2012	425	42
I livello 23/09/2012	12	1
I livello 8/10/2012	652	60
II livello 17/12/2012	375	50

TOTALE	2104
---------------	-------------

Come evidenziato nel grafico sottostante, anche il 2012 conferma la tendenza positiva iniziata nel 2005 (in corrispondenza con la creazione del Centro DITALS) e mostra un aumento nel numero dei candidati, mantenendo quindi in netto attivo il bilancio del Centro DITALS in relazione a tale voce.

I certificati DITALS di I e di II livello sono stati 12.097 dal 1994 al 2012, di cui 2104 nel solo 2012.

Candidati DITALS dal 1994 al 2012



3. Progetti di ricerca e di altra natura

Fin dal momento della sua istituzione, nel 2005, il Centro DITALS ha partecipato a diversi progetti e ricerche sulla formazione del docente di italiano L2. Alcuni si sono conclusi nell'arco di tempo previsto e hanno portato alla realizzazione di pubblicazioni a stampa o on line e alla creazione di reti di contatti accademici e internazionali, altre sono tuttora in corso. Fra i progetti conclusi ricordiamo:

- BIBL che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012;
- EUROLANGUAGES, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i cibernauti principianti assoluti;
- JURA che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore.

Progetti tuttora in corso:

- ILLIRIA che ha lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania (che ha ottenuto nel 2011 il Premio Label Europeo).

- L-PACK *Citizenship Language Pack For Migrants in Europe* per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano) ;
- *EPG – European Profiling Grid for Language Teachers* per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa.

4. Altri tipi di attività

Proseguendo l'andamento positivo del 2011, le attività formative svolte dal Centro DITALS nel corso del 2012 è stata indirizzata verso le seguenti attività:

> **Corsi Preparatori DITALS**

IN SEDE

Di seguito riportiamo una griglia relativa ai Corsi Preparatori DITALS in sede che hanno registrato, rispetto al 2011, un leggero incremento:

Corsi preparatori DITALS 2011

	iscritti
DITALS I 21-25 marzo 2011	20
DITALS II 21-25 marzo 2011	6
Tirocinio DITALS I 21-25/03/11	7
DITALS I 22-26 agosto 2011	26
DITALS II 22-26 agosto 2011	22
Tirocinio DITALS I 22-26/08/11	14
Totale	74 + 21 al tiro- cinio

Corsi preparatori DITALS

	iscritti
DITALS I 19-23/03/12	11
DITALS II 19-23/03/12	16
Tirocinio DITALS I 19-23/03/12	10
DITALS I 28-31/08/12	38
DITALS II 27-31/08/12	13
Tirocinio DITALS I 27/08-31/10/12	16
Totale	79 + 26 al tiro- cinio

FUORI SEDE:

- Mendoza 29-31/05/2012 27 iscritti
- Costa Crociere 21-22/09/2012 12 iscritti
- Dir. Did. Stat. Di Pontassieve 22/11/12 - 24/01/13 35 iscritti

- > **Monitoraggio corsi:** anno 2012, totale di 37 enti. Da segnalare una forte crescita nei corsi monitorati in Italia attivati per l'anno accademico 2012-2013, fra cui 12 corsi finanziati dalla Regione Lombardia nell'ambito del progetto FEI e realizzati in collaborazione con l'ISMU di Milano in quasi tutte le province lombarde. I corsi, finalizzati al conseguimento della Certificazione DITALS di I livello profilo immigrati (e a Mantova e Varese anche della certificazione DITALS di II livello) si concluderanno nel maggio 2013:

- Fondazione ISMU – Varese 03/12/12-02/05/13 29 iscritti
- Fondazione ISMU – Mantova 03/12/12-02/05/13 42 iscritti

- > **Corso Formatori DITALS:** 3-4 febbraio 2012, con 31 iscritti;

- **Master DITALS I livello** (riedizione): la V edizione a.a. 2011-2012 si è conclusa nel dicembre 2012 con 36 corsisti che hanno ottenuto il titolo; la VI edizione a.a. 2012-2013 è iniziata nell'agosto 2012 con 31 iscritti.
- **Corso di Perfezionamento DITALS** in modalità *blended*: inizio marzo 2012 con 4 iscritti e inizio agosto 2012 con 1 iscritto

A queste attività si sono aggiunti i **Moduli DITALS di preparazione agli esami** con erogazione on line che hanno avuto in totale 207 iscritti, che messi qui a confronto con gli iscritti del 2011 (183 iscritti), rilevano un incremento di ca il 13%:

2012

Mod A: Analisi di testi e materiali didattici:

02/04/2012 – 27/04/2012: 29 iscritti

10/09/2012 – 05/10/2012: 32 iscritti

19/12/2012 – 13/01/2012: 19 iscritti

Mod B: Progettazione di materiali didattici:

16/01/2012 – 10/02/2012: 14 iscritti

30/04/2012 – 25/05/2012: 26 iscritti

15/10/2012 – 09/11/2012: 34 iscritti

Mod D: Gestione della classe:

04/06/2012 – 29/06/2012: 24 iscritti

12/11/2012 – 07/12/2012: 29 iscritti

La realizzazione di tutte le attività sotto descritte è stata garantita da tutto il personale del Centro DITALS, con la collaborazione di personale specializzato appositamente selezionato per l'affidamento di incarichi retribuiti.

	ITALIA	ESTERO		
2012	Bergamo – Università degli Studi - Dipartimento di Lingue, letterature straniere e comunicazione Bologna – Cultura italiana Como – Università degli studi dell’Insubria Enna – Università degli Studi di Kore Firenze – Scuola Leonardo da Vinci Firenze – Eurocentres Gaeta – Formia – Associazione Insieme Immigrati Genova – Associazione Amalelingue Genova – Endofap Liguria – Università Popolare Milano – Associazione Il Ponte Milano – Dante Alighieri Milano – Leonardo da Vinci Milano – Ismu/Frisi Milazzo – Laboratorio Linguistico Reggio Calabria – International House Associazione Interculturale Roma – Associazione CE.P.AT. Roma – Koinè – Italian Language Centre Roma – Language Study Link Torre di Babele Roma – Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO) - Università di Roma La Sapienza Roma – Università UPTER Roma – Scuola Leonardo da Vinci Roma – Studioitalia Salerno – Accademia Italiana Salerno – Accademia Leonardo	<u>Istituti Italiani di Cultura:</u> IIC di Bruxelles IIC di Colonia IIC di Cordoba IIC di Monaco di Baviera IIC di Mosca IIC di Tirana IIC di Tokyo IIC di Tunisi IIC di S. Pietroburgo <u>Università:</u> Lima – Perù Universidad Catolica Sedes Sapientiae Monaco di Baviera Istituto di Filologia Italiana della Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera Graz Universität Karl Franzens-Institut Für Romanistik <u>Enti Privati:</u> Madrid – Camera di Commercio e Industria Italiana per la Spagna		
	Totale monitoraggi: 24	Totale monitoraggi: 13	Totale 37	

5. Finanziamenti

Visto che il Centro non ha un Bilancio proprio, riceve uno stanziamento dal Consiglio di Amministrazione sul capitolo “Spese Centro DITALS”, di cui fanno parte le tasse di esame, le entrate dovute al monitoraggio dei corsi DITALS, le iscrizioni ai corsi e al Master DITALS ecc. (cfr. Appendice)

Per il 2012 il Fondo di finanziamento per il funzionamento del Centro dal Bilancio Centrale è stato pari a € 127.445,80

Finanziamenti esterni: Progetto Europeo L-Pack ricevuti nel mese di aprile 2011, pari a € 7.955,40.

6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere

La prima criticità che, da anni ormai, il Centro DITALS si trova a dover affrontare è la **carenza di personale**, resa ancora più forte a fronte del sempre maggiore numero di candidati e di corsisti e dal continuo aumento delle attività burocratiche e amministrative che il Centro si trova a dover svolgere.

Vista l'impossibilità, almeno per il momento, di risolvere in maniera istituzionale questo problema con l'incremento dell'organico (una parziale – e auspicata - soluzione sarebbe comunque rappresentata dall'ampliamento dell'orario di lavoro di due delle unità di perso-

nale, al momento ferme al 70% e al 55%), il Centro DITALS ha potuto ovviare almeno in parte grazie alla partecipazione ad un Progetto finanziato dalla Comunità Europea (L-PACK). Ha inoltre investito in forza lavoro le risorse intercettate da fonti esterne, in particolare dagli enti con i quali ha siglato accordi per il monitoraggio dei corsi preparatori DITALS, estesi da quest'anno anche al I livello, e ha destinato ancora una volta a tale voce parte delle entrate derivate dalla organizzazione del Master DITALS, che anche alla sesta edizione ha raccolto un buon numero di iscrizioni.

Altre possibili linee da adottare per ovviare a tale grave problema, in parte dipendenti dal Centro, in parte invece ottenibile solo con il supporto e l'avallo dell'Amministrazione, possono essere:

- intercettare quanto più possibile nuove risorse con la partecipazione a altri progetti di ricerca finanziati;
- razionalizzare l'organizzazione delle attività, sia tramite una maggiore informatizzazione delle procedure (a tale proposito ci siamo mossi e ci stiamo muovendo, ma con forti difficoltà dovute, ancora una volta, alle complesse procedure amministrative), sia tramite una diversa ripartizione di compiti e mansioni fra il Centro (o meglio i Centri) e le strutture della Amministrazione centrale.

Altra criticità, in parte ricollegabile a quanto sopra evidenziato, è il sempre più frequente ricorso a **selezioni** per l'affidamento di incarichi di collaborazione. L'aumento delle attività, sia di tipo amministrativo che didattico e scientifico da svolgere, rende infatti indispensabile attingere a forze esterne e le normative vigenti richiedono l'obbligo di effettuare selezioni, compito ancora una volta delegato alle poche unità di personale afferenti al Centro. Tra i compiti che maggiormente gravano sul Centro e per i quali si rende necessario ricorrere a personale esterni c'è la correzione e valutazione delle prove di esame.

A questo proposito sarebbe davvero di fondamentale importanza riuscire a completare la procedura di affidamento dell'incarico di **gestione informatizzata** di tutta la procedura di smistamento delle prove dei candidati, sollevando in tal modo anche il personale del Centro addetto a tale compito e rendendo inoltre più sicura e controllata una attività estremamente delicata e complessa.

Sempre in riferimento alle nuove Certificazioni introdotte dal Centro DITALS, non possiamo non segnalare che il disastro della Costa Concordia ha bloccato nella prima parte del 2012 la collaborazione con la compagnia Costa. Tuttavia i rapporti sono ripresi dopo l'estate 2012 con un corso preparatorio realizzato a Genova nel settembre 2012. Un corso preparatorio per la Certificazione DITALS di I livello **profilo Operatori turistico-alberghieri**, da realizzarsi su una nave Costa nel novembre 2013, è stato pubblicizzato da novembre 2012.

Nel 2012 non è stato possibile fare ricorso ad una risorsa fondamentale quale è l'assegnazione di **borse di studio** per il Corso Propedeutico per Somministratori e Formatori DITALS e per il Master DITALS. Nonostante questo entrambi i corsi sono stati attivati, grazie ad alcuni interventi:

- il corso formatori è stato reso più appetibile agganciandolo alla presentazione dei risultati del Progetto finanziato dalla Comunità Europea nell'ambito del *Lifelong Learning Programme "L-Pack - Citizenship Language Pack For Migrants in Europe* e invitando un esperto internazionale (Tony Wright, coautore del documento europeo TrainEd Kit) e un esperto di psicologia gestaltica (Dr. Carbonera da Trieste); inoltre il corso in presenza è stato proposto come propedeutico a due moduli on line che saranno attivati se ci saranno sufficienti iscritti in maggio e ottobre 2013;

- è stata prevista una maggiore rateizzazione delle tasse per il Master DITALS di I livello e introducendo alcuni, seppur minimi, sconti per coloro che già hanno sostenuto uno e entrambi i livelli dell'esame di Certificazione DITALS.

Occorre infine segnalare il problema della **disponibilità aule**. Per lo svolgimento delle sue attività il Centro DITALS deve usufruire delle aule dell'Università e in alcuni casi, in particolare per i moduli in presenza del Master DITALS, si sono creati diversi problemi, sia per la concomitanza di altre attività della Facoltà e del CLUSS, sia per la mancanza di assistenza in alcune fasce orarie (venerdì pomeriggio e sabato). Una prima soluzione adottata già da alcuni anni, è stata quella di "delocalizzare" quanto più possibile i corsi in presenza tramite l'istituzione del Monitoraggio dei corsi: questo ha alleggerito il carico sulle aule dell'Università, consentendoci anche di raggiungere un numero più ampio di corsisti; abbiamo inoltre garantito comunque un introito tramite la stipula di un protocollo, introito tra l'altro "esterno" e quindi utile per prevedere un contratto di collaborazione. Per la coincidenza con altre attività abbiamo cercato innanzi tutto di tenere presente il calendario della Facoltà, cosa che non sempre siamo riusciti a fare entro i tempi a noi necessari, oppure di adeguarci agli spazi a disposizione, purtroppo spesso a scapito delle attività didattiche: già dal prossimo anno il corso di marzo è stato anticipato di una settimana, e dal 2014 verrà spostato nel mese di silenzio didattico, ovvero a febbraio.

Un'altra soluzione possibile è quella che è stata scelta nel 2012 in occasione dei corsi DITALS in presenza che si tengono in agosto, ovvero far slittare di un giorno il corso di fine agosto: questo però ci ha costretto ad imputare nel piano finanziario del Master i costi necessari per l'apertura del sabato. A questo si aggiungono le problematiche derivate dalla necessità di assistenza tecnica, che già il venerdì pomeriggio non è certa e che per il sabato diventa ancora più difficile avere. Occorre quindi contare sempre sulle proprie forze, come il personale del Centro DITALS mira sempre di più a fare.

A partire dal 2014, infine, abbiamo anche scelto di modificare la programmazione del Master e dei corsi DITALS in sede, anticipando la settimana formativa prevista da sempre a marzo a febbraio e sfruttando così il periodo di silenzio didattico dei corsi universitari.

7. Linee delle attività e obiettivi per il 2013

Le attività del Centro di Ricerca e Servizio DITALS che proponiamo di realizzare nel 2013 e negli anni a seguire si distinguono in:

- esami
- corsi
- consulenze a pagamento
- pubblicazioni
- progetti di ricerca cofinanziati

a. Esami

Le attività del Centro sono legate primariamente alla sua attività istituzionale che riguarda la progettazione, la realizzazione, la somministrazione delle prove di esame DITALS. Le sessioni di esame, che riguardano attualmente gli esami DITALS di I livello, di II livello e CILS-DIT/C2, devono essere gestite dal Centro sia per quanto riguarda lo svolgimento delle prove in sede che fuori sede.

Sia per garantire una maggiore efficacia ed efficienza delle attività del Centro DITALS, sia in conseguenza della nuova programmazione dei corsi effettuata per ottimizzare gli spazi dell'Università, anche il calendario degli esami subirà notevoli modifiche.

L'esame di I livello, fino a ora previsto a febbraio e a ottobre, verrà effettuato a aprile e ottobre, mentre l'esame di II livello verrà spostato da luglio e dicembre a febbraio e luglio. Questo consentirà di gestire meglio i passaggi da I a II livello, eliminando le sempre più frequenti richieste di correzioni anticipate delle prove di ottobre in vista dell'ammissione all'esame di dicembre, ma anche di prevedere una più adeguata propedeuticità fra corsi e esami. In considerazione del fatto che l'introduzione di questo nuovo calendario per il 2013 avrebbe ridotto le sessioni di esame di II livello alla sola sessione estiva, è stato stabilito in via eccezionale di attivare una sessione straordinaria di II livello in concomitanza con la sessione di ottobre prevista per il I livello.

b. Corsi

I corsi di formazione si riferiscono ai corsi preparatori DITALS di I e di II livello che si tengono in sede (una settimana a marzo e una in agosto), in contemporanea con le settimane in presenza previste per il Master DITALS, e il seminario propedeutico per somministratori e formatori DITALS che si svolge ogni anno il primo fine settimana di febbraio. A questi si aggiungono i percorsi on line del Master DITALS e quelli del corso di perfezionamento DITALS.

L'organizzazione di tali corsi che si svolgono in sede o on line impegna il Centro per la disseminazione e per la valutazione delle domande, nonché per l'organizzazione e per i follow-up. Contiamo di diffondere maggiormente anche gli interventi dei formatori DITALS nei corsi DITALS organizzati dai centri monitorati o convenzionati. In particolare pensiamo di sviluppare maggiormente nel 2012 e 2013 la collaborazione:

- con le Università italiane e estere che hanno introdotto di percorsi DITALS fra le loro offerte formative,
- con l'Istituto Tadini di Roma che ci ha proposto di attivare un corso istituzionale DITALS presso la loro sede (da realizzarsi in ottobre-novembre) proponendo anche due nuovi profili DITALS di I livello: "religiosi cattolici" e "universitari americani in Italia".
- con la sede di Firenze del Middlebury College, che ci ha proposto di attivare un master congiunto.

Un'altra modalità di formazione DITALS che intendiamo promuovere maggiormente è quella on line. Ci è stato chiesto dalla University of Pennsylvania di realizzare un corso DITALS di I livello profilo universitari in formato e-learning (sarebbero loro ad occuparsi della parte online, data la loro lunga esperienza in questo campo).

c. Consulenze a pagamento

La formula dei monitoraggi dei corsi fuori sede a pagamento (per tutti gli enti convenzionati tranne le Università, a cui riconosciamo le competenze per svolgere corsi DITALS in maniera autonoma) si è rivelata molto positiva. Intendiamo proseguire su questa strada potenziando però le modalità di erogazione della consulenza. A tale proposito stiamo elaborando delle banche dati (FAQ, bibliografie ragionate, videoregistrazioni di brani di lezione in classi di italiano L2 tratte dal Corpus CLODIS) che potrebbero far parte di un pacchetto a cui accedere tramite password a pagamento. Tale password potrebbe essere compresa nel contratto per il monitoraggio e potrebbe essere invece attribuita dietro pagamento anche ai singoli candidati DITALS o altri interessati. Ci siamo infatti accorti che molte delle richieste di informazione telefoniche che arrivano al Centro sono di persone che chiedono aiuto su come prepararsi per gli esami ma anche su quali materiali adottare nei corsi, su quali enti formativi offrono corsi di italiano L2 ecc.

d. Pubblicazioni

La collaborazione con l'editore Guerra per la pubblicazione di volumi della collana DITALS ha subito una battuta d'arresto viste le difficoltà finanziarie della casa editrice. Per il 2013 è prevista la pubblicazione di:

- tre volumi nella collana DITALS formatori (Troncarelli, Monami, Diadori-Semplici);
- due volumi nei quaderni DITALS;
- un volume nella serie Ditals risponde (La DITALS risponde 9).

In seguito alle nuove regole definite dall'ANVUR sulle pubblicazioni accademiche, verrà proposta una variazione del consiglio scientifico della collana e delle modalità di accettazione dei contributi mediante referaggio anonimo.

e. Progetti di ricerca cofinanziati

Il settore che intendiamo potenziare maggiormente riguarda il reperimento di fondi per la ricerca di progetti nazionali e internazionali. Attualmente il Centro è coinvolto in due progetti europei (cofinanziati nell'ambito dei progetti LLP), L-PACK e EPG, che si concluderanno alla fine del 2013. Per il progetto L-Pack il capofila ASEV Valdelsa ha presentato una domanda di prosecuzione, a cui il Centro DITALS ha aderito. Se il progetto sarà finanziato si tratterà di rielaborare i materiali prodotti in video e audio (di cui la proprietà intellettuale è del Centro DITALS e dell'Università per Stranieri di Siena) in modo da adattarli ad una futura utilizzazione nelle attività inerenti la Certificazione DITALS.

Il Direttore del Centro DITALS
Prof. Pierangela Diadori

1. Organizzazione della struttura

Al Centro FAST, diretto da Donatella Troncarelli, ricercatore di Linguistica italiana, sono assegnate le seguenti unità di personale a tempo indeterminato:

- Ester Vannini che svolge il ruolo di Coordinatore della Sezione di Ricerca e Servizio "Progettazione di percorsi didattici in presenza e a distanza, coordinamento tutorato on line";
- Claudia Guerrini che svolge il ruolo di Coordinatore della Sezione "Servizio tecnico per la didattica avanzata e l'e-learning";
- Maura Martinelli responsabile della segreteria amministrativa del Centro FAST.

Nel corso del 2012 hanno collaborato al funzionamento del Centro FAST anche Matteo La Grassa, assegnista di ricerca, 3 studenti part-time ai sensi della legge 390/91, un collaboratore all'attività tecnico-informatica e Gerardo Fallani come collaboratore alle attività di tutorato previste nell'ambito del Master ELIAS.

Aderiscono al Centro FAST i professori Claudio Pizzorusso, Massimo Palermo, Andrea Villarini, Pierangela Diadori e Carla Bagna, il docente di lingua italiana Elisabetta Tronconi e i collaboratori ed esperti linguistici Marco Cassandro e Sabrina Maffei.

2. Attività ordinarie

Il Centro FAST realizza attività formative nel campo linguistico, glottodidattico, letterario, artistico e storico, rivolte a docenti di italiano operanti in Italia o all'estero e ad esperti del settore, offrendo corsi anche di alta formazione in presenza o a distanza e un Master di II livello in "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri" (ELIAS). Il Centro progetta, sviluppa ed eroga corsi di lingua italiana *online* e realizza studi nell'ambito delle nuove tecnologie applicate all'insegnamento della lingua e cultura italiana.

3. Progetti di ricerca e di altra natura

Nell'anno 2012, le attività del Centro relative alla ricerca hanno riguardato progetti di rilevanza nazionale e internazionale.

A livello nazionale il Centro ha preso parte al progetto FIRB *E-learning e sordità, un ponte di lettere e segni per la società della conoscenza* (VISEL) finanziato dal MIUR e coordinato dal Prof. Massimo Palermo conclusosi nell'ottobre 2012.

Il progetto, che aveva come obiettivo l'elaborazione e la realizzazione di un prototipo di percorso di apprendimento, da realizzare su una piattaforma *e-learning*, volto a migliorare le competenze linguistico-comunicative e di *literacy* di apprendenti sordi giovani adulti che frequentano la scuola secondaria superiore o i primi anni di università, è stato coordinato dall'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione, CNR e realizzato dalle seguenti unità di ricerca, oltre a quella dell'Università per stranieri di Siena:

- Istituto Statale Sordi di Roma, responsabile scientifico Ivano Spano
- Università di Roma La Sapienza, Dipartimento di Informatica, responsabile scientifico Stefano Levialdi

- Università di Roma La Sapienza, Dipartimento di Studi Glotto-antropologici e Discipline Musicali, responsabile scientifico Paola Giunchi.

In particolare nel corso del 2012 sono stati organizzati e realizzati la sperimentazione dei percorsi formativi implementati su piattaforma per l'*e-learning* rivolti a studenti sordi e la revisione dei materiali didattici elaborati, nonché il convegno di chiusura del progetto stesso.

Sempre nell'ambito di finanziamenti di livello nazionale, il Centro ha ottenuto fondi dal Programma d'Intervento "*Multiculturalità, integrazione, inclusione: osservare le nuove forme della struttura sociale, culturale, linguistica della Toscana. Una sfida per la gestione del cambiamento*" cofinanziato dalla Regione Toscana per il progetto CALCOTE. Il progetto, di durata biennale, è coordinato dal Prof. Palermo e ha avuto inizio nel novembre del 2012. L'obiettivo del progetto è di attivare un processo di inclusione di immigrati adolescenti residenti in Toscana, inseriti nelle scuole secondarie di secondo grado, attraverso la diffusione di conoscenze interculturali e l'allargamento delle reti di socialità, da realizzare tramite l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC). L'ampliamento del bagaglio plurilingue e pluriculturale dei giovani immigrati consentirà una loro migliore integrazione nel territorio. In particolare, oggetto del progetto, realizzato in partnership con un'azienda informatica locale, è lo sviluppo di un *social network* tematico, all'interno del quale possa interagire una comunità di apprendimento multiculturale che includa adolescenti italiani e stranieri di diverse nazionalità. Trattandosi di un *social network* tematico, le attività da proporre e le interazioni da sviluppare prevedono percorsi di scoperta delle culture di appartenenza dei membri della comunità ideati e sviluppati dagli studenti stessi, che opereranno come una comunità di pratica in cui le competenze e le conoscenze dei singoli costituiranno risorse per promuovere e sostenere la competenza interculturale, o lo sviluppo di competenze in lingua italiana nonché l'inclusione sociale di ognuno.

A livello internazionale, il Centro è impegnato nella realizzazione del progetto multilaterale di trasferimento dell'innovazione, ACUME (*Advancing cross Cultural Mediation*), finanziato nell'ambito del Programma di apprendimento Permanente – Programma Settoriale Leonardo da Vinci. Il progetto, coordinato dal Prof. Andrea Villarini, si centra sulla strutturazione di un percorso formativo a beneficio dei mediatori linguistico-culturali volto all'innalzamento delle competenze di questi ultimi in ambito relazionale-comunicativo e linguistico, attraverso il trasferimento, l'adattamento e l'integrazione di alcuni prodotti sviluppati in Spagna, Austria ed Italia. In particolare il Centro FAST ha realizzato moduli *online* per l'apprendimento linguistico, finalizzati allo sviluppo di competenze linguistiche in ambito professionale con particolare riguardo all'abilità di scrittura, che consentono di realizzare percorsi formativi in modalità "blended".

Alla realizzazione del progetto, di cui l'Università per Stranieri di Siena è il capofila, collabora il seguente partenariato:

- Dida Network S.r.l. – Roma (Italia)
- Dirección General de Coordinación DE Políticas Migratorias, Consejería de Empleo - Siviglia (Spagna)
- Associazione Centro Ricerche e Attività – CReA – Roma (Italia)
- International Consulting and Mobility Agency S.l. – Siviglia (Spagna)
- FH JOANNEUM Gesellschaft mbH - GRAZ (Austria).

4. Altri tipi di attività

Per quanto riguarda le attività formative, il Centro è stato impegnato nel 2012 nella conclusione della prima edizione del Master di II livello in “E-learning per l’insegnamento dell’Italiano a stranieri” che ha raggiunto 14 iscritti e che mira alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell’ambito dell’*e-learning*. Il percorso formativo fornisce conoscenze delle infrastrutture tecniche, dei sistemi di comunicazione e delle tecniche di produzione di materiali audio, video e multi-mediali per la progettazione e la produzione di percorsi di apprendimento in modalità *e-learning*, integrate con conoscenze di base inerenti la didattica della lingua italiana. Accanto a competenze relative alla progettazione del sistema formativo e alla realizzazione di contenuti di apprendimento, il Master ELIIAS sviluppa capacità di gestione della formazione linguistica online e di conduzione di comunità di pratica, intendendo formare le seguenti figure professionali:

- docente/tutor di italiano L2 online
- progettista di percorsi *e-learning*,
- produttore di materiali didattici e realizzatore di *learning objects* per l’insegnamento dell’italiano a stranieri.
- esperto nella ricerca di risorse di rete per l’insegnamento dell’italiano.

Nell’ambito dell’offerta formativa rivolta ai docenti che operano entro gli Enti gestori all’estero, che il Centro realizza anche con la collaborazione dei Centri CILS e DITALS, si è riscontrato negli ultimi anni una notevole diminuzione dei corsi a seguito nella diminuzione di fondi messi a disposizione dal MAE. Nell’anno 2012 i fondi sono stati drasticamente ridotti a seguito e della *spending review* e è stato quindi finanziato solo il corso di formazione per i docenti del progetto Illiria. Si tratta di un progetto pluriennale, elaborato in collaborazione con il Centro DITALS, con la dirigenza dell’Ufficio per la cooperazione scolastica dell’Ambasciata d’Italia a Tirana e il Ministero dell’Educazione albanese e rivolto agli insegnanti di italiano L2 nell’ambito dei curricula scolastici locali, giunto alla terza e ultima annualità.

Inoltre il Centro è stato impegnato nella realizzazione di corsi di alta formazione tenuti a Siena elencati nel prospetto che si riporta di seguito:

CORSO	ENTE COMMITTENTE	SEDE	PERIODO	n. studenti
Corso di formazione-aggiornamento “Giocare con l’italiano lingua straniera”	UNISTRASI	Siena	16 – 20luglio 2012	11
Seminario “Tendenze Toscane” (Belgi)	UNISTRASI	Siena	4 - 11 luglio 2012	9

Per quanto concerne i corsi di lingua da realizzare *online* il Centro, che fino all’anno precedente offriva corsi di livello A2 per scopi generali e di livello B1 sull’italiano economico-bancario, ha sviluppato nel corso del 2012 moduli per i percorsi di apprendimento per i livelli B1 e B2 per scopi generali e ha avviato la produzione del percorso di livello C1 che terminerà nel primo semestre 2013.

Nel trimestre ottobre-dicembre è stato erogato il primo dei nuovi corsi di lingua *online* ad una classe virtuale di 6 studenti.

Nel corso del 2012, il Centro è stato anche impegnato nel supporto tecnico alla formazione attuata *online* da altre strutture dell’ateneo e nella realizzazione di servizi di didattica integrativa su piattaforma *e-learning*. A causa dell’incremento delle richieste di attivazione,

per dare a tutti i docenti la possibilità di accedere alla piattaforma *online*, il Centro ha acquisito un sistema di *storage* aggiuntivo e integrato nel sistema FAD esistente. Tra le attività di supporto realizzate per le altre strutture dell'Ateneo piattaforma *online* il Centro è stato impegnato nell'attivazione dei moduli *online* per il Master e il Perfezionamento DITALS, nelle prove di ammissione, nell'esame del II anno e nel tirocinio della Scuola di Specializzazione e nei servizi per la didattica integrativa del DADR.

5. Trasferimento tecnologico

La diffusione capillare di tecnologie informatiche all'interno dell'Università insieme al numero crescente dei computer abilitati all'uso dei sistemi Wi-Fi, ha portato alla richiesta di una serie sempre maggiore di servizi *online*. A questo e al crescente uso di tecnologia informatica anche in ambito didattico si deve un forte aumento della richiesta di disponibilità di *networking* che ha condotto ad un rinnovo degli apparati che gestiscono il sistema di e-learning, nella prospettiva di migliorare e ampliare lo spazio online a disposizione dei docenti del DADR.

E' stato inoltre possibile sperimentare e utilizzare intensamente il sistema di video *on-demand*, all'interno delle varie attività del Centro ma anche nelle collaborazioni con gli altri Centri dell'Ateneo, integrando, in maniera completamente trasparente e *user friendly*, i contenuti didattici online tradizionali con contenuti video residenti sul sistema di streaming, gestito dal personale del Centro FAST.

Anche nel 2012 il Centro FAST ha fornito le credenziali per l'accesso alla rete WiFi a tutti gli utenti dei corsi di lingua italiana e dei corsi di laurea dell'Ateneo.

Si riporta di seguito il prospetto dei dati inerenti la disponibilità di rete e il numero di utenti per tipologia.

		n. utenti totali	Docenti / formatori	Studenti laurea	Studenti lingua	Personale T/A
rete cablata		253	168	--	--	85
rete wifi		3674	168	1606	1900	--

In seguito all'ampliamento di banda per la connessione a Internet concessa all'Università per Stranieri e, conseguentemente alla rete WiFi, è stato possibile installare una nuova versione del software che gestisce la rete wireless di Ateneo.

Tali aggiornamenti oltre ad aver aumentato la velocità dei collegamenti, hanno anche permesso di migliorare l'interfaccia grafica del sistema di autenticazione della rete WiFi che adesso risulta essere più semplice e intuitiva. Permangono ad oggi purtroppo i disagi e i rallentamenti nella creazione delle credenziali per gli utenti dovuti alla sincronizzazione dei dati, non sempre puntuale, dal Centro per l'Informatica.

Per provare a diminuire tale disagio per l'utenza, è stato acquisito un sistema *guest server* che raccoglierà le richieste di accesso alla rete WiFi provenienti dagli studenti di lingua, dai docenti a contratto e più in generale da tutta l'utenza che permanendo alla Stranieri per un periodo di tempo limitato risente maggiormente della mancanza di sincronia tra i server, e invierà loro automaticamente le credenziali per l'accesso tramite l'indirizzo di posta elettronica presente sul mail server dell'Ateneo.

Inoltre l'ampliamento di banda Internet e l'eliminazione delle limitazioni per il WiFi, inserite dal Centro per l'Informatica a tutela degli utenti della rete cablata, ha reso possibile terminare le procedure tecniche per l'autenticazione federata alla rete Eduroam (la federazione internazionale di Università ed Enti di ricerca che offrono un accesso sicuro alla rete), tramite la quale gli utenti della rete WiFi della Stranieri possono connettersi a Internet presso un qualunque Ente o Istituzione inserendo le credenziali che identificano univocamente l'appartenenza all'Università per Stranieri.

6. Finanziamenti

I finanziamenti che hanno consentito lo svolgimento delle attività descritte ai paragrafi 2, 3 e 4 possono essere suddivisi in due categorie: finanziamenti provenienti da progetti e finanziamenti provenienti da attività formative.

6.1. Finanziamenti per progetti

Si riporta di seguito la tabella riassuntiva dei finanziamenti interni ed esterni per progetti. Le cifre indicate si riferiscono al solo anno 2012.

Progetto	Finanziamento interno	Finanziamento esterno
E-learning e sordità, un ponte di lettere e segni per la società della conoscenza	€ 5.175,82	€ 20.673,29
Calcote	€ 5.625,00	€ 22.500,00
ACUME	€ 8.325,75	€ 33.303,00
Lingua e cittadinanza	-	€ 10.000,00
Totale	€ 19.126,57	€ 86.476,29

6.2. Finanziamenti per attività formative

I finanziamenti per le attività formative, provenienti dagli enti committenti o da tasse di iscrizione ai corsi, hanno ammontato per l'anno 2012 globalmente a € 35.617,56.

Si riporta di seguito la tabella riassuntiva delle entrate.

Attività formativa	Entrata
Corso di formazione e aggiornamento all'estero	€ 7.031,40
Corsi di alta formazione	€ 13.400,65
Master ELIAS	€ 13.373,99
Corsi di lingua online	€ 1.811,52
Totale	€ 35.617,56

7. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere

Le criticità emerse riguardano principalmente la carenza di personale, di spazi lavorativi adeguati e dalla ridotta collaborazione delle strutture amministrative dell'Ateneo. Come evidenziato nelle relazioni degli altri esercizi finanziari, le attività dei Centri sono percepite come attività collaterali che devono essere in molti casi completamente gestite dal Centro.

Ciò conduce ad un sovraccarico di lavoro di coloro che operano nel Centro che potrebbe essere evitato se le attività fossero svolte in collaborazione con strutture competenti.

Sul piano dei servizi tecnici erogati dal Centro FAST, una ulteriore importante criticità è costituita dalla modalità di attivazione delle credenziali per l'accesso alla rete WiFi che, basandosi sul passaggio e l'inserimento manuale dei dati nei server, comporta un rallentamento delle procedure e un margine elevato di errore. Ciò comporta, non solo un aggravio di lavoro della sezione informatica già oberata dalle attività connesse alla gestione della piattaforma per l'*e-learning* che richiede una costante presenza e monitoraggio, ma anche il dover rispondere alle continue lamentele e richieste di assistenza degli utenti che ritengono erroneamente responsabile il Centro del malfunzionamento della rete WiFi.

8. Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli anni successivi

Per il 2013 il Centro FAST intende potenziare l'offerta didattica *online* offrendo:

- i moduli e laboratori formativi da svolgere a distanza per i docenti di italiano operanti all'estero;
- i corsi di lingua *online* con l'aggiunta percorsi formativi di livello C1 in diversi ambiti lavorativi e pubblici e ulteriori moduli del livello B1 e B2.

E' inoltre prevista la riattivazione del Master di II livello "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri", dati gli apprezzamenti ricevuti dai partecipanti nell'edizione conclusasi lo scorso anno e lo sforzo di elaborazione dei materiali didattici e di allestimento dell'ambiente di apprendimento su piattaforma *e-learning* che possono essere riutilizzati per nuove edizioni. Si affiancherà all'attivazione del Master l'attivazione di corsi professionalizzanti per la formazione di progettisti di percorsi di apprendimento linguistico *online*, per tutor per l'insegnamento della lingua con tecnologie di rete e per produttori di materiali didattici e realizzatori di *learning objects* per l'insegnamento dell'italiano a stranieri. Riguardo le altre attività formative offerte dal Centro, saranno riproposti corsi di alta formazione che hanno riscosso notevole successo negli scorsi anni, come il Corso di Ludolinguistica, e ideate nuovi itinerari formativi da rivolgere a docenti di italiano e a pubblici specializzati o interessati ad altri ambiti culturali.

Per quanto concerne i progetti, il Centro sarà impegnato nel 2013, oltre che nella conclusione e realizzazione dei progetti in essere, nella partecipazione ai seguenti progetti:

- CLIO (Cantiere linguistico per l'Integrazione e l'Orientamento) centrato sull'elaborazione di un percorso didattico basato su metodologie partecipative e innovative volte a soddisfare i bisogni di apprendimento sul piano linguistico e dell'effettivo esercizio dei diritti e dei doveri di minori non accompagnati con età compresa tra i 15 e 18 anni, realizzato dall'associazione "Save the children" e dalla Provincia di Roma e finanziato con fondi FEI – FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI. Il Centro FAST elabora attività connesse alla progettazione dell'azione formativa e al *coaching* dei docenti di lingua italiana tramite un contratto di appalto di servizi;
- "Rete e cittadinanza" finanziato sempre con fondi FEI coordinato dalla Regione Toscana e avente come obiettivo la realizzazione di un piano regionale di integrazione linguistica e sociale dei cittadini stranieri attraverso azioni di sistema. Nell'ambito del progetto di cui l'Università è partner, il Centro FAST si occupa della progettazione e sviluppo di percorsi per l'apprendimento linguistico *online* volti ad integrare i contenuti della formazione in aula e allo sviluppo della cittadinanza attiva dei destinatari.

Inoltre sono stati presentati rispettivamente nella linee di finanziamento è LLP KA3 e KA2 Multilateral Projects i seguenti progetti, che se approvati inizieranno il loro svolgimento nel 2013:

- Progetto Intercultural Mediation & Information and Communication Technologies (IM&ICT), al quale il Centro FAST ha aderito come capofila, che ha lo scopo di progettare, pianificare e implementare un percorso in modalità *blended* per la formazione di mediatori interculturali in Portogallo, Spagna, Italia e Regno Unito. Obiettivo del progetto è di sviluppare l'utilizzo delle ICT per facilitare la formazione a distanza di mediatori interculturali, rendendo più flessibili, articolati e fruibili i percorsi formativi, capitalizzando le competenze già acquisite e giungendo alla definizione di profilo unificato di mediatore interculturale;
- "L2.0 - Practice Communities for L2 Language Learning (L2.0)" al quale il Centro FAST ha aderito sempre come capofila. L'obiettivo generale del progetto è quello di sviluppare una infrastruttura tecnologica e organizzativa denominata "Sistema L2.0", basato su una architettura KMCI, per la progettazione, organizzazione e gestione comunità di pratica orientate verso il lavoro cooperativo e l'insegnamento reciproco della lingua in abiti professionali.

E' infine previsto lo svolgimento delle seguenti attività inerenti altri ambiti di competenza del Centro FAST quali lo studio, lo sviluppo tecnologico e l'attività di servizio per le altre strutture dell'Ateneo:

- studio di modelli per lo sviluppo e l'erogazione di percorsi di studio *online* nell'ambito dei curricula e dell'offerta formativa dell'università anche in collaborazione con il Centro audiovisivi per l'individuazione di strumenti video *live* e *on demand*;
- sperimentazione di nuove tecnologie di rete per la promozione di pratiche di insegnamento-apprendimento innovative, basate sul *peer teaching* e sull'integrazione della dimensione formale e informale dell'apprendimento;
- implementazione e personalizzazione *guest server* per l'autoaccesso alla rete WIFI.

Il Direttore

Prof.ssa Donatella Troncarelli

11. RELAZIONE DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO: 1 GENNAIO 2012/31 DICEMBRE 2012

11.1 – INTRODUZIONE

METODO, CRITERIO E PERIODO

Relazione ai sensi di quanto previsto dal Decreto Legislativo 165/2001, Decreto Interministeriale 23.05.2005 e dal Contratto di lavoro subordinato stipulato in data 21 maggio 2007 relativo all'attribuzione al sottoscritto, Alessandro Balducci, delle funzioni di Direttore Amministrativo dell'Università per Stranieri di Siena, incarico rinnovato fino all'espletamento delle procedure per la costituzione dell'Organo previsto dal nuovo Statuto.

2012–III PERIODO A REGIME E NUOVO QUADRO PROGRAMMAZIONE E CONSUNTIVO DI ATTIVITÀ E OBIETTIVI DI ATENEIO

Con delibera del Consiglio di Amministrazione del 6 luglio 2010, è stato approvato un allineamento della relazione del Direttore Amministrativo al consuntivo e cioè riferita all'anno solare. Ciò consente un più immediato e facile collegamento e coordinamento con le attività dell'Ateneo ed in primis col consuntivo da approvare ad aprile di ogni anno, con la relazione del Rettore ai sensi dell'art. 4 L.1/2009, e conseguentemente con le attività a consuntivo del personale EP, al fine di una valutazione in parallelo dei risultati conseguiti dall'Amministrazione e del loro ribaltamento a cascata sulle strutture. Pertanto la presente relazione riguarda il periodo annuale 1 gennaio 2012 – 31 dicembre 2012 cui si ricollega, per 12/12, il 20% della retribuzione di risultato del Direttore Amministrativo, calcolata secondo la percentuale di valutazione che il Rettore e il Consiglio di Amministrazione decideranno di riconoscere.

Si tratta, dunque, dal 01 gennaio 2012, della terza relazione sul risultato del Direttore Amministrativo con decorrenza annuale, del tutto allineata alle altre scadenze di valutazione delle attività di Ateneo, come meglio di seguito specificato al punto 2.

CONTENUTO

La presente relazione è formata da 6 parti e strutturata come le precedenti:

- 1) Introduzione**
- 2) Riepilogo degli obiettivi espressamente attribuiti al Direttore Amministrativo
Elenco obiettivi 2012 e indicatori.**
- 3) Quadro sinottico riepilogativo degli obiettivi e delle principali attività rilevanti, rappresentante in un unico foglio schematicamente.**
- 4) Rappresentazione delle principali attività e degli obiettivi assegnati, con riferimenti a relazioni, atti documenti che danno modo di poter valutare il grado di raggiungimento degli obiettivi stessi, con riferimento agli indicatori di cui al punto 2.**
- 5) Rappresentazione delle attività dell'Amministrazione nel suo complesso attraverso le relazioni del personale EP relative alle attività delle divisioni e dei Centri.**
- 6) Proposta degli organi accademici, Rettore e Consiglio di Amministrazione degli obiettivi per l'anno successivo.**

.....OMISSIS.....

11.2 CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI E MULTIMEDIALI

Identità della struttura:

Afferiscono al Centro le seguenti unità di personale:

Rodolfo Mascelloni – con funzione di Vice Direttore – D4

Giovanni Ronchitelli Norberto – C5

Sono strutture tecniche di competenza del Centro:

4 laboratori linguistici/multimediali

1 laboratorio linguistico

25 aule attrezzate tecnicamente

1 aula magna

1 auditorium

Ha erogato:

circa 2550 ore/anno di apertura di un laboratorio multimediale agli studenti per il libero accesso alla rete internet.

36 (32 nel 2011) collegamenti in videoconferenza e skype

33 (20 nel 2011) registrazioni audio per i Centri Fast, Ditals, Cils per vari progetti

Ha gestito 2111 (1502 nel 2011) prenotazioni di videoproiettori ed assistenza nelle aule
413 (188 nel 2011) eventi gestiti in aula magna (lezioni, tesi di laurea, proiezioni film, convegni, conferenze)

41 (30 nel 2011) assistenza per tesi di laurea e master in presenza e in collegamento

649 (270 nel 2011) richieste di utilizzo e predisposizione delle lavagne elettroniche nelle aule

333 (320 nel 2011) prestiti di materiali audiovisivi

301 (626 nel 2011) copie di CD e DVD

Attività ordinarie:

I diversi compiti attribuiti al Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali della nostra Università sono stati caratterizzati dal grande impegno posto nei confronti del servizio all'utenza sviluppando i seguenti punti:

- Servizi all'utenza docenti/studenti
- Organizzazione e gestione dei Laboratori linguistici e multimediali
- Organizzazione e supporto alla docenza per le attività didattiche
- Produzione di materiali audiovisivi e multimediali finalizzati alla didattica e alla promozione
- Assistenza per conferenze e convegni
- Collegamenti in videoconferenze per fini didattici

- Cicli di proiezione di film
- Manutenzione delle apparecchiature
- Aggiornamento e manutenzione del sito internet
- Programmazione e gestione dei contenuti del sistema di Digital Signage
- Verifiche periodiche e manutenzioni alle attrezzature al fine del mantenimento della certificazione ISO 9001

Attività straordinarie o progetti particolari:

- Attivazione di nuove strutture tecniche.
 - Nel primo trimestre sono state allestite tecnicamente le aule presso la sede di Colle Val d'Elsa e ripristinato il funzionamento di tutte le aule della sede dei Pispini.
 - Realizzato in collaborazione con il Centro Informatico un laboratorio da 10 postazioni presso la sede dei Pispini.
 - Nell'ultimo trimestre sono state allestite, con nuove strumentazioni audiovisive, 9 aule didattiche.
 - E' stato ultimato il progetto di controllo e gestione da remoto di tutte le aule didattiche della sede centrale e il controllo da remoto dell'auditorium della sede dei Pispini.
 -
- Sviluppo e supporto alle nuove tecnologie per le attività didattiche.
 - Il Centro ha collaborato come supporto alle attività scientifiche e didattiche della Facoltà, dei Dipartimenti dei Centri e della stessa Amministrazione che si sono avvalsi delle competenze presenti al Centro.
 - Produzione del video promozionale per il Progetto Marco Polo
 - Terminata nel primo semestre 2012 la produzione dei 12 moduli composti mediamente da 10 filmati ciascuno per il "Master di II livello in "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a Stranieri" per il Centro Fast.
 - Realizzazione delle prove audio ed assistenza per gli esami di certificazione CILS e DITALS
 - Videoregistrazione delle prove di esame CILS-DIT
 - Produzione di 4 video esplicativi le modalità di accesso alla biblioteca con doppiaggio nella lingua dei segni
 - Realizzazione di un primo montaggio "vino e cinema" mediante la ricerca e l'elaborazione di alcuni spezzoni di film.
 - Realizzazione del video promozionale della nostra Università per il sito internet University
 - Realizzazione di presentazioni power point per il progetto sommelier in cina
 - Realizzazione di riprese per il progetto della Prof.ssa Benucci "Moduli di intercomprensione" per la realizzazione di quattro unità didattiche
 - Realizzazione grafica di pagina pubblicitaria dell'Università per la rivista dell' IIC Giappone
 - Realizzazione del video promozionale per il Convegno SLI
 - Realizzazione dell'intervista in video al Prof Tullio De Mauro
 - Corsi di addestramento all'uso sulle attrezzature audiovisive destinate alla didattica rivolti ai Docenti e Cel
- Attivazione di nuovi servizi.

- Realizzazione del sito internet, destinato ai cinesi, in doppia lingua (cina.unistrasi.it)
- Realizzazione del sito internet sommelier in cina (sommelierincina.unistrasi.it)
- Realizzazione del progetto e stesura del capitolato per la gara di appalto per il progetto “Lsecond” che ha dato vita all’allestimento di 9 laboratori.
- Attivazione di un programma di monitoraggio per la manutenzione delle attrezzature audiovisive, controllo dei disservizi per una rapida risoluzione per il mantenimento degli standard qualitativi ai fini della ISO9001

Criticità riscontrate nel periodo ed interventi intrapresi per la risoluzione o ancora da intraprendere:

In corso d’anno la maggiore criticità è stata rappresentata dalla riduzione del personale afferente al Centro, causa pensionamenti e trasferimenti, e dal crescendo delle attività didattico/istituzionali, anche al di fuori del normale orario di servizio. Fermo restando la professionalità e disponibilità dei colleghi che collaborano con me alle attività del Centro, si è fatta sentire in alcune situazioni la limitazione oraria del collega Ronchitelli dovuta alla considerevole distanza tra la residenza e il luogo di lavoro e la mancanza di servizi di trasporto per il collegamento. Questa limitazione è stata sopperita dalla disponibilità mia e del collega Mascelloni nel ricoprire quei servizi tecnici richiesti in particolari giorni e orari. Altra criticità è l’esigua disponibilità di risorse economiche attribuite al Centro nei due capitoli di spesa, “funzionamento” e “acquisto attrezzature”, che ci hanno costretto in alcuni casi all’impossibilità di procedere alla sostituzione o riparazione delle apparecchiature guaste.

Proposte per attività o obiettivi:

- Diventa obiettivo primario il mantenimento degli attuali livelli qualitativi e dei servizi alla Docenza e agli studenti.
- Studio di fattibilità per lo sviluppo di nuovi sistemi di comunicazione a distanza, videoconferenze, streaming e on-demand delle attività didattiche.
- Ampliamento delle potenzialità operative da remoto sulle strutture tecniche atte a sopperire la carenza di personale e ridurre i costi di gestione e manutenzione.

Conclusioni:

La Direzione del Centro mi ha visto particolarmente impegnato nell’organizzazione e coordinamento interno con particolare attenzione al rapporto con l’utenza e con tutte le altre strutture dell’Ateneo, oltre alla collaborazione e coordinamento con strutture esterne all’Università. Quanto sopra evidenzia perfettamente il pieno raggiungimento degli obiettivi assegnati con un sostanziale miglioramento dell’efficienza ed efficacia generale delle attività del Centro. In un anno e mezzo il personale assegnato al Centro, oltre il sottoscritto, è diminuito del 50% a fronte di un aumento consistente delle attività lavorative richieste e di una maggiore apertura della sede, con una crescente richiesta di presenza di personale tecnico qualificato a sostegno delle attività didattiche, come è ben evidenziato dai “numeri” di quest’anno. Tutto questo si scontra con l’obiettivo che mi ero prefissato, ma che sono riuscito a perseguire, di contenere quanto più possibile il ricorso al lavoro straordinario e contestualmente di limitare l’accantonamento delle ore lavorative del personale afferente al Centro. Una programmazione delle ferie, una distribuzione “modulata” dell’attribuzione di ruoli e competenze per l’espletamento delle attività, una condivisione degli obiettivi hanno consentito il raggiungimento del risultato. Altro aspetto caratterizzante l’anno è stato il trasferimento delle conoscenze per accrescere la professionalità e la competenza del persona-

le del Centro, anche mediante corsi di formazione on-line. Gli obiettivi prefissati dall'incarico assegnato sono stati pienamente raggiunti in completa autonomia e piena responsabilità.

11.3 CENTRO SERVIZI PER L'INFORMATICA

UFFICIO

Identità struttura: 2 unità di personale di ruolo, 1 unità a contratto

Circa 350 indirizzi IP associati

Circa 300 indirizzi email @unistrasi.it

Circa 800 indirizzi email @studenti.unistrasi.it

Circa 150 PC in rete di ateneo

16 server in sala macchine + 1 NAS (backup) presso armadio rack

2° piano

115 postazioni informatiche per studenti + 2 server ZeroShell

<i>Attività ordinarie</i>	<ul style="list-style-type: none">• programmazione acquisti hardware e software per l'amministrazione centrale;• installazioni, gestione e manutenzione dei server, del parco personal computer, delle apparecchiature e dei servizi di rete e posta elettronica; back up dati, gestione delle politiche di sicurezza.• Aggiornamenti e supporto su procedura ESSE3, CIA, CSA, Titulus• Spedizioni mensili Anagrafe Nazionale Studenti• Gestione e manutenzione procedura CoLI (Corsi Lingua Italiana), CILS, DITALS, Indirizzario, Gestione Contratti, GF2, EILC• Supporto alla gestione del centralino telefonico, sw tassazione on line
<i>Attività straordinarie o progetti particolari</i>	<ul style="list-style-type: none">• Attivazione delle convenzioni on line per l'accesso ai dati per la verifica delle autocertificazioni (completato al 80%)• Creazione e gestione portale alloggi multilingua• Iscrizioni on line ai corsi di lingua (in fase avanzata di test)• Riallestimento Lab.Campo e creazione infrastruttura WiFi c/o sede Pispini, con controllo di accesso• Completamento delle procedure di verbalizzazione on line mediante Esse3Web con supporto della firma elettronica (in fase di rilascio firme ai docenti)• Riscossione tasse dall'estero mediante carta di credito (in fase di test)• Inserimento on line delle previsioni delle ore di didattica ed al-

	<p>tre attività istituzionali</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attivazione iscrizione e gestione concorsi on line (TFA, dottorati, master...) • Attivazione diario e registro docenti on line • Adeguamento normativo con eliminazione certificati ed introduzione autocertificazioni • Iscrizioni on line al convegno SLI-2012 • Gestione scambio dati con ARDSU per carriere studenti e rendicontazione pagamenti effettuati • Riscrittura completa del portale per iscrizioni e gestione certificazioni informatiche on line www.ecdl.unistrasi.it • Diploma Supplement (completato al 95%) • Attivazione di 2 corsi di preparazione agli esami ECDL Core • Attivazione della convenzione con Università di Siena per fornire loro il servizio di test center ECDL • Ampliamento banda GARR da 10 a 100 Mbps
--	--

<p>Criticità riscontrate nel periodo ed interventi intrapresi per la risoluzione o ancora da intraprendere</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La nuova sede presso la stazione ha permesso di ottimizzare la gestione delle risorse a disposizione mediante una serie di impianti tecnologici all'avanguardia, ma al tempo stesso ha richiesto di avere molta più attenzione ad aspetti particolari. Cito ad esempio il centralino VOIP, il sistema di riscaldamento e condizionamento ed i sistemi di antintrusione e antincendio che sono gestiti in maniera completa attraverso interfaccia informatica. • La criticità principale è dovuta al cronico sotto-dimensionamento dell'ufficio. Le richieste di intervento sono continue e non sempre riusciamo a far fronte a tutte nei tempi desiderati. Alcuni progetti particolari richiedono di poter lavorare con concentrazione per tempi prolungati ed è quasi impossibile riuscirci. • Per quanto riguarda il parco macchine avremmo bisogno di procedere alla sostituzione di almeno il 10% dei PC dell'utenza entro la fine del 2013, in quanto ormai obsoleti e lenti. • Nel 2013 inizieremo a virtualizzare alcuni server, in modo da ospitare su 2 server molto potenti alcuni dei servizi che precedentemente richiedevano l'uso di hardware dedicato. Questo consente di risparmiare sull'acquisto di nuove macchine, sui consumi elettrici e garantisce di poter tollerare i guasti in ma-
---	--

Proposte per attività o obiettivi

- Migrazione server di posta su GMail
- Completamento interfaccia con Cineca per pubblicazioni docenti on line su sito di ateneo
- Attivazione rilevazione presenze studenti a lezione con marcatempo o totem
- Attivazione questionari didattica on line
- Stipula convenzione ECDL con 186°Reggimento E.I.
- Reingegnerizzazione sw CILS client e web
- Iscrizione on line a corsi DITALS on line
- Scarico certificati EILC on line
- Prosecuzione virtualizzazione dei server di ateneo
- Completamento firma digitale su verbali di esame dei corsi di laurea
- Rilascio Diploma Supplement con livelli di uscita delle lingue europee
- Attivazione di corsi per il conseguimento di ECM per personale sanitario
- Attivazione di corsi per il conseguimento ECDL Advanced
- Migrazione contabilità di U-Gov – pianificata per aprile 2013 per il database di CSA in modalità hosting su cineca, probabilmente anche per il database di Esse3 per l'integrazione in contabilità delle tasse universitarie riscosse via MAV.
- Cedolini on line – integrazione in U-Gov nel mese di aprile 2013, primi rilasci on line presumibilmente dai cedolini di maggio
- Gestione obiettivi – modulo U-Gov da acquisire nel corso del 2013, dopo aver perfezionato la migrazione ad U-Gov stesso.
- Iscrizioni on line CoLI – l'interfaccia è stata sviluppata da Marco Sacco, deve essere ancora testata a fondo e collegata all'ambiente di produzione dei pagamenti con carta di credito. Prevista attivazione entro metà 2013
- Certificati SSL con GARR – siamo divenuti ente di rilascio certificati SSL per siti web protetti nell'ambito del GARR. Siamo in fase di test delle caratteristiche ed i primi utilizzi saranno legati al sistema del placement, al portale delle veri-

	<p>fiche delle autocertificazioni ed ai pagamenti web con carta di credito per le iscrizioni corsi di lingua italiana.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Migrazione server di posta su GMail – siamo in contatto con la ditta Globalbase, partner Google, per l'erogazione di 5 giornate di formazione durante le quali verremo istruiti su come procedere per la migrazione da Exchange Server a GMail e la successiva gestione in autonomia. Previsto termine lavori entro la fine di aprile. • Completamento interfaccia con Cineca per pubblicazioni docenti on line su sito di ateneo – rimane da completare lo sviluppo di un database relazionale per l'acquisizione dei dati da Cineca ed il riadattamento delle pagine web dinamiche sviluppate anni fa. Completamento del progetto entro la fine dell'anno 2013. • Attivazione rilevazione presenze studenti a lezione con marcatempo o totem – siamo in fase di attivazione della gara su mercato elettronico per la fornitura dei terminali marcatempo, a seguire verranno sviluppate le pagine web per l'accesso degli studenti, dei docenti e del personale degli uffici preposti. Effettueremo la sperimentazione intorno a marzo/aprile su alcune attività didattiche dei corsi di laurea e corsi di lingua, per entrare a regime con il prossimo anno accademico. • Attivazione questionari didattica on line – nel corso dei prossimi 2/3 mesi predisporremo, congiuntamente con Rosanna Recchi, i questionari on line e li sottoporremo presumibilmente al termine del secondo semestre di lezione per i corsi di laurea. E' prevista anche la sperimentazione sui corsi di lingua, ma non è sicuro che riusciremo ad utilizzarli visto che le anagrafiche relative sono gestite con CoLI e non con Esse3 • Stipula convenzione ECDL con 186°Reggimento E.I. – pratica attualmente in attesa di risposta da parte del comandante del reggimento • Reingegnerizzazione sw CILS client e web – attività da far svolgere a Krene, concordato con Prof.ssa Barni. Da svolgere ancora incontri per definire tempi e costi. • Iscrizione on line a corsi DITALS on line – da realizzare con l'interfaccia web del CoLI sviluppata da Marco Sacco. Tempi vincolati alla predetta attivazione. • Scarico certificati EILC on line – prevista prima emissione
--	--

	<p>di certificati da scaricare per il corso di Febbraio 2013</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prosecuzione virtualizzazione dei server di ateneo – in corso di svolgimento la gara per la fornitura dei server sul mercato elettronico • Completamento firma digitale su verbali di esame dei corsi di laurea – febbraio 2013 prima sessione con firma digitale, luglio 2013 progetto a regime • Rilascio Diploma Supplement con livelli di uscita delle lingue europee – da terminare la convalida dei livelli da parte dei docenti, previsti primi rilasci entro marzo 2013 • Attivazione di corsi per il conseguimento di ECM per personale sanitario – siamo in attesa di attivazione da parte di AICA dei corsi on line, da integrare con alcune ore in presenza • Attivazione di corsi per il conseguimento ECDL Advanced – prevista attivazione marzo/maggio 2013 se avremo un sufficiente numero di iscrizioni
--	---

11.4 BIBLIOTECA

Unità di personale: 7 persone

N. uffici: 3

Ufficio catalogazione (3 unità di personale di cat. D)

Ufficio amministrazione (1 unità di personale di cat. D)

Servizio al pubblico (3 unità di personale di cat. B)

Cap. di bilancio F.S.2.01.03.05 (€ 40000)

Cap. di bilancio F.S.1.05.04.12 (€ 2500)

N. utenti 4100

N. prestiti: 4030

N. prestiti interbibliotecari: 313

Visite guidate: 6

Incremento bibliografico: 896

Attività ordinarie:

- ordinamento, catalogazione, conservazione e valorizzazione del patrimonio librario e non librario;
- ricerca bibliografica, edizione cataloghi, redazione di bibliografie e consulenza bibliografica avanzata;
- prestito, prestito interbibliotecario e *document delivery*;
- formazione sull'uso del *software* della circolazione per il personale assegnato ai servizi al pubblico;
- attività didattica e di orientamento ai servizi bibliotecari e a specifici settori della biblioteca rivolti agli studenti, anche in collaborazione con i docenti;
- elaborazione e stampa di statistiche relative alla biblioteca;
- partecipazione alle riunioni della Commissione Biblioteca ed elaborazione di materiale relativo ai suoi lavori;
- aggiornamento delle pagine *web* della Biblioteca;
- gestione del capitolo di bilancio relativamente all'acquisto di materiale librario, riviste, inventariabili; gestione del capitolo di bilancio relativo all'acquisto di libri, giornali non inventariabili e altro materiale o servizi a uso specifico e specialistico della biblioteca;
- gestione e organizzazione dell'attività amministrativa e di segreteria per il funzionamento della biblioteca;
- gestione delle procedure amministrativo-contabili inerenti alle forniture di materiale bibliografico;
- indirizzo contabile per le politiche di acquisto di materiale bibliografico e non;
- attività di gestione dell'archivio corrente e dell'archivio di deposito.

Attività straordinarie e progetti particolari:

- A seguito della collaborazione al progetto curato dalla Struttura di Missione dell'Università per Stranieri: *Immigrazione, devianza, reinserimento e professione. Aspetti linguistico-culturali e criticità nell'accesso degli immigrati, detenuti e non, al mondo del lavoro*, è stato fatto un tirocinio di formazione al Sig. Luciano Formisano allo scopo di fornire all'interessato un'esperienza lavorativa sul campo di alcune attività della biblioteca;
- Lo stesso progetto ha consentito un processo di revisione e riorganizzazione degli spazi nel deposito che ha portato all'avvio di un nuovo scarico inventariale, ancora in essere, riguardante alcune opere fra deteriorate, obsolete o possedute in più copie;

Criticità riscontrate nel periodo e interventi intrapresi per la risoluzione:

Si segnala, ancora una volta, come punti di maggiore criticità della biblioteca, la scarsità degli spazi e dei fondi stanziati per il suo funzionamento, entrambi largamente insufficienti. Il personale, coadiuvato dal Sig. Luciano Formisano, ha provveduto allo spostamento, sistemazione e riposizionamento del materiale sugli scaffali al fine di renderlo maggiormente fruibile, ma nonostante si sia collocato il posseduto con maggiore organicità, la biblioteca non è in grado di ospitare in modo consona il nuovo materiale bibliografico. A fine lavoro avevamo richiesto all'ufficio Economato di provvedere all'acquisto di scale idonee a reperire i libri posti sugli scaffali più alti ma non sono state ancora fornite. Inoltre il sistema antitaccheggio non è più funzionante da circa 4 anni e, nonostante numerose richieste e la presentazione da parte nostra di offerte economicamente molto vantaggiose all'ufficio Economato, non è stato ancora sostituito. È facile intuire come tutto questo metta costantemente a rischio, o nella migliore delle ipotesi renda di difficile reperibilità, il nostro patrimonio bibliografico.

Segnaliamo inoltre che i fondi stanziati per i nuovi acquisti non sono sufficienti a soddisfare il fabbisogno di una normale biblioteca universitaria poiché arrivano a malapena a coprire interamente la cifra occorrente per il rinnovo degli abbonamenti ai seriali e per l'acquisto dei libri di testo. Si viene così a creare un *deficit* di informazione che, con il passare del tempo e con il perdurare di questa situazione, sarà sempre più difficile colmare e a cui stiamo cercando di ovviare con altri servizi, come il prestito interbibliotecario e il *document delivery*, che comunque hanno un costo e che difficilmente possono sostituire la disponibilità in sede di materiale bibliografico aggiornato. Inoltre, la scarsa disponibilità economica ci impedisce sia di acquistare banche dati (strumento oggi indispensabile per la ricerca scientifica), sia di entrare in compartecipazione alla consultazione di quelle già presenti in altre biblioteche cittadine che fanno parte del Servizio Bibliotecario di Ateneo.

Si è cercato di ovviare alle difficoltà di bilancio con la disponibilità di alcuni docenti titolari di progetti di ricerca che hanno destinato una parte dei fondi degli stessi progetti all'acquisto di materiale bibliografico per la biblioteca. L'esperienza è stata positiva e da ripetere qualora venga data ulteriore disponibilità.

Una criticità dell'ufficio amministrativo, ma comune a tutte le biblioteche che utilizzano ALEPH, è data dall'impossibilità del sistema di poter dialogare con CIA che impone una doppia registrazione contabile con tutte le procedure ad essa legate. È stato aperto un ticket con CIA in merito alla questione ma purtroppo l'esito è stato negativo.

Proposte per attività o obiettivi:

A nostro avviso obiettivi inderogabili della biblioteca sono un rifinanziamento dei fondi disponibili e la realizzazione di nuovi arredi. La struttura dei locali è tale, infatti, da permettere l'adozione di una scaffalatura dotata di un ballatoio che consenta di utilizzare tutta l'altezza dell'unica stanza che rappresenta la biblioteca. Gli scaffali ad oggi disponibili, essendo stati acquistati per un ambiente fisico completamente diverso, lasciano completamente inutilizzata, e inutilizzabile, una vasta superficie delle pareti che potrebbe invece ospitare molti metri lineari di libri. Questa soluzione consentirebbe, inoltre, di mantenere la maggior parte degli arredi già esistenti sostituendo solo quelli alle pareti.

Assolutamente necessario appare inoltre l'acquisto di un dispositivo antitaccheggio che eviti il rischio di perdite del materiale bibliografico già scarsamente incrementato.

Ci proponiamo, grazie anche ai corsi organizzati dal Servizio Bibliotecario di Ateneo e compresi nella Convenzione attualmente in essere con l'Università degli Studi di Siena, di proseguire l'opera di formazione professionale che è indispensabile e necessaria a tutto il personale afferente alla biblioteca per offrire, in tutti i settori, un adeguato servizio all'utenza, formata non solo da studenti, ma da tutta la comunità universitaria e, più in generale, da tutti quelli che si rivolgono alla nostra struttura.

Riteniamo opportuna l'attivazione di un corso di lingua inglese.

Garantiamo l'impegno di mantenere gli standard attuali di gestione per la qualità secondo la norma Uni ISO 9001.

12.1 Rilevazione studenti iscritti alle attività dei Centri di Ateneo - 2012

Denominazione corso e afferenza centri	studenti mese	ORE
--	---------------	-----

Corsi del Centro CLUSS* - Anno solare 2012

Corsi di Lingua e cultura italiana	7.323	7.918
Corso speciale per docenti stranieri	33	66
<u>Totale Corsi Centro CLUSS</u>	7.356	7.984

Denominazione corso e afferenza centri	studenti	ORE
--	----------	-----

Corsi del Centro FAST** - Anno solare 2012

Corso di alta formazione in ludolinguistica (dal 16/07 al 20/07/2012)	11	50
Corso Tendenze Senesi (Corso per i Belgi) - (dal 4 all'11 luglio 2012)	9	34
Corso di lingua italiana on line livello B1 (8 ottobre- 12 dicembre 2012)	6	70
Corso Albania - Progetto Illiria (Tirana 9 – 11 marzo 2012)	21	15
Corso Albania - Progetto Illiria (modulo di formativo a distanza 23/04-22/05/2012)	27	30
<u>Totale Corsi Centro FAST</u>	74	199

Corsi del Centro DITALS*** - Anno solare 2012

Corsi preparatori DITALS online

Analisi testi e materiali didattici

2 aprile - 27 aprile 2012	29	10
10 settembre - 5 ottobre 2012	32	10
17 dicembre 2012 - 11 gennaio 2013	19	10

Denominazione corso e afferenza centri	studenti	ORE
--	----------	-----

Progettazione di materiali didattici

16 gennaio - 10 febbraio 2012	14	10
30 aprile - 25 maggio 2012	26	10
15 ottobre - 9 novembre 2012	34	10

Gestione della classe

4 giugno - 29 giugno 2012	24	10
---------------------------	----	----

12 novembre - 7 dicembre 2012	29	10
totale Corsi preparatori DITALS online	207	80

Corsi preparatori DITALS in sede

DITALS I (19-23 marzo 2012)	11	30
Tirocinio DITALS I livello	9	30
DITALS II (19-23 marzo 2012)	16	30
DITALS I (28-31 agosto 2012)	38	30
Tirocinio DITALS I livello	16	30
DITALS II (27-31 agosto 2012)	13	30
Totale Corsi preparatori DITALS in sede	103	180

Corsi preparatori DITALS fuori sede

Ufficio Scuola Consolato d'Italia a MENDOZA (29-31 maggio 2012)	27	18
Costa Crociere (21 - 23 settembre 2012)	12	16
Centro Interculturale PONTASSIEVE (22/11/2012-24/01/2013)	35	24
Fondazione ISMU Sede VARESE (03/12/2012-02/05/2013)	29	31
Fondazione ISMU Sede MANTOVA (03/12/2012-02/05/2013)	42	39
Totale Corsi preparatori DITALS fuori sede	145	128

Corso per formatori DITALS (3 - 4 febbraio 2012)	31	12
---	-----------	-----------

Denominazione corso e afferenza centri	studenti	ORE
--	----------	-----

Formazione Post lauream

Corso di perfezionamento DITALS (inizio percorso didad.11/03/2012)	4	500
Corso di perfezionamento DITALS (inizio percorso didad.27/08/2012)	1	500
Totale Formazione Post-Lauream	5	1.000

<u>Totale Corsi Centro DITALS</u>	491	1.400
--	------------	--------------

Corsi del Centro CILS**** - Anno solare 2012

<u>Corsi per somministratori di esami CILS</u>	557	11
<u>Corso sulla valutazione di esami CILS</u>	22	14

<u>Totale Corsi Centro CILS</u>	579	25
--	------------	-----------

Struttura di missione - Anno solare 2012

Progetto mediazione linguistica per insegnanti (Aprile - giugno)	43	20
Seminario di italiano L2 (settembre)	9	60
Progetto carcerati IDRP	9	30

<u>Totale corsi Struttura di Missione</u>	61	85
--	-----------	-----------

- * Centro CLUSS, Centro Linguistico dell'Università per Stranieri di Siena
- ** Centro FAST, Centro di Formazione ed Aggiornamento anche con il Supporto Tecnologico
- *** Centro DITALS , Centro Didattica dell' Italiano come Lingua Straniera
- **** Centro CILS , Centro di Certificazione dell' Italiano come Lingua Straniera
- ***** Struttura di missione "Iniziative per soggetti esterni, alta formazione, master, attività formative in ambito regionale"

12.2 Andamento immatricolazioni – Confronto anni accademici 2012/2013 – 2011/2012

	2012/2013	2011/2012	Δ
Immatricolati all'Università per Stranieri di Siena	296	234	+26%
immaticolati all'Università per Stranieri di Siena provenienti* dalla Regione Toscana	182	135	+35%
immaticolati all'Università per Stranieri di Siena provenienti dalla altre Regioni italiane	114	99	+15%
immaticolati all'Università per Stranieri di Siena provenienti dalla Provincia di Siena	93	55	+69%
immaticolati in tutti gli Atenei italiani	268.094	279.944	-4%
immaticolati in tutti gli Atenei toscani	17.203	19.112	-10%
immaticolati in tutti gli Atenei italiani esclusi quelli toscani	250.891	260.832	-4%
immaticolati provenienti dalla Regione Toscana in Atenei toscani	12.639	13.418	-6%
immaticolati in Atenei Toscani provenienti da altre Regioni italiane	4.564	5.694	-20%

* provenienti sta per residenti

Fonte dati: Anagrafe Nazionale studenti (<http://anagrafe.miur.it/cerca.php>)